

# **Mburoja e muslimanit - Lutje nga Kurani dhe Suneti**

**Seid b. Ali b. Vehf El Kahtani**

Mburoja e muslimanit është ndër librat më të njohur në mesin e muslimanëve. Në të janë përfshirë dhikri dhe lutjet që e ruajnë muslimanin nga shejtanët dhe xhinët dhe e forcojnë lidhjen e tij me Allahun. Në të gjenden shumica e lutjeve që i nevojiten muslimanit gjatë ditës dhe natës.

<https://islamhouse.com/354804>

- mburoja e muslimanit
  - TABELA E  
TRANSKRIPIMIT DHE  
SIMBOLEVE
  - FJALA E REDAKTORIT  
FETAR
  - HYRJA E AUTORIT
  - VLERA E PËRMENDJES  
SË ALLAHUT
  - 1-DHIKRI SAPO  
ZGJOHEMI NGA GJUMI
    - Elḥamdu lil-lāhil-ledhī  
aḥjānā ba'ēde mā  
emātenā we ilejhin-  
nushūr.
  - 2-KUR VESH RROBËN

- Elhamdu lil-lāhil-ledhī kesānī hādhā (eth-thewbe) we razekānīhi min ġajri ħawlin minnī we lā kuwweh.
- 3-KUR VESH NJË RROBË TË RE
  - All-llāhumme lekel-ħamdu Ente kesewtenīhi, es'eluke min ħajrihi we ħajri ma şuni'a lehu, we e'ūdhu bike min sherrihi we sherri mā şuni'a lehu.
- 4-LUTJA PËR DIKË TJETËR, QË KA VESHUR NJË RROBË TË RE
  - Tublī we juħlifull-llāhu te'ālā.

- Ilbis xhediden, we ‘ish hamiden, we mut shehiden.
- 5-KUR ZHVESH RROBAT
  - Bismil-lāh.
- 6-KUR HYN NË TUALET
  - Bismil-lāh, All-llāhumme innī e’ūdhu bike minel-hubuthi wel-habāith.
- 7-KUR DEL NGA TUALETI
  - Ġufrāneke.
- 8-DHIKRI PARA SE TË MARRËSH ABDES
  - Bismil-lāh.
- 9-DHIKRI PAS MBARIMIT TË ABDESIT

- Eshhedu en lã ilãhe il-  
lAll-llãhu waḥdehu lã  
sherîke lehu, we  
eshhedu enne  
Muḥammeden ‘abduhu  
we rasūluhu.
- 10-DHIKRI KUR DEL  
NGA SHTËPIA
  - Bismil-lãh, tewekkeltu  
‘alall-llãhi we lã ḥawle  
we lã kuwwete il-lã bil-  
lãh.
  - All-llãhumme innĩ  
e’ũdhu bike en eḍil-le  
ew uḍal-le, ew ezil-le  
ew uzal-le, ew eḍhlime  
ew uḍhleme,  
ew exhhele ew juxhhele  
‘alejje.

- 11-DHIKRI KUR HYJMË NË SHTËPI
  - Bismil-lāhi welexh'nā,  
we bismil-lāhi  
ħaraxh'nā we 'alall-llāhi  
rabbinnā tewekkelnā.
- 12-LUTJA QË THUHET KUR SHKON NË XHAMI
  - All-llāhum mexh'al fī  
kalbī nūran, we fī lisānī  
nūran, we fī sem'ī  
nūran, we fī beṣarī  
nūran, we min fewkī  
nūran, we min taḥtī  
nūran, we 'an jemīnī  
nūran we 'an shimālī  
nūran, we min emāmī  
nūran, we min ħalfī  
nūran, wexh'al fī nefsi

nūran, we a'ēdhim lī  
nūran, we adh-dhim lī  
nūran, wexh'al lī nūran,  
wexh'alnī nūrā. All-  
llāhumme a'ētīnī nūran,  
wexh'al fī 'aṣabī nūran,  
we fī laḥmī nūran, we fī  
demī nūran, we fī  
sha'ērī nūran, we fī  
besherī nūrā. All-  
llāhummexh'al lī nūran  
fī ḵabrī.. we nūran fī  
'iḍhāmī, we zidnī nūran.  
We zidnī nūran, we  
zidnī nūran. we heb lī  
nūran 'alā nūr.

- 13-KUR HYJMĚ NĚ  
XHAMI

- 14-KUR DALIM NGA XHAMIA
  - Bismil-lāh, weṣ-ṣalātu wes-selāmu ‘alā Rasūlil-lāh. All-llāhumme innī es’eluke min faḍlike, All-llāhumme i’ēsimnī mineshejtānirrraxhīm.
- 15-KUR THIRRET EZANI
  - Lā hawle we lā kuwwete il-lā bil-lāh.
  - We ene eshedu en lā ilāhe il-lall-llāhu waḥdehu lā sherīke lehu, we enne Muḥammeden ‘abduhu we rasūluhu. Raḍītu bil-lāhi Rabben, we bi



Muḥammedin rasūlen,  
we bil Islāmi dīnen.

- All-llāhumme rabbe  
hādhihid-da'ëwetit-  
tāmmeh, weṣ-ṣalātil  
kāimeh, āti  
Muḥammedenil wesīlete  
wel fadīlete, web'athhu  
meḳāmen maḥmūden el-  
ledhī we'adtehu [inneke  
lā tuhliful-mī'ād].

○ 16-LUTJA PAS TEKBIRIT  
FILLESTAR, KUR HAPIM  
NAMAZIN

- All-llāhumme bā'id  
bejnī we bejne ḥatājāje  
kemā bā'adte bejnel  
meshriki wel maḡrib!  
All-llāhumme nekkinī

min haṭājāje kemā  
junekḱath-thewbul  
ebjedu mined-denes!  
All-llāhummeḡsilnĩ min  
haṭājāje bith-thelxhi wel  
māi wel berad.

- Subhānekall-llāhumme  
we bihamdike we  
tebārakesmuke, we  
te'ālā xhedduke, we lā  
ilāhe ḡajruke.
- All-llāhumme Rabbe  
Xhibrāīle we Mīkāīle  
we Isrāfīle, Fātiras-  
semāwāti wel erḡi,  
'ālimel ḡajbi wesh-  
shehādeti, Ente taḡkumu  
bejne 'ibādike fīmā  
kānū fīhi jahtelifūn.

Ihdiñ limehtulife fihi  
minel haḳḳi bi idhnike!  
Inneke tehdĩ men teshāu  
ilā şirāṭin mustekĩm.

- Allāhu ekberu kebĩrā,  
Allāhu ekberu kebĩrā,  
Allāhu ekberu kebĩrā,  
welḥamdu lil-lāhi  
kethĩrā, welḥamdu lil-  
lāhi kethĩrā, welḥamdu  
lil-lāhi kethĩrā, we  
Subḥānall-llāhi bukraten  
we aşĩlā, we Subḥānall-  
llāhi bukraten we aşĩlā,  
we Subḥānall-llāhi  
bukraten we aşĩlā.  
E'ũdhu bil-lāhi mines-  
shejtāni: min nefhihi,  
we nefthihi we hemzihi!

- 17-LUTJET NË RUKU
  - Subhānekall-llāhumme rabbenā we bihamdike. All-llāhumeġfir lī.
  - All-llāhumme leke raka'ētu we bike āmentu we leke eslemtu. Hashe'a leke sem'ī we beşarī we muhhi we aḏhmī we 'aşabī, we mā istekal-let bihi kaḏemī.
- 18-KUR NGRIHEMI NGA RUKUJA E NAMAZIT
  - Semi'all-llāhu limen ḥamideh!
  - Rabbenā we lekel-ḥamdu ḥamden kethīran tajjiben mubāraken fīhi.

- Mil'es-semawāti we mil'el erđi, we mā bejnehumā, we mil'e mā shi'te min shej'in ba'ëdu. Ehleth-thenāi wel-mexhdi, ehakku ma kālel 'abdu, we kul-lunā leke 'abdun. All-llāhumme lā māni'a limā a'ëtajte, we lā mu'ëtije limā mena'ëte we lā jefu' u dhel xheddi minkel xheddu.
- 19-LUTJET NË SEXHDE
  - Subhānekall-llāhumme rabbenā we bihamdike, All-llāhummegfir lī.

- Subbūhun Ḳuddūsun  
Rabbul melāiketi werr-  
rrūh!
- Subḥāne dhil xheberūti  
wel melekūti wel  
kibrijāi wel aḍhameh.
- All-llāhummeḡfir lī  
dhenbī kul-lehu:  
dikḡahu we xhil-lehu,  
we ewwelehu we  
āhirahu, we  
‘alānijjeteḡu we sirr-  
rrahu!
- All-llāhumme innī  
e’ūdhu bi ridāke min  
seḡatik, we bi  
mu’āfātike min  
‘ukūbetik, we e’ūdhu  
bike minke! Lā uḡsī

thenãen ‘alejke, Ente  
kemã ethnejte ‘ala  
nefsike.

- 20-LUTJA NË ULJEN  
NDËRMJET DY  
SEXHDEVE
  - Rabbigfir lĩ, Rabbigfir  
lĩ.
  - All-llãhummegfir lĩ,  
werħamnĩ, wehdinĩ,  
wexhburnĩ, we ‘ãfinĩ,  
werzuknĩ werfa’ëni!
- 21-LUTJET QË BËHEN  
NË SEXHDEN E LEXIMIT  
TË KURANIT
  - All-llãhummektub lĩ  
bihã ‘indeke exhran we  
da’ë ‘annĩ bihã wizran  
wexh’alhã lĩ ‘indeke

dhuhran, we tekabbelhã  
minnĩ kemã  
tekabbeltehã min  
‘abdike Dãwũd.

○ 22-TEHIJATI GJATË TË  
NDENJURIT ULUR NË  
NAMAZ

○ 23-SALAVATET PËR  
PROFETIN ﷺ PAS  
TEHIJATIT

- All-llãhumme şal-li ‘alã  
Muham-medin we ‘alã  
ãli Muhammedin kemã  
şal-lejte ‘alã Ibrãhĩme  
we ‘alã ãli Ibrãhĩme,  
inneke hamĩdun  
Mexhĩd. All-llãhumme  
bãrik ‘alã Muhammedin  
we ‘alã ãli



Muḥammedin, kemā  
bārakte ‘alā Ibrāhīme  
we ‘alā āli Ibrāhīme,  
inneke ḥamīdun  
Mexhīd.

○ 24-LUTJA NË ULJEN E  
FUNDIT PARA SELAMIT

- All-llāhumme innī  
e’ūdhu bike min  
‘adhābil kabri, we min  
‘adhābi xhehennem, we  
min fitnetil maḥjā wel  
memāt! We min sherri  
fitnetil mesīhid-dexh-  
xhāl.
- All-llāhumme innī  
e’ūdhu bike min  
‘adhābil kabri, we  
e’ūdhu bike min fitnetil

mesīhid-dexh-xhāl, we  
e'ūdhu bike min fitnetil  
maḥjā wel memāt! All-  
llāhumme innī e'ūdhu  
bike minel me'themi  
wel meḡrami!

- All-llāhummeḡfir lī ma  
ḡaddemtu we mā  
aḡhartu, we mā esrartu,  
we mā a'ēlentu, we mā  
esraftu, we mā Ente  
a'ēlemu bihi minnī,  
Entel Muḡaddimu, we  
Entel Mueḡhiru lā ilāhe  
il-lā Ente.

- All-llāhumme e'innī  
'alā dhikrike, we  
shukrike, we ḡusni  
'ibādetik.

- All-llāhumme innī  
e'ūdhu bike minel buhli,  
we e'ūdhu bike minel  
xhubni, we e'ūdhu bike  
min en uradde ilā  
erdhelil 'umuri, we  
e'ūdhu bike min  
fitnetid-dunjā, we  
'adhābil kabri.
- All-llāhumme innī  
es'eluke, jā All-llāh, bi  
ennekel wāhidul  
Eḥaduṣ-Ṣamed, el-ledhī  
lem jelim we lem jūled  
we lem jekun lehū  
kufuwen ehad, en  
tegfira lī dhunūbī,  
inneke Entel Ġafūrurr-  
Rrahīm.

- All-llāhumme innī  
es'eluke bi enne lekel  
ḥamde, lā ilāhe il-lā  
Ente, waḥdeke lā  
sherīke leke, El-  
Mennānu, ja bedī'as-  
semawāti wel erḍi, jā  
dhel Xhelāli wel Ikrām,  
jā Ḥajju jā Kajjūm, innī  
es'elukel xhennete, we  
e'ūdhu bike minen-nār.
- All-llāhumme innī  
es'eluke bi ennī eshhedu  
enneke Entall-llāhu lā  
ilāhe il-lā Ent, El  
Eḥaduṣ-Ṣamed, el-ledhī  
lem jelid we lem jūled  
we lem jekun lehū  
kufuwen eḥad.

- 25-DHIKRI PAS SELAMIT
  - Lã ilãhe il-lall-llãhu  
waḥdehu lã sherïke leh.  
Lehul mulku we lehul  
ḥamdu, juḥjĩ we jumĩt  
we huwe ‘alã kul-li  
shej’in kaḍĩr.
  - All-llãhumme innĩ  
es’eluke ‘ilmen nãfi’an,  
we rizkan taḗjiben, we  
‘amelen mutekaḗbelen.
- 26-LUTJA E NAMAZIT  
TË ISTIHARES[104]
- 27-DHIKRI I MËNGJESIT  
DHE I MBRËMJES
  - All-llãhumme Ente  
Rabbĩ, lã ilãhe il-lã  
Ente, ḥalaḗtenĩ we ene  
‘abduke, we ene ‘alã

‘ahdike we wa’ädike  
mesteta’ëtu, e’üdhu bike  
min sherri mã şana’ëtu,  
ebũ’u leke bi ni’ëmetike  
‘alejje, we ebũ’u bi  
dhenbĩ, feğfir lĩ fe  
innehu lã jegfirudh-  
dhunũbe il-lã Ente.

- All-llāhumme innĩ  
es’elukel ‘afwe wel  
‘āfijete fid-dun’jã wel  
āhirah, All-llāhumme  
innĩ es’elukel ‘afwe wel  
‘āfijete fĩ dñĩ we  
dun’jãje we ehlĩ we  
mãlĩ, All-llāhumme  
‘awrãtĩ, we āmin  
raw’ãtĩ. All-llāhumme  
ihfedhnĩ min bejni

jedejje, we min halfĩ, we  
‘an jemĩnĩ we ‘an  
shimãlĩ, we min fewkĩ,  
we e’ũdhu bi  
aḏhametike en ugtãle  
min taḥtĩ.

- All-llãhumme ‘ãlimel  
gajbi wesh-shehãdeti  
Fãṭiras-semãwãti wel  
erḏi, Rabbe kul-li  
shej’in we melĩkehu,  
eshhedu en lã ilãhe il-lã  
Ente, e’ũdhu bike min  
sherri nefsi, we min  
sherrish-shejtãni we  
shirkihi, we en eḑterife  
‘alã nefsi sũen ew  
exhurr-rrahu ilã muslim.

- Lã ilãhe il-lall-llãhu  
wahdehu lã sherike leh,  
lehul mulku we lehul  
hamdu we huwe ‘alã  
kul-li shej’in kadĩr.
- 28-DHIKRI KUR BIEM NË  
GJUMË
  - Bismike rabbĩ weða’tu  
xhenbĩ, we bike  
erfe’uhu, fe in emsekte  
nefsĩ ferhamhã, we in  
erseltehã fahfedhhã  
bimã taħfedhu bihi  
‘ibãdekes-şãlihĩn.
  - All-llãhumme inneke  
halekte nefsi we Ente  
teweffãhã, leke  
memãtuhã we maħjãhã,  
in aħjejtehã fahfedhhã,



we in emettehã feg'fir  
lehã, All-llãhumme innĩ  
es'elukel 'ãfijeh.

- All-llãhumme ãinĩ  
'adhãbeke jewme  
teb'athu 'ibãdeke.
- Bismikall-llãhumme  
emũtu we ahjã.
- All-llãhumme eslemtu  
nefsĩ ilejke, we  
fewwedtu emrĩ ilejke,  
we wexhxhehtu wexhhĩ  
ilejke, we elxhe'tu  
dhahrĩ ilejke, ragbeten  
we rahbeten ilejke, lã  
melxhe'e we lã menxhã  
minke il-lã ilejke.  
Ãmentu bi kitãbikel-

ledhî enzelte, we bi  
nebijjikel-ledhî erselte.

○ 29-NATËN, KUR LËVIZ  
NË SHTRAT NGA NJË  
ANË NË TJETRËN

- Lã ilãhe il-lall-llãhul  
Wãhidul Kãhhãr,  
Rabbus-semãwãti wel  
erđi we mã bejnehumel  
‘Azĩzul Ğaffãr.

○ 30-KUR TREMBEMI NË  
GJUMË OSE KUR KEMI  
FRIKË NGA VETMIA

- E’ũdhu bi kelimãtil-  
lãhit-tãmmãti, min  
ğadabihi we ‘ikãbihi, we  
sherri ‘ibãdihi, we min  
hemezãtish-shejãtĩn! we  
en jahđurũn!

- 31-KUR SHEH ENDËRR  
TË KEQE
- 32-LUTJA E KUNUT-IT  
NË NAMAZIN E VITRIT
  - All-llāhummehdinī  
fīmen hedejt, we ‘āfinī  
fīmen ‘āfejt, we tewel-  
lenī fīmen tewel-lejt, we  
bārik lī fīmā a’ētajt, we  
kinī sherra mā kaḏajt, fe  
inneke teḏdī we lā juḏdā  
‘alejke, innehu lā jedhil-  
lu men wālejte, we lā  
je’izzu men ‘ādejte,  
tebārakte rabbenā we  
te’ālejt.
  - All-llāhumme innī  
e’ūdhu bi ridāke min  
sahaṭik, we bi

mu'āfātike min  
'ukūbetik, we e'ūdhu  
bike mink! Lã uhşĩ  
thenãen 'alejk. Ente  
kemã ethnejte 'alã  
nefsik.

- All-llāhumme ij jāke  
na'ēbudu we leke nuşal-  
lĩ we nes'xhudu, we  
ilejke nes'ã we nahfid.  
Nerxhũ rahmeteke, we  
nahshã 'adhãbeke. Inne  
'adhãbeke bil kãfirĩne  
mulhak. All-llāhumme  
innã neste'ĩnuke, we  
nestegfiruk, we nuthnĩ  
'alejkel hajra, we lã  
nekfuruk, we nu'minu  
bike, we neh'da'u leke,

we nehle'u men  
jekfuruk.

○ 33-DHIKRI PAS SELAMIT  
NË NAMAZIN E VITRIT

- Subhānel Melikil  
Kuddūs.

○ 34-LUTJA PËR  
LARGIMIN E ANKTHIT  
DHE TRISHTIMIT

- All-llāhumme, innī  
'abduke, ibnu 'abdike,  
ibnu emetike! Nāşijetī  
bi jedike! Māḍin fije  
hukmuke! 'Adlun fije  
kaḍāuke! Es'eluke bi  
kul-lismin huwe lek,  
semmejte bihi nefsek,  
ew enzeltehu fī kitābike,  
ew 'al-lemtehu eḥaden

min hāḵike ew  
iste'therte bihi fī 'ilmil  
gajbi 'indek, en  
texh'alel Kur'āne rabī'a  
ḵalbī, we nūra ṣadrī, we  
xhelāe ḥuznī, we  
dhehābe hemmī!

- All-llāhumme innī  
e'ūdhu bike minel  
hemmi wel ḥazeni, wel  
'axhzi wel keseli, wel  
buhli wel xhubni, we  
dale'id-dejni we  
galebetirr-rrixhāl.

- 35-LUTJA KUR JEMI NË  
GJENDJE SPROVE DHE  
MUNDIMI

- Lã il-lãhe il-lã Ente,  
Subhãneke, Innĩ kuntu  
mineḡh-dhãlimĩn!
- Allãhu, Allãhu Rabbĩ!  
Lã ushriku bihi shej'en.
- 36-LUTJA QË THEMI  
KUR PËRBALLEMI ME  
ARMIKUN DHE ME  
NJERIUN ME PUSHTET
  - All-llãhumme innã  
nexh'aluke fĩ  
nuḡũrihim, we ne'ũdhu  
bike min shurũrihim.
  - All-llãhumme Ente  
aḡudĩ, we Ente neṡĩrĩ,  
bike eḡũlu, we bike  
eṡũlu, we bike uḡãtil.
  - Ḥasbunall-llãhu we  
ni'emel Wekĩl.

- 37-KUR KEMI FRIKË  
NGA ZULLUMI I  
SUNDIMTARIT
- 38-LUTJA KUNDËR  
ARMIKUT
  - All-llāhumme munzilel  
kitāb, serī’al ḥisāb,  
ihzimil aḥzāb. All-  
llāhumme ihzimhum we  
zelzilhum.
- 39-KUR KEMI FRIKË  
PREJ NJË GRUP  
NJERËZISH
  - All-llāhumme ikfinīhim  
bimā shi’te!
- 40-KUR VUAJMË NGA  
NGACMIMI I DYSHIMIT  
NË BESIM



- Āmentu bil-lāhi we rusulihi.
- 41-LUTJA PËR SHLYERJEN E BORXHEVE
  - All-llāhumme innī e'ūdhu bike minel hemmi wel hazeni, wel 'axh'zi wel keseli, wel buhli, wel xhubni, we dale'id-dejni we galebetirr-rrixhāl!
- 42-KUR KEMI NGACMIME NGA SHEJTANI NË NAMAZ DHE GJATË LEXIMIT TË KURANIT

- 43-KUR NA  
VËSHIRËSOHEN  
ÇËSHTJET
  - All-llāhumme lā sehle  
il-lā mā xhe'altehu  
sehen, we Ente  
texh'alul hazne idhā  
shi'te sehlā!
- 44-KUR DIKUSH BËN  
NDONJË GJYNAH
- 45-PËR LARGIMIN E  
SHEJTANIT DHE  
VESVESEVE  
(NGACMIMEVE) TË TIJ
- 46-KUR NDODH DIÇKA  
QË NUK TË PËLQEN OSE  
KUR JE NË KUSHTE  
PAMUNDËSIE

- Ḳaderull-llāhi we mā shāe fe'al.
- 47-URIMI PËR LINDJEN E NJË FËMIJE DHE PËRGJIGJJA
  - Bāarakall-llāhu leke fil mewhūbi lek, we shekertel Wāhib, we belega eshuddehu, we ruziḳte birr-rrahu.
  - Bāarakall-llāhu leke, we bārake 'alejke, we xhezākall-llāhu hajran, we razeḳakall-llāhu mithlehu, we exhzele thewābek!
- 48-LUTJA PËR MBROJTJEN E FËMIJËVE

- ﴿﴾’ıdhukumã bi  
kelimãtil-lãhit-tãmmeh,  
min kul-li shejtãnin we  
hãmmeh, we min kul-li  
‘ajnin lãmmeh!
- 49-KUR VIZITJËMË TË  
SËMURIN
  - Lã be’s se tahũrun in-shã-  
All-llãh.
- 50-VLERA E VIZITËS SË  
TË SËMURIT
- 51-LUTJA E TË SËMURIT  
QË NUK KA MË  
SHPRESË PËR JETËN
  - All-llãhummegfir lı,  
werhamnı, we elhıknı  
birr-rrafıkil a’elã.
  - Lã ilãhe il-lall-llãhu,  
inne lil mewti lesekerãt.

- 52-TELKINI[203] PËR NJERIUN NË PRAG TË VDEKJES
- 53-KUR DIKUJT I BIE NDONJË FATKEQËSI
- 54-KUR I MBYLL SYTË TË PORS AVDEKURIT
- 55-LUTJA PËR TË VDEKURIN NË NAMAZIN E XHENAZES
  - All-llāhumme inne – fulānebne fulān – fi dhimmetike we ḥabli xhiwārike fekihi min fitnetil kabri we ‘adhābin-nāri, we Ente ehlul wefāi wel ḥaḳḳi, feḡfir lehu werḥamhu,

inneke Entel Ġafūrurr-  
Rrahīm.

- All-llāhumme, ‘abduke  
webnu emetike, ihtāxhe  
ilā raḥmetike, we Ente  
ġanijjun ‘an ‘adhābihi!  
In kāne muḥsinen, fe zid  
fī ḥasenātihi, we in kāne  
muṣīen fe texhāwez  
‘anhu!

- 56-LUTJA QË BËHET PËR  
FËMIJËN E

VDEKUR,[211] KUR I  
FALET NAMAZI I  
XHENAZES

- 57-LUTJA E  
NGUSHËLLIMIT

- A’ëdhamall-llāhu  
exhrake we aḥsene

‘azãeke, we gafera li  
mejjitike.

- 58-KUR I VDEKURI  
VENDOSSET NË VARR
- 59-PAS VARRIMIT
- 60-KUR VIZITJË  
VARREZAT
  - “Es-selãmu ‘alejkum  
ehled-dijãri minel  
mu’minãne wel  
muslimãne we innã in-  
shã-All-llãhu bikum  
lãhikũn, [we jerhamull-  
llãhu el mustekdimãne  
minnã wel muste’hirĩn]  
es’elull-llãhe lenã we  
lekumul ‘ãfijeh!
- 61-KUR FRYN ERË

- All-llāhumme innī es'eluke hajrahā, we e'ūdhu bike min sherrihā.
- All-llāhumme innī es'eluke hajrahā we hajra mā fihā we hajra mā ursilet bihi, we e'ūdhu bike min sherrihā we sherri mā fihā, we sherri mā ursilet bihi.
- 62-KUR GJËMON
- 63-LUTJET PËR TË RËNË SHI
- (LUTJA E ISTISKASË)
  - All-llāhumme esķinā ġajthen muġithen, merīen, merī'an, nāfi'an



ğajra d̄arr, ‘ãxhilen ğajra  
ãxhilin!

- All-llāhumme eġithnã,  
All-llāhumme eġithnã,  
All-llāhumme eġithnã!
- All-llāhumme’ski  
‘ibãdeke we behãimeke  
wenshur raḥmeteke, we  
aḥjĩ beledkel mejjit!

○ 64-KUR BIE SHI

- All-llāhumme şajjiben  
nãfi’ã!

○ 65-PAS RESHJEVE TË  
SHIUT

- Muṭirnã bi faḍlil-lãhi we  
raḥmetihi.

○ 66-LUTJET PËR  
KTHJELLIMIN E MOTIT

- All-llāhumme hawālejnā we lā ‘alejnā. All-llāhumme ‘alel ākāmi wedh-dhirābi we butūnil ewdijeti we menābitish-shexher!
- 67-KUR SHOHIM HËNËZËN E RE
  - All-llāhu ekber, All-llāhumme ehil-lehu ‘alejnā bil emni wel ĩmān, wes-selāmeti wel islām, [wet-tewfīki limā tuhibbu Rabbenā we terdā], Rabbunā we rabbukall-llāhu.
- 68-KUR ÇELIM IFTAR
  - Dhehebedh-dhameu webtel-letil ‘urūku we

thebetel exhru in-shā-  
All-llāh.

- All-llāhumme innī  
es'eluke bi raḥmetikel-  
letī wesi'at kul-le  
shej'in en tegfira lī.

○ 69-PARA USHQIMIT

- Bismil-lāhi, fī ewwelihi  
we āhirihi!
- All-llāhumme bārik lenā  
fīhi we et'imnā ḥajran  
minhu!
- All-llāhumme bārik lenā  
fīhi we zidnā minhu!

○ 70-PAS NGRĒNIES SĒ  
USHQIMIT

- Elḥamdu lil-lāhi  
ḥamden kethīran  
tajjiben mubāraken fīhi,

ğajra mekfijjin we lã  
muwedde'in, we lã  
mustegnen 'anhu  
Rabbenã.

◦ 71-LÛTJA QË BËN MIKU  
PËR TË ZOTIN E  
USHQIMIT

- All-llãhumme bãrik  
lehum fĩ-mã razeķtehum  
wegfir lehum,  
werħamhum.

◦ 72-KËRKIMI I USHQIMIT  
OSE PIJES,  
TËRTHORAZI,  
NËPËRMJET LUTJES

- All-llãhumme et'im  
men et'amenĩ, wesķi  
men sekãnĩ.

- 73-KUR ÇELIM IFTARIN  
SI TË FTUAR
  - Eftara ‘indekumuş-  
şaimûne we ekele  
ta’âmekumul ebrâru, we  
sal-let ‘alejkumul  
melâikeh.
- 74-LUTJA QË BËN  
AGJËRUESI, NËSE NUK  
E PRISH AGJËRIMIN,  
KUR E FTOJNË PËR TË  
NGRËNË
- 75-PËRGJIGJJA QË JEP  
AGJËRUESI KUR  
DIKUSH E FYEN
  - Innĩ şaimun, innĩ şaim.
- 76-KUR SHOHIM  
FRUTAT E PARA TË  
PJEKURA

- -
- All-llāhumme bārik lenā  
fī themerinā, we bārik  
lenā fī medīnetinā, we  
bārik lenā fī şā'inā, we  
bārik lenā fī muddinā.
- 77-KUR TESHTIJMË
  - Elhamdu lil-lāh!
  - Jerhamukall-llāh!
  - Jehdīkumull-llāhu we  
juşlih bālekum.
- 78-KUR NJË  
JOBESIMTAR TESHTIN  
DHE THOTË 'ELHAMDU  
LIL-LĀH!'
- 79-LUTJA PËR TË  
SAPOMARTUARIN
  - Bārakall-llāhu leke we  
bārake 'alejke we

xheme'a bejnekuṁā fi  
ḥajr!

- 80-LUTJA QË BËN I  
PORSAMARTUARI PËR  
VETVETEN, DHE LUTJA  
QË BËHET NË RASTIN E  
BLERJES SË KAFSHËS

- All-llāhumme innī  
es'eluke ḥajrahā, we  
ḥajra mā xhebeltehā  
'alejhi, we e'ūdhu bike  
min sherrihā we sherri  
mā xhebeltehā 'alejhi.

- 81-LUTJA PËRPARA SE  
TË KRYHEN  
MARRËDHËNIE INTIME

- Bismil-lāh! All-  
llāhumme xhennibnā  
esh-shejtāne, we

xhennibish- shejtâne mã  
razektena.

- 82-KUR NEVRIKOSEMI
- 83-KUR SHOHIM NJË  
PERSON TË SPROVUAR  
ME SËMUNDJE, TË  
METË FIZIKE A  
MENDORE, GJYMTIM  
OSE GJYNAH
- 84-GJATË KUVENDIT
  - Rabbigfir lĩ we tub  
'alejje! Inneke Entet-  
Tewwãbul Ğafũr!
- 85-LUTJA PËR  
SHLYERJEN E  
GJYNAHEVE, KUR  
MBARON TAKIMI A  
KUVENDI



- 86-KUR DIKUSH TË THOTË: “ALLAHU TË FALTË”
- 87-LUTJA PËR DIKË, QË TË BËN NDONJË TË MIRË
  - Xhezākall-llāhu hajran.
- 88-PËR TË NA RUAJTUR ALLAHU PREJ DEXHALIT
- 89-PËR DIKË, QË TË THOTË «INNÏ UHIBUKE FIL-LAH – TË DUA PËR HIR TË ALLAHUT»
  - Eḥabbekel-ledhĩ aḥbebtēnĩ lehu!
- 90-PËR DIKË, QË DËSHIRON TË TË FALË PASURI

- Bārakall-llāhu leke fī ehlike we mālike!
- 91-KUR I KTHEJMË BORXHIN HUADHËNËSIT
  - Bārakall-llāhu leke fī ehlike we mālike!  
Innemã xhezãus-selefi elhamdu wel edãu!
- 92-LUTJA E FRIKËS NGA SHIRKU
  - All-llāhumme innĩ e’ũdhu bike en ushrike bike, we ene a’ëlemu we estagfiruke limã lã a’ëlemu!
- 93-LUTJA PËR DIKË, QË TË THOTË: “BĀRAKALL-

LLÃHU FÏKE – ALLAHU  
TË BEGATOFTË”

- We fïke bãrakall-llãhu!

- 94-KUR PARANDJEN  
DIÇKA TË URRYER NGA  
NJË SHENJË  
BESËTYTNORE  
(OGURZEZË)

- All-llãhumme lã tajra il-  
lã tajruke, we lã hajra  
il-lã hajruke, we lã ilãhe  
gajruke!

- 95-LUTJA KUR HIPIM NË  
MJETIN E UDHËTIMIT
- 96-LUTJA E UDHËTIMIT

- Åjibũne, tãibũne,  
‘ãbidũne li rabbinã  
hãmidũn!

- 97-LUTJA KUR HYJMË  
NË NJË QYTET OSE  
VENDBANIM
- 98-LUTJA KUR HYJMË  
NË TREG
  - Lã ilãhe il-lall-llãhu  
waḥdehu lã sherīke leh,  
lehul mulku we lehul  
ḥamdu, juḥjī we jumīt,  
we huwe Ḥajjun lã  
jemūtu, bi jedihil ḥajru,  
we huwe ‘alã kul-li  
shej’in ḳadīr.
- 99-KUR KAFSHA E  
UDHËTIMIT PENGOHET
  - Bismil-lãh.
- 100-LUTJA E  
UDHËTARIT PËR

## NJERËZIT, KUR NDAHET ME TA PËR UDHËTIM

- Estewdi'ukumull-llāhe  
el-ledhî lā teđi'u  
wedāi'uhu.

## ○ 101-LUTJA PËR UDHËTARIN KUR NISËT PËR UDHËTIM

- Zewwedekall-llāhut-  
taḵwā, we ġafera  
dhenbeke, we jessera  
lekel ḥajra ḥajthu mā  
kunte!

## ○ 102-THËNIA ALLĀHU EKBER DHE SUBHĀN- ALLĀH GJATË ECJES NË UDHËTIM

## ○ 103-LUTJA QË BËN UDHËTARI NGA FUNDI I

## NATËS, PAK PARA AGIMIT

- 104-LUTJA KUR  
QËNDROJMË DIKU NË  
NJË VEND, QOFSHIM  
UDHËTARË APO JO
  - E'ūdhu bi kelimâtil-  
lâhit-tâmmâti min sherri  
mâ halek.
- 105-DHIKRI GJATË  
KTHIMIT NGA  
UDHËTIMI
  - Lã ilãhe il-lall-llãhu  
waḥdehu lã sherīke leh,  
lehul mulku, we lehul  
ḥamdu, we huwe 'alã  
kul-li shej'in kaḍīr,  
ājibũne, tāibũne,

- ‘ābidūne, li Rabbinā  
hāmidūn.
- Sadekall-llāhu  
wa’ēdehu, we neşara  
‘abdehu, we hezemel  
aḥzābe waḥdehu.
- 106-KUR NA VJEN  
DIÇKA QË NA GËZON  
OSE DIÇKA QË NUK NA  
PËLQEN
  - Elḥamdu lil-lāhil-ledhī  
bi ni’emetihi tetimuş-  
sālihāt.
  - Elḥamdu lil-lāhi ‘alā  
kul-li ḥāl.
- 107-MIRËSIA QË KEMI,  
KUR BËJMË ‘SALAVAT’  
PËR PEJGAMBERIN ﷺ

- 108-PËRSHËNDETJA ME SELAM
- 109-KUR NJË JOMUSLIMAN NA JEP SELAM
  - “We ‘alejku!”.
- 110-KUR DËGJON KËNDIMIN E GJELIT DHE PËLLITJEN E GOMARIT
  - الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ
  - E’ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānirr-rraxhīm,  
sepse gomari ka parë një shejtan.”[288]
- 111-LUTJA KUR DËGJOJMË QENTË DUKE LEHUR NATËN



- 112-LUTJA QË BËN PËR  
DIKË, QË MUND TA  
KESH OFENDUAR
- 113-FJALËT QË DUHET  
TË THUASH KUR  
LAVDËRON NJË  
MUSLIMAN
- 114-LUTJA QË BËN  
MUSLIMANI KUR  
DIKUSH E LAVDËRON
  - All-llāhumme lā  
tuāhidhnī bimā jeḳūlūn,  
wegfir lī mā lā  
ja'ëlemūn, wexh'alnī  
hajran mimmā  
jedhunnūn!
- 115-SI BËJMË TELBIJE  
KUR JEMI NË GJENDJE

## IHRAMI PËR HAXH OSE UMRE

- Lebbejkall-llāhumme  
lebbejk, leb-bejke lā  
sherīke leke lebbejk!  
Innel ḥamde, wen-  
ni'ēmete, leke wel  
mulk. Lā sherīke lek!
- 116-KUR FILLON  
TAVAFIN TEK KËNDI I  
GURIT TË ZI, DHE SA  
HERË QË FILLON  
XHIROT E TAVAFIT  
ATY, BËN TEKBIRE
- 117-LUTJA KUR KALON  
MES KËNDIT TË  
JEMENIT DHE GURIT TË  
ZI

- Rabbenã, ãtinã fid-dunjã  
haseneten, we fil ãhirati  
haseneten, we kinã  
‘adhãben-nãr!
- 118-LUTJA KUR  
QËNDRON MBI SAFA  
DHE MBI MERVE
  - Inneş-şafã wel merwete  
min she’ãiril-lãh.
  - Eb’deu bimã bede’All-  
llãhu bihi.
  - All-llãhu ekber. Lã ilãhe  
il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherïke leh. Lehul  
mulku we lehul hamdu  
we huwe ‘alã kul-li  
shej’in kaḍîr. Lã ilãhe  
il-lall-llãhu waḥdehu,  
enxheze wa’ëdehu, we

neşara ‘abdehu, we  
hezemel aḥzābe  
waḥdehu!

○ 119-LUTJA E DITËS SË  
ARAFATIT

- Lã ilãhe il-lall-llãhu  
waḥdehu lã sherïke leh,  
lehul mulku we lehul  
ḥamdu we huwe ‘alã  
kul-li shej’in kaḍîr.

○ 120-DHIKRI QË BËHET  
NË MESH’AR EL HARAM

- (Lã ilãhe il-lall-llãhu  
waḥdehu lã sherïke leh,  
lehul mulku we lehul  
ḥamdu we huwe ‘alã  
kul-li shej’in kaḍîr).

○ 121-KUR HEDHIM  
GURËT TEK

- XHEMERAT-ËT, ÇDO  
GUR E SHOQËROJMË  
ME TEKBIR
- 122-KUR SHPREHIM  
HABI DHE KUR DIÇKA  
NA GËZON
    - Subhānall-llāh!
    - All-llāhu ekber.
  - 123-KUR NA VJEN NJË  
LAJM I GËZUESHËM
  - 124-KUR NDIEN  
DHIMBJE NË TRUP
    - E'ūdhu bil-lāhi, we  
kudratihi min sherri mā  
exhidu, we uḥādhiru!
  - 125-KUR NDONJËRI KA  
FRIKË SE MERR DIÇKA  
MËSYSH

- 126-KUR TREMBEMI  
NGA DIÇKA
  - Lã ilãhe il-lall-llãh.
- 127-KUR THERIM NJË  
BAGËTI
- 128-LUTJA QË THUHET  
PËR LARGIMIN E  
KURTHIT TË  
SHEJTANËVE MË TË  
KËQIJ
- 129-KËRKIMI I FALJES  
(ISTIGFARI) DHE  
PENDIMI (TEUBEJA)
  - Estağfirrull-llãhel  
'adhĩm el-ledhĩ lã ilãhe  
il-lã huwel Hajjul  
Kajjũmu we etũbu  
ilejhi.

- 130-MIRËSIA QË KEMI KUR THEMI:
  - Lã ilãhe ilall-llãhu waḥdehu lã sherīke leh, lehul mulku we lehul ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’ in kaḏīr.
  - Subḥānall-llāhi we biḥamdihi, Subḥānall-llāhil ‘aḏhīm.
  - All-llāhummeḡfir lī, werḥamnī, wehdinī, we ‘āfinī, werzuknī.
  - Lutja më e mirë është: “Elḥamdu lil-lāh”, kurse dhikri më i mirë është:
  - Lã ilãhe il-lall-llāh.”[327]

- 131-SI E BËNTE DHIKRIN  
I DËRGUARI I ALLAHUT

صَلَّى  
وَسَلَّمَ

- 132-DISA NORMA QË  
PËRFSHIJNË TË MIRAT E  
DYNJASË DHE TË  
AHIRETIT

## mburoja e muslimanit

## TABELA E TRANSKRIPTIMIT DHE SIMBOLEVE

صَلَّى  
وَسَلَّمَ

Şal-lallahu ‘alejhi we sel-lem  
(paqja dhe lavdërimi i Allahut  
qofshin mbi të).

t

RađijAllahu ‘anhu (Allahu  
qoftë i kënaqur me të).

ã

Zanorja ‘a’ e gjatë.



- ĩ Zantorja ‘i’ e gjabat.
- ũ Zantorja ‘u’ e gjabat.
- ‘a ع Shqiptohet si a e rëndë, duke shtrënguar fytin.
- ‘u ع Shqiptohet si u e rëndë, duke shtrënguar fytin.
- ‘i ع Shqiptohet si i e rëndë, duke shtrënguar fytin.
- ‘ë ع Shqiptohet si ë e rëndë, duke shtrënguar fytin.
- ‘ ء Shqiptohet si gjysmë ë-je (hemzeja).
- d ض Shqiptohet si d e rëndë.
- dh ظ Shqiptohet si dh e rëndë.
- g غ Shqiptohet si g me grithje.
- h ح Shqiptohet si h e rëndë, duke shtrënguar fytin.

h خ Shqiptohet si h e rëndë, me grithje.

k ق Shqiptohet si k e rëndë.

ş ص Shqiptohet si s e rëndë.

t ط Shqiptohet si t e rëndë.

w و Shqiptohet si w në anglisht.

Vini re! Shkronjat që shqiptohen njëjtë nuk i kemi vendosur në tabelë.

## **FJALA E REDAKTORIT** **FETAR**

Lavdia i takon Allahut, Zotit të botëve. Lavdërimi dhe paqja qofshin për Muhamedin, familjen, shokët e tij dhe të gjithë ata që ndjekin rrugën e tij deri në Ditën e Gjykimit.

Me qëllim që përkthimi dhe shpjegimi i lutjeve dhe dhikrit të jetë cilësor, kemi shfrytëzuar rregullisht librat e tefsirit, të shpjegimit të hadithit, të garib-it dhe fjalorët e nevojshëm.

Në përkthimin e ajeteve u jemi referuar edhe përkthimeve në shqip të Kuranit të madhërishëm.

Rrallëherë kemi përfituar dhe prej ndonjë libri të përkthyer në shqip.

Poshtëshënimet a pjesët e tyre që janë midis kllapave katrore [ ] janë të redaktorit fetar, kurse të tjerat janë të autorit. Shpeshherë në poshtëshënimet e autorit ku përmenden burimet e hadithit janë

bërë dhe shkurtime, të cilat mendojmë se nuk kanë ndonjë interes të madh për lexuesin shqiptar.

Në fund, e lusim Allahun që ta bëjë të dobishme këtë punë!

## **HYRJA E AUTORIT**

Lavdia i takon Allahut, Atij i bëjmë lavdi, Atij i kërkojmë ndihmë dhe falje. I mbështetemi Allahut të na mbrojë prej të këqijave të vetes sonë dhe të këqijave të veprave tona. Atë që e udhëzon Allahu, nuk ka kush e humb, dhe atë që e humb, nuk ka kush që ta udhëzojë.

Dëshmoj se nuk ka të adhuruar me meritë përveç Allahut! I Vetëm është Allahu dhe pa shok. Dëshmoj se Muhamedi është rob i Tij dhe i Dërguari i Tij. Salavati (**Lavdërimi**) i Allahut qoftë mbi Muhamedin, familjen, shokët e tij dhe të gjithë ata që ndjekin rrugën e tyre me përsosuri në besim e në vepra, deri në Ditën e Gjykimit. Mbi ta qofshin edhe selamet e shumta.

Libërthi që keni në dorë është një variant i shkurtuar i librit tjetër me titull “**Dhikri, duatë dhe mjekimet me rukjet e Kuranit dhe të Sunetit**”, ku kam përmbledhur vetëm pjesën e dhikrit, me qëllim që të jetë një doracak më praktik.

Këtu kam përmendur vetëm formulën e dhikrit, e po ashtu e kam parë të mjaftueshme të përmend vetëm një ose dy nga burimet e hadithit, të cilat janë shënuar tek varianti më i zgjeruar i librit. Kush dëshiron të njohë sahabiun që transmeton hadithin, si dhe më shumë hollësira mbi burimet origjinale të hadithit, le t'i referohet origjinalit të këtij libri.

E lus Allahun e Lartmadhërishëm, me emrat e Tij të bukur dhe cilësitë e Tij të larta, që ta bëjë këtë punim të sinqertë për Të, ta bëjë të dobishëm për mua në jetën e kësaj bote dhe pas vdekjes, por edhe për këdo tjetër që e lexon ose e boton,

ose bëhet shkak për shpërndarjen e tij, sepse Allahu i Lartësuar ka fuqi për t'i bërë këto.

Salavatet dhe selami i Allahut qofshin për Pejgamberin tonë, Muhamedin, familjen, shokët e tij dhe të gjithë ata që ndjekin udhën e tyre me përsosuri në besim e në vepra deri në Ditën e Gjykimit.

## **VLERA E PËRMENDJES SË ALLAHUT**

Allahu i Lartësuar thotë në Kuran:

(فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ)

“Prandaj më kujtoni Mua, që Unë t’ju kujtoj ju. Më falënderoni e mos i mohoni mirësitë e Mia.”[1]

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا﴾

“O besimtarë, përmendeni shpesh Allahun.”[2]

﴿وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا﴾

“Ata që i bëjnë shumë dhikër Allahut[3] dhe ato që i bëjnë shumë dhikër Atij, pra, për të gjithë këta Allahu ka përgatitur falje dhe shpërblim të madh.”[4]

﴿وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ﴾



“Përmende Zotin tënd me vete, i përrulur dhe me frikë - jo me zë të lartë, - në mëngjes dhe mbrëmje, dhe mos u bëj nga ata që janë të shkujdesur.” [5]

Ndërsa Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Shembulli i atij që e përmend Zotin e tij dhe atij që nuk e përmend Zotin e tij, është si shembulli i të gjallit me të vdekurin.” [6]

“A t’ju tregoj punën më të mirë që ju mund të bëni, që ju quhet më e pastër e më e begatë te Zoti juaj, që ju ngre më lart në gradat tuaja në Xhenet, që është më e mirë për ju sesa të shpenzoni arin dhe argjendin në rrugë të Allahut dhe më e mirë

sesa të përlesheni në luftë me armikun e kështu t’i vrisni dhe t’ju vrasin?” Ata thanë: “Po si jo”.

Pejgamberi ﷺ tha: “Të përmendësh Allahun e Lartësuar.” [7]

“Allahu i Lartësuar thotë: ‘Unë do të sillem me robin Tim ashtu si mendon ai se do të veproj me të. Unë jam me të (me mëshirën, ndihmën dhe suksesin që i jap) kur ai më përmend. Nëse ai më përmend në vetvete, Unë e përmend në Vetvete. Nëse ai më përmend në një grup, Unë e përmend në një grup më të mirë (te melekët e afruar tek Ai). Nëse ai afrohet tek Unë një pëllëmbë, Unë afrohem drejt tij një kut (sa një parakrah). Nëse ai afrohet

tek Unë një kut, Unë afrohem drejt tij një pash. Nëse ai vjen tek Unë duke ecur, Unë do të shkoj drejt tij me nxitim.” [8]

Abdullah ibn Busri tregon se një burrë tha njëherë: “O i Dërguari i Allahut, punët (natile) të islamit më janë bërë shumë (dhe nuk kam mundësi t’i kryej). Ndaj, më trego diçka me shpërblim të madh që të merrem me të.” Pejgamberi ﷺ i tha: “Mbaje gjuhën vazhdimisht të njomë me dhikrin e Allahut.” [9]

Pejgamberi ﷺ, po ashtu, ka thënë: “Kush lexon një shkronjë nga Libri i Allahut, do të fitojë një sevap. E një sevap shpërblehet me dhjetëfishin e

tij. Nuk po ju them se “elif, lam, mim” bashkë llogariten si një shkronjë, por “elif” llogaritet një shkronjë, “lam” një shkronjë dhe “mim” një shkronjë më vete.” [\[10\]](#)

Ukbe ibn Amiri t tregon se, njëherë, kur i Dërguari i Allahut ﷺ doli, ne ishim në Suffe [\[11\]](#). Ai tha: “Cili prej jush dëshiron të shkojë herët çdo ditë në But’han ose në Akik [\[12\]](#) e të sjellë prej andej dy deve me gunga të mëdha, jo në mënyrë të paligjshme (si me vjedhje, plaçkitje etj.) dhe as duke cënuar lidhjet farefisnore?” Ne i thamë: “Të gjithë e pëlqejmë këtë gjë, o i Dërguari i Allahut.”

Pejgamberi ﷺ tha: “Të shkoni në xhami e të mësoni ose lexoni dy ajete prej Librit të Allahut të Lartësuar, është më e mirë për ju se dy deve. Po ashtu, tri ajete janë më mirë se tri deve, katër ajete janë më mirë se katër deve; e kështu, çdo ajet më tepër që mësoni apo lexoni është më mirë se çdo deve më tepër.” [\[13\]](#)

Gjithashtu Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Kushdo që ulet diku dhe nuk përmend Allahun aty, Allahu do të bëjë që, për shkak të kësaj shkujdesjeje, të dëshpërohet; dhe kushdo që shtrihet diku dhe nuk e përmend Allahun aty, Allahu do të bëjë që të dëshpërohet”. [\[14\]](#) “Nëse

disa njerëz ulen në një tubim dhe nuk e përmendin Allahun aty e as bëjnë salavatë për Pejgamberin ﷺ, Allahu do të bëjë që të dëshpërohen. E kështu, nëse Allahu dëshiron, i dënon, e nëse dëshiron, i fal.” [15]

“Ata njerëz që ngrihen nga një kuvend pa përmendur Allahun aty, ngrihen njësoj si nga një vend ku ka kërmë gomari dhe, do të pendohen në Ditën e Gjykimit.” [16]

## 1-DHIKRI SAPO ZGJOHEMI NGA GJUMI

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا، وَإِلَيْهِ النُّشُورُ.

## Elḥamdu lil-lāhil-ledhī aḥjānā ba'ēde mā emātenā we ilejhin- nushūr.

(Lavdia i takon Allahut, i Cili na ngjalli pasi na vdiq[17] dhe si të ringjallemi tek Ai do të tubohemi).[18]

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سُبْحَانَ اللَّهِ،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ  
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، رَبِّ اغْفِرْ لِي.

Lã ilãhe il-lAll-llãhu waḥdehu lã  
sherĩke lehu, lehul mulku we lehul  
ḥamdu we huwe 'alã kul-li shej'in  
ḳadĩr. Subḥãnall-llãhi welḥamdu lil-  
lãhi we lã ilãhe il-lAll-llãhu wall-  
llãhu ekber we lã ḥawle we lã

kuwwete il-lā bil-lāhil ‘alijjil  
‘adhīmi, rabbigfir lī.

(S’ka të adhurar me të drejtë përveç Allahut, Një dhe të Pashoq. Vetëm Atij i përket sundimi dhe lavdia, dhe Ai është i Fuqishëm për çdo gjë! I Lartësuar dhe i Pastër është Allahu nga të metat! Lavdia i takon Allahut! S’ka të adhurar me të drejtë veç Tij! Allahu është më i madhi! S’mund të bëhet asnjë lëvizje dhe nuk ka fuqi për diçka veçse me vullnetin e Allahut, të Lartit, Madhështorit! O Zoti im, më fal!).[\[19\]](#)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي، وَرَدَّ عَلَيَّ  
رُوحِي، وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ.



Elhamdu lil-lāhil-ledhī ‘āfānī fī  
xhesedī we radde ‘alejje rūhī we  
edhine lī bi dhikrihi.

(Lavdia i takon Allahut, i Cili më  
dha shëndet në trup, ma ktheu  
shpirtin[20] dhe më mundësoi ta  
përmend Atë).[21]

﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَبْصَارِ﴾ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ  
اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي  
خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا  
بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٥٠﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ مَن  
تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ  
﴿٥١﴾ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿٥٢﴾ رَبَّنَا وَآتِنَا مَا  
وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا

تُخَلِّفُ الْمِيعَادَ ﴿٥٠﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا  
 أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنْتَى بَعْضُكُمْ  
 مِّنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
 وَأُذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ  
 ﴿٥١﴾ لَا يَغْرَنَّاكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿٥٢﴾  
 مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٣﴾ لَكِنَّ  
 الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ  
 خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا  
 يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٥٦﴾

(Me të vërtetë, në krijimin e qiejve  
 dhe të Tokës dhe në ndërrimin e

natës e të ditës, ka shenja për mendarët, për ata që e përmendin Allahun duke qëndruar në këmbë, ndenjor ose shtrirë dhe që meditojnë për krijimin e qiejve dhe të Tokës (duke thënë:) “O Zoti Ynë! Ti nuk i ke krijuar kot këto – I dëlirë je Ti nga çdo e metë! Prandaj na ruaj nga ndëshkimi i Zjarrit. O Zoti Ynë, cilindo që Ti e fut në Zjarr, Ti e ke poshtëruar atë. Dhe për mohuesit nuk do të ketë kurrfarë ndihmuesi. O Zoti Ynë! Ne dëgjuam një thirrës që na ftonte në besim: “Besoni Zotin tuaj!” Dhe kështu besuam. O Zoti Ynë! Na i fal gjynahet tona, na i shlyej gabimet dhe bëna që të vdesim me të mirët! O Zoti Ynë! Na e jep shpërblimin që na ke premtuar

nëpërmjet të dërguarve të Tu dhe mos na poshtëro në Ditën e Kiametit! Se Ti, me të vërtetë, nuk e shkel premtimin e dhënë!” Dhe Zoti iu përgjigj lutjes së tyre: “Unë nuk do t’ia humb mundin askujt nga ju që ka bërë vepra, qoftë mashkull apo femër. Ju jeni njëlloj (në shpërblim). Atyre që u shpërngulën, u dëbuan nga vatrat e tyre, u munduan në rrugën Time, luftuan dhe u vranë, Unë do t’ua mbuloj veprat e këqija dhe do t’i shpie në kopshte, nëpër të cilat rrjedhin lumenj, si shpërblim nga Allahu. Shpërblimi më i mirë është tek Allahu.” Ti (o Muhamed) mos u mashtro nga bredhja e jobesimtarëve nëpër botë! Kjo mirëqenie është e

shkurtër; pastaj, strehimi i tyre është Xhehenemi. Eh, sa shtrat i keq është ai vend! Por, ata që i frikësohen Zotit të tyre do të kenë kopshte nëpër të cilat rrjedhin lumenj dhe ku do të banojnë përjetësisht, si dhuratë prej Allahut.)

Dhe ajo që është tek Allahu, është dhurata më e mirë për besimtarët e vërtetë. Midis ithtarëve të Librit, me siguri ka të atillë që e besojnë Allahun dhe atë që ju është shpallur juve, si dhe atë që u është shpallur atyre, duke qenë të përlur para Allahut dhe pa i këmbyer shpalljet e Tij me ndonjë vlerë të paktë. Ata do të kenë shpërblimin e tyre te Zoti i tyre. Vërtet, Allahu është i shpejtë

në llogari! O besimtarë! Bëhuni të durueshëm dhe nxiteni njëri-tjetrin të jeni të tillë; bëhuni të vendosur dhe vigjilentë (në vepra të mira dhe në ruajtjen e kufijve) dhe kijeni frikë Allahun, që të shpëtoni!).[\[22\]](#)

## 2-KUR VESH RROBËN

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا التَّوْبَ وَرَزَقَنِيهِ مِنْ  
غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ.

Elhamdu lil-lāhil-ledhī kesānī  
hādhā (eth-thewbe) we razeḳanīhi  
min ġajri ḥawlin minnī we lā  
kuwweh.

(Lavdia i takon Allahut, i Cili më mundësoi të vesh këtë rrobë dhe më

furnizoi me të, pa lëvizje dhe pa fuqi nga ana ime).[23]

### **3-KUR VESH NJË RROBË TË RE**

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ  
وَوَ خَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا  
صُنِعَ لَهُ.

**All-llāhumme lekel-ḥamdu Ente  
kesewtenīhi, es'eluke min ḥajrihi  
we ḥajri ma ṣuni'a lehu, we  
e'ūdhu bike min sherrihi we  
sherri mā ṣuni'a lehu.**

(O Allah! Ty të takon lavdia! Ti më bëre rrizk këtë veshje. Të kërkoj të ma bësh të dobishme dhe të më mundësosh përdorimin e saj në të

mirën për të cilën është prodhuar!  
Kërkoj të më mbrosh nga sherri[24]  
i saj dhe nga përdorimi i saj për  
gjynahe!).[25]

## 4-LUTJA PËR DIKË TJETËR, QË KA VESHUR NJË RROBË TË RE

تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى.

### Tublī we juhlifull-llāhu te'ālā.

(Allahu të dhëntë jetëgjatësi në të  
mirë), që kjo rrobë të vjetërohet dhe  
të ta zëvendësojë Allahu i Lartësuar  
me të tjera)[26].

إِلْسِنٌ جَدِيدًا وَعِشْنٌ حَمِيدًا وَمُتٌ شَهِيدًا.



## Ilbis xhediden, we 'ish hamiden, we mut shehiden.

(Veshç gjithmonë të reja, jetofsh i nderuar dhe vdeksh si dëshmor!).[\[27\]](#)

## 5-KUR ZHVESH RROBAT

بِسْمِ اللَّهِ.

### Bismil-lāh.

(Me emrin e Allahut).

## 6-KUR HYN NË TUALET

بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ  
وَالْخَبَائِثِ.

**Bismil-lāh, All-llāhumme innī  
e'ūdhu bike minel-ħubuthi wel-  
ħabāith.**

(Me emrin e Allahut. O Allah! Të lutem më mbroj nga shejtanët dhe shejtanet!).[\[28\]](#)

**7-KUR DEL NGA TUALETI**

عُفِّرَ اِنَّاكَ.

**Ĝufrāneke.**

(Kërkoj faljen Tënde, o Zot!)[\[29\]](#).

**8-DHIKRI PARA SE TË  
MARRËSH ABDES**

بِسْمِ اللّٰهِ.

## Bismil-lāh.

(Me emrin e Allahut). [30]

## 9-DHIKRI PAS MBARIMIT TË ABDESIT

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ  
أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Eshhedu en lã ilãhe il-lAll-llãhu  
waḥdehu lã sherīke lehu, we  
eshhedu enne Muḥammeden  
‘abduhu we rasūluhu.

(Dëshmoj se nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Allahut Një, i Vetëm dhe i Pashoq, dhe dëshmoj se Muhamedi është rob dhe i Dërguari i Tij). [31]

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ  
الْمُتَطَهِّرِينَ.

All-llāhummexh'alnī minet-  
tewwābīne wexh'alnī minel  
mutetāhhirīn.

(O Allah! Më bëj prej atyre që  
pendohen dhe më bëj prej atyre që  
pastrohen!).[\[32\]](#)

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،  
أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

Subhānekall-llāhumme we  
biḥamdike, eshhedu en lā ilāhe il-lā  
Ente, estagfiruke we etūbu ilejk!

(O Allah, Ti je pa të meta. Lartësoj  
lavdinë Tënde! Dëshmoj se nuk ka  
të adhurar me të drejtë përveç Teje!

Ty të kërkoj falje për gjynahet dhe te Ti kthehem me pendim!).[\[33\]](#)

## 10-DHIKRI KUR DEL NGA SHTËPIA

بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

Bismil-lāh, tewekkeltu ‘alall-llāhi  
we lā ḥawle we lā kuwwete il-lā  
bil-lāh.

(Në emër të Allahut! Jam mbështetur tek Allahu! S’mund të bëhet asnjë lëvizje dhe s’ka fuqi për asgjë veçse me ndihmën e Allahut).[\[34\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ، أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ،  
أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ، أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ، أَوْ يُجْهَلَ  
عَلَيَّ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike en  
edil-le ew uđal-le, ew ezil-le ew  
uzel-le, ew eđhlime ew uđhleme,  
ew exhhele ew juxhhele 'alejje.**

(O Allah! Më ruaj që të mos bie në humbje dhe të mos më çojë ndokush në humbje; që të mos gabohej dhe të mos më gabojë kush; që të mos dëmtoj ndokënd dhe të mos më dëmtojë kush; që të mos sillem keq me askënd dhe të mos sillet keq askush me mua!).[\[35\]](#)

**11-DHIKRI KUR HYJMË NË  
SHTËPI**

Pejgamberi ﷺ thotë: “Kur burri hyn në shtëpi, **le të thotë:**

بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى اللَّهِ رَبَّنَا  
تَوَكَّلْنَا.

**Bismil-lāhi welexh'nā, we bismil-lāhi hāraxh'nā we 'alall-llāhi rabbinā tewekkelnā.**

(Me emrin e Allahut hyjmë në shtëpi e po me emrin e Tij dalim, dhe Allahut, Zotit tonë, iu mbështetëm!”. Pastaj le t'i japë selam familjes së vet).[\[36\]](#)

**12-LUTJA QË THUHET KUR SHKON NË XHAMI**

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا،  
وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا، وَمِنْ فَوْقِي

نُورًا، وَمِنْ تَحْتِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَعَنْ  
 شِمَالِي نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَمِنْ خَلْفِي  
 نُورًا، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا،  
 وَعَظِّمْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْنِي  
 نُورًا، اللَّهُمَّ أَعْطِنِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي عَصَبِي  
 نُورًا، وَفِي لَحْمِي نُورًا، وَفِي دَمِي نُورًا، وَفِي  
 شَعْرِي نُورًا، وَفِي بَشْرِي نُورًا. اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي  
 نُورًا فِي قَبْرِي... وَنُورًا فِي عِظَامِي، وَزِدْنِي  
 نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَهَبْ لِي نُورًا  
 عَلَى نُورٍ.

All-llāhummexh'al fī ḵalbī nūran,  
we fī lisānī nūran, we fī sem'ī  
nūran, we fī beṣarī nūran, we min  
fewḵī nūran, we min taḥtī nūran,  
we 'an jemīnī nūran we 'an  
shimālī nūran, we min emāmī  
nūran, we min ḥalfī nūran,  
wexh'al fī nefsī nūran, we a'ēdḥim



**lī nūran, we adh-dhim lī nūran,**  
**wexh'al lī nūran, wexh'alnī nūrā.**  
**All-llāhumme a'ëtinī nūran,**  
**wexh'al fī 'aşabī nūran, we fī**  
**lahmī nūran, we fī demī nūran, we**  
**fī sha'ëri nūran, we fī besheri**  
**nūrā. All-llāhummexh'al lī nūran**  
**fī kabrī.. we nūran fī 'idhāmī, we**  
**zidnī nūran. We zidnī nūran, we**  
**zidnī nūran. we heb lī nūran 'alā**  
**nūr.**

(O Allah! Më jep dritë në zemër, në gjuhë, në dëgjim e në shikim. Më bëj dritë nga lart dhe nga poshtë, nga e djathta dhe nga e majta ime! Më bëj dritë nga përpara dhe nga prapa! Më bëj dritë në vetveten time! O Allah! Ma zmadho dritën! Bëj për

mua dritë dhe më bëj mua dritë! O Allah më jep mua dritë dhe, bëj dritë në gilcat e mi, në mishin tim, në gjakun tim, në flokët e mia dhe në lëkurën time. “O Allah ma ndriço varrin... dhe m’i ndriço kockat.” [37] “Ma shto dritën, ma shto dritën, ma shto dritën” [38], “dhe më dhuro dritë mbi dritë!”). [39]

## 13-KUR HYJMË NË XHAMI

Në xhami hyjmë me këmbën e djathtë [40], duke thënë:

أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ  
الْقَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E'ūdhu bil-lāhil 'adhīm, we bi  
wexhhihil kerīm, we şultānihil  
ḳadīm, mineshe-shejtānirr-rрахīm.

(Kërkoj nga Allahu i Madhërishëm,  
me Fytyrën e Tij Fisnike dhe me  
fuqinë e pushtetin e Tij të  
përherëshëm, të më mbrojë nga  
shejtani i mallkuar!).[\[41\]](#)

بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةِ، وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ،  
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ.

Bismil-lāh, weş-şalātu wes-selāmu  
'alā Rasūlil-lāh. All-llāhumme'ftah  
lī ebwābe raḥmetike!

(Në emër të Allahut, salavati[\[42\]](#)  
dhe selami i Allahut qofshin për të  
Dërguarin e Allahut[\[43\]](#). O Allah!

Më hap dyert e mëshirës  
Tënde!).[\[44\]](#)

## 14-KUR DALIM NGA XHAMIA

Nga xhamia dalim me këmbën e  
majtë, duke thënë:

بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ  
إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ اغْصِنِي مِنَ  
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

Bismil-lāh, weş-şalātu wes-selāmu  
‘alā Rasūlil-lāh. All-llāhumme  
innī es’eluke min fadlike, All-  
llāhumme i’ëşimnī minesh-  
shejtānirr-rрахīm.

(Në emër të Allahut, salavati dhe  
selami i Allahut qofshin mbi  
Muhamedin. ‘O Allah! Të lutem të

më japësh nga mirësitë e Tua!’ O Allah, më mbroj nga shejtani i mallkuar!).[\[45\]](#)

## 15-KUR THIRRET EZANI

1. Kur thirret ezani, përsërisim fjalët që thotë muezini, me përjashtim të shprehjeve hajje ‘ales-şalāh, hajje ‘alel felāh (Eja në namaz, eja në shpëtim)’, pasi në vend të tyre themi:

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

Lā ḥawle we lā kuwwete il-lā bil-lāh.

(S’mund të bëhet asnjë lëvizje dhe nuk ka fuqi për asgjë veçse me ndihmën e Allahut).[\[46\]](#)

2. Menjëherë pasi muezini thotë dy shprehjet e dëshmisë “Eshhedu en lã ilãhe il-lall-llãh, eshhedu enne Muḥammeden Rasûlull-llãh”, **themi:**

وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ  
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ  
رَسُولًا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا.

**We ene eshhedu en lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã sherîke lehu, we enne Muḥammeden ‘abduhu we rasûluhu. Rađîtu bil-lãhi Rabben, we bi Muḥammedin rasûlen, we bil Islãmi dînen.**

(Edhe unë dëshmoj se nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Allahut, Një dhe i Pashoq, dhe se Muhamedi është rob dhe i Dërguari i

Allahut. Jam i kënaqur me Allahun si Zot, me Muhamedin si të Dërguar dhe me Islamin si fe).[47]

3. Mbasi përsërisim shprehjet e ezanit pas muezinit bëjmë salavatë për Pejgamberin.

4. Pas salavatit themi:

اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ، وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ،  
آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ، وَابْعَثْهُ مَقَامًا  
مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ، [إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ].

**All-llāhumme rabbe hādhihid-  
da'ewetit-tāmmeh, weş-şalātil  
kāimeh, āti Muḥammedenil  
wesīlete wel faḍīlete, web'athhu  
mekāmen maḥmūden el-ledhī**

**we'adtehu [inneke lã tuhliful-  
mĩ'ãd].**

(O Allah! Zoti i kësaj thirrjeje të përkryer e të pandryshueshme dhe i namazit që do të falet! Jepi Muhamedit Uesile-n (pozitën më të lartë në Xhenet) dhe Fadile-n (gradën e epërsisë ndaj të tëra krijesave) dhe ngrije atë në vendin e lavdishëm (ndërmjetësimin e madh në Ditën e Gjykimit). [Vërtet, Ti nuk e shkel premtimin!]).[\[48\]](#)

5. Të bëjmë lutje për vetveten ndërmjet ezanit dhe ikametit, pasi lutja në këtë kohë pranohet.[\[49\]](#)



## 16-LUTJA PAS TEKBIRIT FILLESTAR, KUR HAPIM NAMAZIN

اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ  
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا  
يُنَقِّي الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي  
مِنْ خَطَايَايَ، بِالتَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرَدِ.

All-llāhumme bā'id bejnī we  
bejne haṭājāje kemā bā'adte  
bejnel meshriki wel mağrib! All-  
llāhumme neḳkinī min haṭājāje  
kemā juneḳkath-thewbul ebjedu  
mined-denes! All-llāhummeğsilnī  
min haṭājāje bith-thelxhi wel māi  
wel berad.

(O Allah, largomë prej gjynaheve,  
ashtu siç ke larguar lindjen prej

perëndimit! O Allah, pastromë prej gjynaheve, ashtu siç pastrohen rrobat e bardha prej ndyrësisë! O Allah, pastromë prej gjynaheve me borë, ujë dhe breshër!).[\[50\]](#)

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى  
جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

**Subhānekall-llāhumme we bihamdike we tebārakesmuke, we te'ālā xhedduke, we lā ilāhe ġajruke.**

(O Allah! Ti je pa të meta. Ty të bëj lavdi! Emri Yt është i bekuar, Madhëria jote është e Lartësuar, dhe askush pos Teje s'ka të drejtë të adhurohet!).[\[51\]](#)

وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي،  
 وَنُسُكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا  
 شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ  
 أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ،  
 ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي  
 جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. وَاهْدِنِي  
 لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ،  
 وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا  
 أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ،  
 وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ  
 وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

Wexhxhehtu wexhhije lil-ledhī  
 fetaras-semāwāti wel erḍa ḥanīfen  
 we mā ene minel mushrikīne. Inne  
 ṣalātī we nusukī we mahjāje we  
 memātī lil-lāhi Rabbil ‘ālemin, lā  
 sherīke lehu, we bi dhālike umirtu

we ene minel muslimîn. All-  
 llāhumme Entel Meliku lā ilāhe il-lā  
 Ente. Ente Rabbī we ene ‘abduke.  
 Dhalemte nefsī we’ëterafte bi  
 dhenbī feḡfir lī dhunūbī xhemī’an  
 innehu lā jaḡfirudh-dhunūbe il-lā  
 Ente! Wehdinī li aḡsenil ahlāḡi, lā  
 jehdī li aḡsenihā il-lā Ente, weḡrif  
 ‘annī sejjiehā lā jeḡrifu ‘annī sejjiehā  
 il-lā Ente! Lebbejke we sa’ëdejke  
 wel ḡajru kul-luhu bi jedejke wesh-  
 sherru lejse ilejke. Ene bike we  
 ilejke, tebāraḡte we te’ālejte.  
 Estaḡfiruke we etūbu ilejke.

(Kam kthyer fytyrën drejt Krijuesit  
 të qiejve dhe të tokës i dëlirë nga  
 idhujtaria, e unë nuk jam prej  
 idhujtarëve! Vërtet, namazi im,

kurbani im, jeta ime dhe vdekja ime janë për Allahun, Zotin e Botëve, i Cili nuk ka shok. Me këtë jam urdhëruar dhe unë jam prej muslimanëve. O Allah, Ti je Sunduesi! Askush nuk ka të drejtë të adhurohet pos Teje! Ti je Zoti im dhe unë jam robi Yt! Unë i kam bërë dëm vetes dhe i kam pranuar gjynahet e mia. Prandaj, m'i fal të gjitha gjynahet e mia, sepse askush tjetër nuk i fal gjynahet veç Teje! Më udhëzo në sjelljen më të mirë, në të cilën nuk mund të udhëzojë askush veç Teje, dhe më ruaj nga sjellja e keqe, nga e cila nuk mund të më ruajë askush veç Teje! Vazhdimisht kam për të respektuar urdhërat e Tu dhe pareshtur do të

përkrah e do të pasoj fenë Tënde! E gjithë e mira është në duart e Tua, ndërsa e keqja nuk të përket Ty! Unë të mbështetem vetëm Ty, të përkas vetëm Ty dhe vetëm Ti më jep mbarësi! Ti je i Bekuar dhe i Lartësuar! Kërkoj faljen Tënde dhe pendo hem para Teje!).[\[52\]](#)

اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ، فَاطِرَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ.  
اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي  
مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

**All-llāhumme Rabbe Xhibrāïle**  
**we Mikāïle we Isrāïle, Fâtiras-**  
**semāwāti wel erdi, ‘ālimel ġajbi**  
**wesh-shehādeti, Ente taḥkumu**

**bejne ‘ibādike fīmā kānū fīhi  
jahtelifūn. Ihdinī limehtulife fīhi  
minel ḥaḳḳi bi idhnike! Inneke  
tehdī men teshāu ilā şirāṭin  
mustekīm.**

(O Allah! Zot i Xhibrilit, Mikailit dhe Israfililit! Krijues i qiejve dhe i tokës! Njohës i së fshehtës dhe i së dukshmes! Ti je Ai që do të gjykosh mes robërve të Tu për çështjet që ata nuk pajtoheshin! Më udhëzo me Mëshirën Tënde, në të vërtetën, në çështjet ku njerëzit janë në kundërshtim, sepse, vërtet Ti e udhëzon kë të duash në Rrugën e Drejtë!).[\[53\]](#)

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا،  
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
 كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا (ثلاثًا)، أَعُوذُ  
 بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ: مِنْ نَفْخِهِ، وَنَفْثِهِ، وَهَمْزِهِ.

**Allāhu ekberu kebīrā, Allāhu  
 ekberu kebīrā, Allāhu ekberu  
 kebīrā, welḥamdu lil-lāhi kethīrā,  
 welḥamdu lil-lāhi kethīrā,  
 welḥamdu lil-lāhi kethīrā, we  
 Subḥānall-llāhi bukraten we aṣīlā,  
 we Subḥānall-llāhi bukraten we  
 aṣīlā, we Subḥānall-llāhi bukraten  
 we aṣīlā. E'ūdhu bil-lāhi minesh-  
 shejtāni: min nefhihi, we nefthihi  
 we hemzihi!**

(Allahu është më i Madhi, (kështu  
 shprehem duke madhëruar më të



Madhin)! Lavdia i takon Allahut, (kështu them duke i bërë lavdi të shumtë Allahut)! Allahu është i Dëlirë nga të metat, (kështu lartësoj Allahun) çdo mëngjes e çdo pasdite! I lutem Allahut të më ruajë nga shejtani i mallkuar; nga arroganca, vargjet poetike të këqija dhe epilepsia, të cilat nxiten ose shkaktohen prej tij!).[\[54\]](#)

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ  
مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ  
أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ  
الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ  
الْحَقُّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ،

وَمَحَمَّدٌ (صَلَى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ  
 حَقٌّ، اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ  
 آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبْتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ  
 حَاكَمْتُ. فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا  
 أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي،  
 أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ  
 إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

All-İlâhumme lekel-ḥamdu Ente  
 Nûrus-semâwâti wel erḍi we men  
 fîhinne, we lekel-ḥamdu Ente  
 kajjimûs-semâwâti wel erḍi, we men  
 fîhinne, we lekel-ḥamdu Ente  
 Rabûs-semâwâti wel erḍi, we men  
 fîhinne, we lekel-ḥamdu leke  
 mulkus-semâwâti wel erḍi, we men  
 fîhinne, we lekel-ḥamdu Ente  
 melikus-semâwâti wel erḍi, we  
 lekel-ḥamdu Entel ḥakḫu, we

wa'ëdukel ḥaḥḥu we ḥawlukel ḥaḥḥu, we liḳāukel ḥaḥḥu, wel xhennetu ḥaḥḥun, wen-nāru ḥaḥḥun, wen-nebijjūne ḥaḥḥun, we Muḥammedun (ṣal-lallāhu 'alejhi we sel-leme) ḥaḥḥun, wes-sā'atu ḥaḥḥun. All-Ilāhumme leke eslemtu, we 'alejke tewekkeltu, we bike āmentu, we ilejke enebtu, we bike ḥāṣamtu we ilejke ḥākemtu. Feḡfir lī mā ḥaddemtu we mā aḥḥartu, we mā esrartu we mā a'ëlentu, we mā Ente a'ëlemu bihi minnī. Entel Muḥaddimu we Entel Mueḥḥiru, lā ilāhe il-lā Ent. Ente Ilāhī, lā Ilāhe il-lā Ente, we lā ḥawle we lā ḳuwwete il-lā bil-lāh.

(O Allah, Ty të takon lavdia! Ti je ndriçuesi i qiejve dhe i tokës e çfarë ka mes tyre! Ty të takon lavdia! Ti je mbajtësi i qiejve dhe i Tokës e çfarë ka mes tyre! Ty të takon lavdia! Ti je Zoti i qiejve dhe i Tokës e çfarë ka mes tyre! Ty të takon lavdia! Ty të përket sundimi i qiejve dhe i Tokës e çfarë ka mes tyre! Ty të takon lavdia! Ti je Sunduesi i qiejve dhe i Tokës! Ty të takon lavdia! Ti je i Vërteti.

Premtimi Yt është realitet, fjala Jote është e vërtetë, takimi me ty është i vërtetë, Xheneti është realitet, Zjarri është realitet, nebijjin-ët (profetët) janë vërtet lajmëtarë nga Allahu për njerëzit, Muhamedi ﷺ është vërtet i Dërguari i Allahut, Dita e Gjykimit

është realitet! O Allah, Ty të jam dorëzuar, tek Ti jam mbështetur, tek Ti kam besuar, i jam kthyer adhurimit ndaj Teje, me fuqinë dhe argumentet që më ke dhënë Ti u kundërvihem atyre që të mohojnë Ty dhe nuk i pranojnë të vërtetat që vijnë prej Teje. Ty të drejtohem për të gjykuar mes meje dhe mes atyre që s'e pranojnë të vërtetën! M'i fal gjynahet e mëparshme dhe të tashmet, ato që kam fshehur e ato që kam bërë haptazi, por edhe ato që Ti i di më mirë se unë. Ti ngre e afron kë të duash, duke ia bërë mbarë të bëjë ibadete dhe, me urtësinë Tënde, largon kë të duash, duke mos e ndihmuar për diçka të tillë! Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Teje! Ti

je Zoti im e s`ka Zot tjetër veç Teje!  
S`mund të bëhet asnjë lëvizje dhe  
s`ka fuqi ndryshe, veçse me  
vullnetin e Allahut)[55].

## 17-LUTJET NË RUKU

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ.

Subhâne rabbijel ‘aðhîm (tri herë).

(I Dëlrë nga të metat është Zoti im,  
i Madhërishmi!).[56]

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

Subhânekall-llāhumme rabbenā  
we bihamdike. All-llāhumeġfir lī.

(O Allah, Zoti ynë, Ti je i dëlirë nga të metat. Lartësoj lavdinë Tënde. O Allah, më fal!).[\[57\]](#)

سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

Subbūhun Ḳuddūsun Rabbul  
melāiketi werr-rrūh.

(I Dëlirë nga të gjitha mangësitë, i Shenjtë, Zot i melekëve dhe i Xhibrilit).[\[58\]](#)

اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلْتُ، خَشَعْتُ  
لَكَ سَمْعِي، وَبَصَّارِي، وَمُخِّي، وَعَظْمِي،  
وَعَصَبِي، وَمَا اسْتَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي.

**All-llāhumme leke raka'ētu we  
bike āmentu we leke eslemtu.  
Hashe'a leke sem'ī we beşarī we**

## **muhhi we adhmĩ we ‘aşabĩ, we mã istekal-let bihi kademĩ.**

(O Allah! Ty të jam përlur, Ty të kam besuar, Ty të jam nënshtruar! Të përlur për Ty janë dëgjimi im, shikimi im, truri im, eshtrat e mia dhe gilcat e mia dhe [çdo gjë që mbajnë këmbët e mia]).[\[59\]](#)

سُبْحَانَ ذِي الْجَبْرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ،  
وَالْعِظْمَةِ.

Subhãne dhil xheberũti wel melekũti  
wel kibrijãi wel ađhameh.

(Pa të meta është Ai që nështron robërit e Vet me urdhra dhe ndalesa, që sundon çdo gjë, dhe që është më i Larti e më Madhështori).[\[60\]](#)



## 18-KUR NGRIHEMI NGA RUKUJA E NAMAZIT

Duke u ngritur nga rukuja themi:

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ.

### Semi'all-llāhu limen ḥamideh!

(Allahu e pranon lavdinë e atij që i bën lavdi!). [61] Kur ngrihemi plotësisht në këmbë themi:

رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ.

### Rabbenā we lekel-ḥamdu ḥamden kethīran ṭajjiben mubāraken fihi.

(Zoti ynë, Ty të takon lavdia, lavdi e panumërt, e dëlirë nga syfaqësia dhe e pafundme). [62]

مِلْءَ السَّمَوَاتِ وَمِلْءَ الْأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا، وَمِلْءَ  
 مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلَ النَّاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ  
 مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدًا. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا  
 أُعْطِيتَ، وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ  
 مِنْكَ الْجَدُّ.

**Mil'es-semawāti we mil'el erđi,  
we mā bejnehumā, we mil'e mā  
shi'te min shej'in ba'ëdu. Ehleth-  
thenāi wel-mexhdi, eħakku ma  
kālel 'abdu, we kul-lunā leke  
'abdun. All-llāhumme lā māni'a  
limā a'ëtajte, we lā mu'ëtije limā  
mena'ëte we lā jenf'e'u dhel xheddi  
minkel xheddu.**

(Ty të takojnë lavditë, aq lavdi sa  
 plot qiejt, sa plot toka e ç'ka  
 ndërmjet tyre dhe sa plot gjithçkaje

tjetër që Ti dëshiron! O i Denji për lavde e madhështi! Fjala më e drejtë që robi thotë – dhe të gjithë ne jemi robërit e Tu – ‘Askush s’mund të ndalë atë që jep Ti, dhe askush s’mund të japë atë që Ti e ndal; dhe të pasurit apo njeriut me pozitë nuk mund t’i bëjë dobi tek Ti pasuria a pozita, por i bën dobi veçse puna e mirë’)[63].

## 19-LUTJET NË SEXHDE

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى.

Subhâne Rabbijel a’elã (tri herë).

(I Dëlrirë nga të metat është Zoti im, më i Larti).[64]

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

**Subhānekall-llāhumme rabbenā  
we bihamdike, All-llāhummegfir  
lī.**

(Pa të meta je, o Allah! Zoti ynë! Ty të bëj lavdi! O Allah, më fal!).[\[65\]](#)

سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

**Subbūhun Kuddūsun Rabbul  
melāiketi werr-rrūh!**

(I Dëlrë nga çdo mangësi, i Shenjtë, Zoti i melekëve dhe i Xhibrilit).[\[66\]](#)

اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلْتُ، سَجَدَ  
وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ  
وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ.

All-llāhumme leke sexhedtu we bike  
 āmentu we leke eslemtu. Sexhede  
 wexhhije lil-ledhī haleqahu we  
 şawwerahu we shekka sem'ahu we  
 beşarahu. Tebārakall-llāhu aḥsenul  
 hāliqīn!

(O Allah! Për Ty kam bërë sexhde;  
 Ty të kam besuar, Ty të jam  
 nënshtruar! Fytyra ime ka rënë në  
 sexhde për Atë i Cili e krijoi dhe e  
 trajtësoi, e i dha aparatin e të  
 dëgjuarit dhe aparatin e të parit! I  
 Madhërishëm është Allahu, Krijuesi  
 më i mirë!).[\[67\]](#)

سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكَبْرِيَاءِ،  
 وَالْعِظْمَةِ.

**Subhâne dhil xheberûti wel  
melekûti wel kibrijâi wel  
ađhameh.**

(I Dëlrë nga të metat është Ai që nështron robërit e Vet me urdhra dhe ndalesa, që sundon çdo gjë, dhe që është më i Larti e më Madhështori).[\[68\]](#)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ: دِقَّةً وَجِلَّةً، وَأَوَّلَهُ  
وَأَخْرَهُ، وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ.

**All-llāhummeğfir lĩ dhenbĩ kul-  
lehu: diğkahu we xhil-lehu, we  
ewwelehu we āhirahu, we  
'alānijjeteħu we sirr-rrahu!**

(O Allah! M'i fal të gjitha gjynahet: të voglat dhe të mëdhatë, të parat

dhe të fundit, të dukshmet dhe të fshehtat!).[\[69\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ  
مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً  
عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bi  
riḍāke min sehaṭik, we bi  
mu'āfātike min 'ukūbetik, we  
e'ūdhu bike minke! Lā uḥṣī  
thenāen 'alejke, Ente kemā  
ethnejte 'ala nefsike.**

(O Allah! Të lutem të më ruash me kënaqësinë Tënde nga hidhërimi Yt, të më ruash me faljen Tënde nga dënimi Yt! Kërkoj strehim tek Ti, për t'u mbrojtur prej Teje![\[70\]](#) Unë, sado të përpiqem, nuk mund t'i

numëroj dot lavdërimet e Tua, ashtu siç e meriton! Ti je ashtu siç e ke lavdëruar Vetën!).[71]

## 20-LUTJA NË ULJEN NDËRMJET DY SEXHDEVE

رَبِّ اغْفِرْ لِي، رَبِّ اغْفِرْ لِي.

### Rabbigfir lī, Rabbigfir lī.

(O Zoti im, më fal! O Zoti im, më fal!).[72]

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَاجْبُرْنِي،  
وَ عَافِنِي، وَارْزُقْنِي، وَارْفَعْنِي.

### All-llāhummeḡfir lī, werḡamnī, wehḡdinī, wexhburnī, we ‘āfinī, werzuknī werfa’ēnī!



(O Allah! Më fal, më mëshiro, më udhëzo, m’i plotëso nevojat e m’i zëvendëso humbjet dhe ma ndreq gjendjen, më jep shëndet e më ruaj nga të këqijat, më furnizo me të mira, më ngre në gradë të lartë (në të dyja botët!)).[73]

## 21-LUTJET QË BËHEN NË SEXHDEN E LEXIMIT TË KURANIT

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ  
بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، (فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ).

Sexhede wexhhije lil-ledhĩ haleķahu  
we sheķķa sem’ahu we beşarahu bi

hawlihî we kuwwetihi. [Fe  
tebâarakall-llâhu ahsenul hâlikîn!]

(Fytyra ime ka rënë në sexhde për  
Atë i Cili e krijoi, i dha të dëgjuarit  
dhe të parët e saktë, me fuqinë e  
Tij!! [I Madhërishëm është Allahu,  
Krijuesi më i mirë!])[74]

اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَضَعْ عَنِّي بِهَا  
وِزْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا  
تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ.

**All-llâhummektub lî bihã ‘indeke  
exhran we da’ë ‘annî bihã wizran  
wexh’alhã lî ‘indeke dhuhran, we  
tekabbelhã minnî kemã  
tekabbeltehã min ‘abdike Dãwũd.**

(O Allah! Më shkruaj me të shpërblimin, më hiq për shkak të saj një gjynah, ruaje atë për mua atje tek Ti, dhe pranoma atë ashtu sikurse ia pranove robit tënd Davudit!).[75]

## 22-TEHIJATI GJATË TË NDENJURIT ULUR NË NAMAZ

التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَوَاتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ  
أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا  
وَعَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

Et-tehijjātu lil-lāhi weş-şalewātu,  
weṭ-ṭajjibātu, es-selāmu ‘alejke  
ejjuhen-nebijju we raḥmetull-llāhi  
we berakātuhu, es-selāmu ‘alejnã we

‘alā ‘ibādil-lāhiṣ-ṣāliḥīn, eshhedu en lā ilāhe il-lAll-llāh, we eshhedu enne Muḥammeden ‘abduhu we rasūluhu.

(Nderimet, madhështimet, lutjet dhe fjalët e dëlira i takojnë Allahut! [76] Paqedhënësi (Es Selamu) qoftë me ty [77], o i Dërguar, dhe po ashtu mëshira dhe begatimet e vazhdueshme të Tij! Paqedhënësi qoftë me ne dhe me robërit e drejtë të Allahut! Dëshmoj se nuk ka të drejtë të adhurohet kush përveç Allahut, dhe dëshmoj se Muhamedi është rob dhe i dërguar i Tij!). [78]

**23-SALAVATET PËR**  
**PROFETIN ﷺ PAS TEHIJATIT**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا  
 صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ  
 حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ  
 مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ  
 إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

**All-llāhumme şal-li ‘alā Muḥam-  
 medin we ‘alā āli Muḥammedin  
 kemā şal-lejte ‘alā Ibrāhīme we  
 ‘alā āli Ibrāhīme, inneke ḥamīdun  
 Mexhīd. All-llāhumme bārik ‘alā  
 Muḥammedin we ‘alā āli  
 Muḥammedin, kemā bārakte ‘alā  
 Ibrāhīme we ‘alā āli Ibrāhīme,  
 inneke ḥamīdun Mexhīd.**

(O Allah lavdëroje (tek melekët e  
 lartë) Muhamedin dhe familjen e  
 tij[79], ashtu siç lavdërove

Ibrahimin dhe familjen e tij, vërtet  
 Ti je i Lavdishëm dhe i Madhëruar.  
 O Allah begatoje Muhamedin dhe  
 familjen e tij, ashtu siç begatove  
 Ibrahimin dhe familjen e tij, vërtet  
 Ti je i Lavdishëm dhe i  
 Madhëruar).[80]

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ،  
 كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ  
 وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ  
 إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

All-llāhumme şal-li ‘alā  
 Muḥammedin we ‘alā ezwāxhihi we  
 dhurrijjetihi, kemā şal-lejte ‘alā āli  
 Ibrāhīme, we bārik ‘alā  
 Muḥammedin we ‘alā ezwāxhihi we

dhurrijetihi kemã b̄arakte ‘alã ãli  
Ibrãh̄ime, inneke ãam̄idun Mexh̄id.

(O Allah lavdëroje (te melekët e  
Iartë) Muhamedin, bashkëshortet  
dhe pasardhësit e tij, ashtu siç  
lavdërove familjen e Ibrahimit, (O  
Allah) begatoje Muhamedin,  
bashkëshortet dhe pasardhësit e tij,  
ashtu siç begatove familjen e  
Ibrahimit, vërtet Ti je i Lavdishëm  
dhe i Madhëruar).[81]

## 24-LUTJA NË ULJEN E FUNDIT PARA SELAMIT

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ عَذَابِ  
جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ  
الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike  
min 'adhābil kabri, we min  
'adhābi xhehennem, we min  
fitnetil mahjā wel memāt! We min  
sherri fitnetil mesīhid-dexh-xhāl.**

(O Allah! Më ruaj nga dënimi i varrit! Më ruaj nga dënimi i Xhehenemit! Më ruaj nga sprovat gjatë jetës e pas vdekjes! Më ruaj nga sherri i sprovës së Mesihut Dexhal!).[82]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ  
مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ  
الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِ  
وَالْمَغْرَمِ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike  
min 'adhābil kabri, we e'ūdhu**



**bike min fitnetil mesīhid-dexh-xhāl, we e'ūdhu bike min fitnetil mahjã wel memât! All-llāhumme innĩ e'ūdhu bike minel me'themi wel megrami!**

(O Allah! Më ruaj nga dënimi i varrit! Më ruaj nga sprova e Mesihut Dexhal! Më ruaj nga sprovat gjatë jetës e pas vdekjes! O Allah! Më mbroj nga gjynahet dhe nga zhytja në borxhe!).[83]

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ  
الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ  
وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفْوُ الرَّحِيمُ.

All-llāhumme innĩ dhalemte nefsĩ  
dhulmen kethĩran, we lã jegfirudh-  
dhunũbe il-lã Ente, fegfir lĩ

magfiraten min ‘indike, werhamnī inneke Entel Ğafūrurr-Rraḥīm.

(O Allah! Unë i kam bërë shumë padrejtësi vetes. Askush veç Teje nuk i fal gjynahet, ndaj më fal mua me mirësinë Tënde dhe më mëshiro, se Ti je Falës dhe Mëshirues!).[84]

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا  
أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ  
أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ.

**All-llāhummeğfir lī ma ḳaddemtu**  
**we mā aḥhartu, we mā esrartu, we**  
**mā a’ēlentu, we mā esraftu, we mā**  
**Ente a’ēlemu bihi minnī, Entel**  
**Muḳaddimu, we Entel Mueħhiru**  
**lā ilāhe il-lā Ente.**

(O Allah! M’i fal gjynahet e mëparshme dhe të tashmet, ato që kam fshehur e ato që kam bërë haptazi, shkeljet e kufijve dhe ato që Ti i di më mirë se unë! Ti ngre e afron kë të duash, duke ia bërë mbarë të bëjë ibadete dhe, me urtësinë Tënde, largon kë të duash, duke mos e ndihmuar për diçka të tillë! Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Teje!).[85]

اللَّهُمَّ أَعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ  
عِبَادَتِكَ.

**All-llāhumme e’innī ‘alā  
dhikrike, we shukrike, we ḥusni  
‘ibādetik.**

O Allah! Më ndihmo të të përmend Ty, të jem mirënjohës ndaj Teje dhe që ta përsos adhurimin Tënd!). [86]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمَرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike minel buhli, we e'ūdhu bike minel xhubni, we e'ūdhu bike min en uradde ilā erdhelil 'umuri, we e'ūdhu bike min fitnetid-dunjā, we 'adhābil kabri.**

(O Allah! Të lutem më mbroj nga koprracia! Të lutem më mbroj nga frika! Të lutem më mbroj nga kthimi në moshën e moçme kur njeriut i bie fuqia apo matufoset! Të lutem më

mbroj nga sprova e dynjasë[87] dhe  
dënimi i varrit).[88]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

All-llāhumme innī es'elukel  
xhennete, we e'ūdhu bike minen-  
nār.

(O Allah, të lutem të më bësh banor  
të Xhenetit dhe të më ruash nga  
Zjarri).[89]

اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ أَحْيِنِي مَا  
عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ  
خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ حَشِيَّتَكَ فِي الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا  
وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ،  
وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا  
تَنْقَطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ

بَرَدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى  
وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ  
مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيْنًا بَرِيئَةً  
الْإِيمَانَ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ.

All-llāhumme bi ‘ilmikel ġajbe, we  
ḡudratike ‘alel ḡalki; aḡjinĩ mǎ  
‘alimtel ḡajāte ḡajran lĩ, we  
teweffenĩ idhǎ ‘alimtel wefāte ḡajran  
lĩ! All-llāhumme innĩ es’eluke  
ḡashjeteke fil ġajbi wesh-sheḡādeti,  
we es’eluke kelimetel ḡaḡḡi firr-  
rriḡǎ wel ġaḡabi, we es’elukel ḡaḡde  
fil ġinǎ wel faḡri, we es’eluke  
ne’ĩmen lǎ jenfedu, we es’eluke  
ḡurrate ‘ajnin lǎ tenḡaḡi’u, we  
es’elukerr-rriḡǎ ba’ēdel kaḡǎ, we  
es’eluke berdel ‘ajshi ba’ēdel mewt,  
we es’eluke ledh-dheten-neḡhari ilǎ

wexhhike, wesh-shewḳa ilā liḳāike,  
 fī ġajri ḍarrāe muḍirratin, we lā  
 fitnetin muḍil-letin! All-llāhumme  
 zejinnā bi zīnetil īmān wexh'alnā  
 hudāten muhtedīn.

(O Allah, unë të lus Ty, si Njohës i  
 së fshehtës që je, dhe si i  
 Plotfuqishëm mbi krijesat e Tua. Më  
 jep jetë, nëse jeta është në dobinë  
 time, dhe ma merr jetën, nëse vdekja  
 është më e mirë për mua! Të lutem,  
 më mundëso të kem drojë prej Teje,  
 fshehtas dhe haptas! Më mundëso ta  
 them të vërtetën kurdoherë, qofsha i  
 zemëruar a i kënaqur! Më mundëso  
 të harxhoj në mënyrë të moderuar  
 (pa teprim dhe pa dorështrëngim)  
 qofsha i pasur a i varfër! Të kërkoj

të më dhurosh mirësi që nuk kanë fund dhe prehje të pandërprerë. Të lutem, më bëj të kënaqur mbasi ndodh ajo që është caktuar! Të lutem, më mundëso të shijoj freskinë e jetës pas vdekjes! Të lutem, më mundëso kënaqësinë e shikimit të Fytyra Jote dhe mallin e takimit me Ty, duke më ruajtur nga çdo fatkeqësi e rëndë dhe çdo sprovë që të çon në humbje! O Allah, na zbukuro me stolinë e besimit dhe na bëj udhëzues të udhëzuar!).[90]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ  
الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ، أَنْ  
تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



**All-llāhumme innī es'eluke, jā  
All-llāh, bi ennekel wāhidul  
Ehaduṣ-Ṣamed, el-ledhī lem jelid  
we lem jūled we lem jekun lehū  
kufuwen ehad, en tegfira lī  
dhunūbī, inneke Entel Ğafūrurr-  
Rrahīm.**

(O Allah, të lutem Ty, o Allah, se Ti je Një dhe i Vetëm, je Ai, të Cilit i drejtohen krijesat për nevojat e tyre, je Ai që nuk lind, as nuk është i lindur, dhe që askush nuk është i barabartë me Të! Të lutem të më falësh gjynahet se vërtet Ti je Falës dhe Mëshirues).[91]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، الْمَنَّانُ، يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ  
إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

**All-llāhumme innī es'eluke bi  
enne lekel ḥamde, lā ilāhe il-lā  
Ente, waḥdeke lā sherīke leke, El-  
Mennānu, ja bedī'as-semawāti wel  
erdi, jā dhel Xhelāli wel Ikrām, jā  
Ḥajju jā Kajjūm, innī es'elukel  
xhennete, we e'ūdhu bike minen-  
nār.**

(O Allah, unë të lutem Ty, se Ty të takon lavdia. Nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Teje. Ti je i vetëm dhe i pashoq. Ti je Dhuruesi i Madh. O Krijuesi i qiejve dhe i Tokës! O Ti që zotëron Madhështinë dhe Nderimin! O i Gjallë e i Përjetshëm!

O Mbajtësi i gjithçkaje! Unë të lutem të më bësh banor të Xhenetit dhe të më ruash nga Zjarri).[92]

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

**All-llāhumme innī es'eluke bi  
ennī eshhedu enneke Entall-llāhu  
lā ilāhe il-lā Ent, El Eħaduş-  
Şamed, el-ledhī lem jelim we lem  
jūled we lem jekun lehū kufuwen  
ehad.**

(O Allah, unë të lutem Ty, si pohues se Ti je Allahu, nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Teje! Ti je Një dhe Es Samed (Ai, të Cilit i drejtohen krijesat për nevojat e tyre).

I Cili nuk lind, as nuk është i lindur.  
Dhe askush nuk është i barabartë me  
Atë).[93]

## 25-DHIKRI PAS SELAMIT

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ.

Estagfirull-llāh (tri herë).

(I kërkoj falje Allahut).

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا  
الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

All-llāhumme Entes-Selām, we  
minkes-selām, tebārakte jā dhel  
xhelāli wel ikrām.

(O Allah! Ti je Paqedhënësi dhe vetëm prej Teje pres paqen! Ti je përgjithmonë i Begatshëm, o Zotëruesi i madhështisë dhe nderimit!).[\[94\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ  
لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ دَا  
الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ.

Lã ilãhe il-All-llãhu waḥdehu lã sherîke leh, lehul mulku we lehul ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in ḳadîr.[\[95\]](#) All-llãhumme lã mani’a limã a’ëtajte, we lã mu’ëtiye limã mena’ëte, we lã jenfe’u dhel xheddi minkel xheddu.

(S'ka të adhuroar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe lavdia, dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë!

O Allah! Nuk mund ta ndalojë askush atë që e ke dhënë Ti, dhe s'ka kush të japë atë që Ti e ke ndaluar! Të pasurit apo njeriut me pozitë nuk mund t'i bëjë dobi tek Ti pasuria a pozita e tij, por i bën dobi veçse puna e mirë!).[\[96\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. لَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ  
النِّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا  
اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã sherîke leh, lehul mulku we lehul ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in ḳadîr. Lã ḥawle we la ḳuwwete il-lã bil-lãh, lã ilãhe il-lall-llãhu, we lã na’ëbudu il-lã ijjãhu, lehun-ni’ëmetu we lehul faḍlu we lehuth-thenãul ḥasen. Lã ilãhe il-lall-llãhu muhliṣîne lehud-dîne we lew kerihel kãfirûn.

(S’ka të adhurar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq; Atij i takon sundimi dhe lavdia, dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë! S’mund të bëhet asnjë lëvizje dhe nuk ka fuqi për asgjë veçse me ndihmën e Allahut! S’ka të adhurar me të drejtë veç Allahut dhe nuk

adhurojmë asnjë tjetër veç Tij!  
 Dhuntitë dhe mirësitë janë prej Tij,  
 dhe vetëm Atij i takon lavdi më i  
 bukur! S’ka të adhuruar me të drejtë  
 veç Allahut! Adhurimin e kryejmë  
 me sinqeritet vetëm për Të, edhe pse  
 këtë e urrejnë jobesimtarët!).[\[97\]](#)

سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ.

“Subhānall-llāh”; “Elḥamdu lil-lāh”;  
 “All-llāhu Ekber” - 33 herë secilën.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
 الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Lā ilāhe il-lall-llāhu waḥdehu lā  
 sherīke leh, lehul mulku we lehul  
 ḥamdu we huwe ‘alā kul-li shej’in  
 ḳadīr.



(S'ka të adhurar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe lavdia, dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë!).[\[98\]](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي

يُوسُوسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٦٦﴾ مِنَ الْجِنَّةِ  
وَ النَّاسِ ﴿٦٧﴾

Bismil-lāhirr-rrahmānirr-rrahīm.

Ḳul huwall-llāhu eḡad,

All-llāhuṣ-Ṣamed,

lem jelid we lem jūled,

we lem jekun lehū kufuwen  
eḡad.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Ai, Allahu është Një!  
Allahu është Eṣ Ṣamedu (Ai, të Cilit  
i drejtohen krijesat për nevojat e

tyre). Ai as nuk lind, as nuk është i lindur. Dhe askush nuk është i barabartë me Atë!).”

Bismil-lāhīrr-rrahmānīrr-rrahīm.

Ḳul e’ūdhu bi rabbil feleḵ,

min sherri mā ḥaleḵ,

we min sherri ḡāsīḵin idhā weḵab,

we min sherrin-neffāthāti fil ‘uḵad,

we min sherri ḥāsīdin idha ḥased.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbështetje te Zoti i agimit, që të më mbrojë nga sherri i gjithçkaje që Ai ka krijuar, dhe nga

sherri i natës, kur bie terri, dhe nga sherri i magjistarëve, që fryjnë në nyje magjie, dhe nga sherri i smirëziut, kur vepron me smirë).

Bismil-lāhīrr-rrahmānīrr-rrahīm.

Ḳul e'ūdhu bi rabbin-nās,

Melikin-nās,

Ilāhin-nās,

min sherril weswāsil ḥan-nās,

el-ledhī juweswisu fī ṣudūrin-nās,

minel xhinneti wen-nās.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbrojtje te Zoti i njerëzve, Sundimtari i njerëzve, i Adhuruari (i vetëm me të drejtë) i njerëzve, nga sherri i shejtanit ngacmues që fshihet (kur përmendet Allahu), e që hedh të liga e dyshime në gjoksin e njerëzve, (qoftë ai shejtan) prej xhindëve ose njerëzve!”).

(Këto tri sure i themi pas çdo namazi farz).[\[99\]](#)

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

All-llāhu lā ilāhe il-lā huwel Ḥajjul  
 Ḳajjūm. Lā te'ħudhuhu sinetun we  
 lā newm. Lehu mǎ fis-semāwāti we  
 mǎ fil erḍ. Men dhel-ledhĩ jeshfe'u  
 'indehu il-lā bi idhnihi. Ja'ëlemu mǎ  
 bejne ejdĩhim we mǎ ħalfehum, we  
 lā juħĩtũne bi shej'in min 'ilmihi il-  
 lā bimǎ shāe. Wesi'a kursijjuhus-  
 semāwāti wel erḍa, we lā je'ũduhu  
 ħifḍhuhumǎ we huwel 'Alijjul  
 'Aḍhĩm.

*(Pas çdo namazi farz).*

(Allahu është Ai, përveç të Cilit nuk  
 ka të adhuruar tjetër me të drejtë, i  
 Gjalli, i Përjetshmi, Mbajtësi i  
 gjithçkaje! Atë nuk e kap as  
 dremitja, as gjumi! Atij i përket

gjithçka që gjendet në qiej dhe gjithçka që gjendet në Tokë. Kush mund të ndërhyjë tek Ai për ndokënd pa lejen e Tij? Ai di çdo gjë që u ka ndodhur krijesave në të shkuarën dhe çdo gjë që do t'u ndodhë në të ardhmen, kurse ata nuk mund të përvetësojnë asgjë nga Dituria e Tij, përveçse aq sa Ai dëshiron.

Kursi-u [\[100\]](#) i Tij përfshin qiejt dhe Tokën dhe Ai nuk e ka të rëndë t'i ruajë ato. Ai është i Larti, Madhështori!). [\[101\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherike leh. Lehul mulku we lehul  
hamdu, juhjĩ we jumĩt we huwe  
'alã kul-li shej'in ḳadĩr.**

(Dhjetë herë pas namazit të akshamit, dhe po aq pas namazit të sabahut).

(S'ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe lavdia, Ai jep jetë dhe jep vdekje! Dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë!).[\[102\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا  
مُنْتَقِبًا.



**All-llāhumme innī es'eluke 'ilmen  
nāfi'an, we rizkan tajjiben, we  
'amelen mutekabbelen.**

(Pas selamit në namazin e sabahut).

(O Allah! Unë të kërkoj dije të  
dobishme, rrizk (furnizim) të mirë  
dhe punë të pranuar!)[103]

**26-LUTJA E NAMAZIT  
TË ISTIHARES[104]**

Xhabiri t tregon:

“Pejgamberi ﷺ na mësonte lutjen e  
istihare-s për çdo çështje ashtu siç  
na mësonte një sure të Kuranit. **Ai  
na këshillonte duke thënë:** “Nëse  
ndonjëri çon nëpër mend a vendos  
për një çështje, le të falë dy rekate

namaz nafile dhe, pas namazit, le të  
thotë:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ،  
وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ؛ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ،  
وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ  
كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ - وَيُسَمِّي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ  
لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ:  
عَاجِلِهِ وَأَجَلِهِ - فَأَقْدِرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي  
فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي  
دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ  
وَأَجَلِهِ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْني عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي  
الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ، ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ.

All-llâhumme innî estehîruke bi  
'ilmike, we estekdiruke bi kudratike,  
we es'eluke min faḍlikel 'aḍhîm, fe  
inneke teḳdiru we lâ eḳdiru, we  
ta'ëlemu we lâ a'ëlemu, we Ente

'al-lāmūl ġujūb. All-llāhumme in kunte ta'ëlemu enne hādhel emra - (këtu përmend hallin që ka) - hajrun lī fī dīnī we me'āshī, we 'ākibeti emrī, - 'āxhilihi we āxhilihī, - feḡdurhu lī we jessirhu lī, thumme bārik lī fīhi! we in kunte ta'ëlemu enne hādhel emra sherrun lī fī dīnī we me'āshī we 'ākibeti emrī, - 'āxhilihi we āxhilihi, - faṣrifhu 'annī, waṣrifnī 'anhu, wekdur lijel hajra hajthu kāne, thumme erḡinī bihi.

(O Allah! Kërkoj të më japësh më të mirën, më të mbarën e më të dobishmen, për shkak se Ti di gjithçka! Kërkoj të ma bësh të mirën të mundur me Fuqinë Tënde! Kërkoj

të më dhurosh nga mirësia Jote e madhe, sepse Ti ke fuqi për gjithçka, kurse unë nuk kam mundësi! Ti di çdo gjë, kurse unë nuk di! Ti je Njohësi i të fshehtave! O Allah! Nëse kjo gjë, – dhe përmend gjënë për të cilën bën istihare, – sipas Dijes Tënde, është në të mirën e në dobinë e fesë sime, të jetës sime dhe përfundimit të punëve të mia, – (ose sipas një varianti tjetër: më e mirë për punët e mia të tanishme dhe të mëvonshme), – atëherë ma mundëso, ma bëj mbarë ta realizoj dhe ma bëj të begatshme! E nëse kjo gjë, – përmend gjënë për të cilën bën istihare, – është e dëmshme për fenë time, jetën time dhe përfundimin e punëve të mia, – (ose sipas një

varianti tjetër: për punët e mia të tanishme dhe të mëvonshme), – atëherë largoje atë prej meje, dhe ma hiq mendjen prej saj! Më mundëso të mirën kudo qoftë dhe më bëj të kënaqur me të!).[\[105\]](#)

Nuk ka për t’u bërë pishman një njeri që i bën lutje istihare Krijuesit, që këshillohet me besimtarët dhe që sigurohet e tregon kujdes në punët e veta, **sepse Allahu i Lartësuar thotë:** “Këshillohu me ata për çështjet. Kur të vendosësh për diçka, mbështetu tek Allahu”[\[106\]](#).

## **27-DHIKRI I MËNGJESIT DHE I MBRËMJES**

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ لَا  
نَبِيَّ بَعْدَهُ.

Elḥamdu lil-lāhi waḥdeh, weṣ-ṣalātu  
wes-selāmu ‘alā men lā nebijje  
ba’ēdehu.

(Lavdia i takon Allahut, i Cili është i  
Vetëm. Salavati (lavdërimi i  
Allahut) dhe selami (paqja) qofshin  
për Nebijj-in (Lajmësin) e fundit,  
pas të cilit s’ka lajmës tjetër). [\[107\]](#)

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E’ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānirr-  
rraxhīm.

(I mbështetem Allahut të më mbrojë  
nga shejtani i mallkuar).

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا  
 نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
 الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
 خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
 وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ  
 حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

All-llāhu lā ilāhe il-lā huwel Ḥajjul  
 Ḳajjūm. Lā te'hudhuhu sinetun we  
 lā newm. Lehu mā fis-semāwāti we  
 mā fil erḍ. Men dhel-ledhĩ jeshfe'u  
 'indehu il-lā bi idhnihi. Ja'ëlemu mā  
 bejne ejdĩhim we mā halfehum, we  
 lā juḥĩṭũne bi shej'in min 'ilmihi il-  
 lā bimā shāe. Wesi'a kursijjuhus-  
 semāwāti wel erḍa, we lā je'ũduhu  
 ḥifḍhuhumā we huwel 'Alijjul  
 'Aḍhĩm.

(Allahu është Ai, përveç të Cilit nuk ka të adhuruar tjetër me të drejtë, i Gjalli, i Përjetshmi, Mbajtësi i gjithçkaje! Atë nuk e kap as dremitja, as gjumi! Atij i përket gjithçka që gjendet në qiej dhe gjithçka që gjendet në Tokë. Kush mund të ndërhyjë tek Ai për ndokënd pa lejen e Tij? Ai di çdo gjë që u ka ndodhur krijesave në të shkuarën dhe çdo gjë që u ndodh në të ardhmen, kurse ata nuk mund të përvetësojnë asgjë nga Dituria e Tij, përveçse aq sa Ai dëshiron. Kursi-u i Tij përfshin qiejt dhe Tokën dhe Ai nuk e ka të rëndë t'i ruajë ato. Ai është i Larti, Madhështori!). [\[108\]](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ  
يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾  
وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ  
فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ  
النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي  
يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْجَنَّةِ  
وَالنَّاسِ ﴿٦﴾)

Bismil-lāhīrr-rahmānīrr-rahīm.

Ḳul huwall-llāhu eḥad,

All-llāhuṣ-Şamed,  
lem jelid we lem jüled,  
we lem jekun lehũ kufuwen  
eḩad.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Ai, Allahu është Një!  
Allahu është Eş Şamedu (Ai, të Cilit  
i drejtohen krijesat për nevojat e  
tyre). Ai as nuk lind, as nuk është i  
lindur. Dhe askush nuk është i  
barabartë me Atë!).”

Bismil-lāhırr-rraḩmānırr-rraḩīm.

Ḷul e’ūdhu bi rabbil feleḩ,  
min sherri mā ḩaleḩ,

we min sherri gāsikin idhā wekab,  
we min sherrin-neffāthāti fil ‘uḳad,  
we min sherri hāsidin idha ḥased.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbështetje te Zoti i  
agimit, që të më mbrojë nga sherri i  
gjithçkaje që Ai ka krijuar, dhe nga  
sherri i natës, kur bie terri, dhe nga  
sherri i magjistarëve, që fryjnë në  
nyje magjie, dhe nga sherri i  
smirëziut, kur vepron me smirë).

Bismil-lāhirr-rrahmānirr-rrahīm.

Ḳul e’ūdhu bi rabbīn-nās,

Melikin-nās,

Ilāhin-nās,  
min sherril weswāsil ḥan-nās,  
el-ledhī juweswisu fī ṣudūrin-nās,  
minel xhinneti wen-nās.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbrojtje te Zoti i  
njerëzve, Sundimtari i njerëzve, i  
Adhuruari (i vetëm me të drejtë) i  
njerëzve, nga sherri i shejtanit  
ngacmues që fshihet (kur përmendet  
Allahu), e që hedh të liga e dyshime  
në gjoksin e njerëzve, (qoftë ai  
shejtan) prej xhindëve apo  
njerëzve!”).

(Këto tri sure i themi nga tri herë).

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ.

Aşbahñã we aşbahal mulku lil-lãh[109], welḥamdu lil-lãhi, lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã sherîke leh, lehul mulku, we lehul ḥamdu, we huwe ‘alã kul-li shej’in ḳadîr. Rabbi es’eluke ḥajra mã fî hãdhel jewmi, we ḥajra mã ba’ëdehu[110], we e’ũdhu bike min sherri mã fî hãdhel jewmi, we sherri mã ba’ëdehu,

Rabbi e'ūdhu bike minel keseli, we sūil kiber, Rabbi e'ūdhu bike min 'adhābin fin-nāri, we 'adhābin fil ҡabri.

(ﷻ) gdhimë dhe ndërkohë ne jemi në dorë të Allahut! I gjithë sundimi i përket Allahut dhe e gjithë lavdia i takon Atij! Nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Allahut, i Cili është Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe Lavdia! Ai është i fuqishëm për çdo gjë! O Zoti im! Unë të kërkoj të mirën që do të krijohet dhe do të ndodhë në këtë ditë, dhe të mirën që do të krijohet në ditët e tjera pas saj! Ty të lutem të më mbrosh nga sherri i gjithçkaje që ndodh në këtë ditë dhe sherri i

gjithçkaje në ditët pas saj! O Zoti im! Kërkoj të më ruash nga përtacia, dhe pleqëria e keqe (si matufosja etj.)! O Zot im! Kërkoj të më mbrosh nga dënimi në Zjarr dhe dënimi në varr!).[\[111\]](#)

اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ.

All-llāhumme bike aṣḃaḥnā, we bike emsejnā[\[112\]](#), we bike naḥjā, we bike nemūtu, we ilejken-nushūr.

(O Allah! ﷻ gdhimë duke qenë nën kujdesin Tënd[\[113\]](#) dhe u ngrysëm nën kujdesin Tënd! Ti na ngjall dhe Ti na vdes, dhe pas ringjalljes, tek Ti do të kthehemi!).[\[114\]](#)

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا  
عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ،  
أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ  
عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
إِلَّا أَنْتَ.

**All-llāhumme Ente Rabbī, lā  
ilāhe il-lā Ente, ḥalaktēnī we ene  
'abduke, we ene 'alā 'ahdike we  
wa'ēdike mesteta'ētu, e'ūdhu bike  
min sherri mā ṣana'ētu, ebū'u  
leke bi ni'emetike 'alejje, we  
ebū'u bi dhenbī, feḡfir lī fe innehu  
lā jeḡfirudh-dhunūbe il-lā Ente.**

(O Allah! Ti je Zoti im! Askush nuk  
meriton të adhurohet, përveç Teje!  
Ti më krijove dhe unë jam rob i Të!  
Unë do t'i qëndroj besnik besës dhe



premtimit që të kam dhënë, sa të mundem! Kërkoj që të më mbrosh nga e keqja që vjen si pasojë e asaj që kam bërë! Të jam mirënjohës për të gjitha mirësitë që më ke bërë dhe i pranoj gjynahet e mia, prandaj më fal, sepse, në të vërtetë, gjynahet nuk i fal askush tjetër, përveç Teje!).[\[115\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أُشْهِدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ،  
وَمَلَائِكَتَكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ  
وَرَسُولُكَ.

All-llāhumme innī aşbahtu[\[116\]](#)  
ushhiduke, we ushidu hamelete  
‘arshike, we melāiketeke, we  
xhemī’a hālkike, Enneke Entall-

Ilāhu lā ilāhe il-lā Ente, waḥdeke lā  
 sherīke Leke, we enne  
 Muḥammeden ‘abduke we rasūluke.  
 (katër herë).

(O Allah! Unë u gdhiva duke të  
 pasur Ty si dëshmitar, mbajtësit e  
 arshit Tënd, melekët e Tu dhe të  
 gjitha krijesat e Tua për faktin se  
 unë pohoj që Ti je Allahu, se s’ka të  
 adhuruar me të drejtë përveç Teje, se  
 Ti je i Vetëm, i Pashoq, dhe se  
 Muhamedi është robi dhe i Dërguari  
 Yt).[\[117\]](#)

اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ  
 فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ  
 الشُّكْرُ.

All-llāhumme mā aṣbaḥa bī[118]  
 min ni'ëmetin ew bi eḥadin min  
 halkike, fe minke waḥdeke lā  
 sherīke leke, fe lekel-ḥamdu, we  
 lekesh-shukru.

(O Allah! Çdo mirësi (qoftë dynjaje  
 a ahireti) me të cilën unë jam gdhirë  
 ose me të cilën është gdhirë ndonjë  
 krijesë Jotja, është vetëm prej Teje! I  
 Pashoq je Ti! Ty të takon e gjithë  
 lavdia dhe Ty të takon  
 mirënjohja!).[119]

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي،  
 اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي  
 أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ  
 الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

All-llāhumme ‘āfinī fī bedenī, All-llāhumme ‘āfinī fī sem’ī, All-llāhumme ‘āfinī fī beşarī! Lã ilāhe il-lã Ente, All-llāhumme innī e’ūdhu bike minel kufri wel fakri, we e’ūdhu bike min ‘adhābil kabri, lã ilāhe il-lã Ente. (tri herë).

(O Allah më jep shëndet në trupin tim, në të dëgjuarit tim dhe në shikimin tim. Nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Teje. O Allah! Më ruaj nga kufri dhe varfëria! Më ruaj nga dënimi i varrit. Nuk ka të adhuruar me të drejtë përveç Teje).[\[120\]](#)

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ.

Ḥasbijall-llāhu lā ilāhe il-lā huwe,  
 ‘alejhi tewekkeltu we huwe rabbul  
 ‘arshil ‘adhīm. (shtatë herë).

(Më mjafton Allahu për rregullimin  
 dhe mbarëvajtjen e punëve! S’ka të  
 adhurar me të drejtë përveç Tij!  
 Tek Ai unë mbështetem plotësisht  
 dhe Ai është Zoti i arshit  
 madhështor!).[\[121\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ: فِي  
 دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي، وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ  
 عَوْرَاتِي، وَأَمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ  
 يَدَيْ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي،  
 وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.

**All-llāhumme innī es’elukel ‘afwe  
 wel ‘āfijete fid-dun’jā wel āhirah,**

**All-llāhumme innī es'elukel 'afwe  
wel 'āfijete fī dīnī we dun'jāje we  
ehlī we mālī, All-llāhumme  
'awrātī, we āmin raw'ātī. All-  
llāhumme ihfedhnī min bejni  
jedejje, we min hālfī, we 'an  
jemīnī we 'an shimālī, we min  
fewkī, we e'ūdhu bi adhametike  
en ugtāle min tahtī.**

(O Allah! Të kërkoj të më falësh dhe të më ruash nga çdo e keqe në këtë botë dhe në botën tjetër. O Allah! Të lutem të më falësh dhe të më ruash nga të këqijat e të metat në fenë time, në jetën time të këtushme, në familjen time dhe në pasurinë time. O Allah! M'i mbulo të metat dhe më qetëso nga gjërat frikësuese. O

Allah! Më ruaj nga para dhe nga prapa, nga e djathta dhe nga e majta, si dhe nga lart. Mbrohem me madhërinë Tënde, që të mos më përpijë toka nga poshtë). [122]

اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ  
الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرَفَ عَلَى نَفْسِي  
سُوءًا، أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

**All-llāhumme ‘ālimel gajbi wesh-  
shehādeti Fāṭiras-semāwāti wel  
erḍi, Rabbe kul-li shej’in we  
melīkehu, eshhedu en lā ilāhe il-lā  
Ente, e’ūdhu bike min sherri nefsi,  
we min sherrish-shejtāni we**

## shirkihi, we en eķterife ‘alā nefsī sūen ew exhurr-rrahu ilā muslim.

(O Allah! Njohës i së fshehtës dhe së dukshmes, Krijues i qiejve dhe i tokës, Zot dhe Sundues i çdo gjëje! Dëshmoj se askush nuk meriton të adhurohet përveç Teje! Më mbroj nga e keqja e vetvetes, nga e keqja e shejtanit dhe thirrja e përpjekja e tij për të bërë shirk (ose: nga kurthi i tij), si dhe që të mos i bëj vetes keq e as ndonjë muslimani!).[\[123\]](#)

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Bismil-lāhil-ledhī lā jeđurr-rru  
me’asmihī shej’un fil erđi we lā fis-



semãi we huwes-Semĩ'ul 'Alĩm. (tri herë).

(Kërkoj mbrojtje me emrin e Allahut nga çdo keqbërës, emër ky me përmendjen e të cilit nuk mund të bëjë dëm asgjë në tokë dhe asnjë sprovë që zbret nga qielli! Allahu është ai i Cili i dëgjon të gjitha thëniet dhe i di të gjitha gjendjet!).[\[124\]](#)

رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ (صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) نَبِيًّا

Radĩtu bil-lãhi Rabben, we bil islãmi dĩnen, we bi Muḥammedin (ṣal-lallãhu 'alejhi we sel-leme) nebijjen. (tri herë).

(Jam i kënaqur me Allahun si Zot, me Islamin si fe dhe me Muhamedin (lavdërimi dhe paqja qofshin për të) si Pejgamber).[\[125\]](#)

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ  
كُلَّهُ وَلَا تَكْنِيْ إِلَيَّ نَفْسِيْ طَرْفَةً عَيْنٍ.

Jā Ḥajju, jā Ḳajjūmu bi raḥmetike  
estegīthu, aṣliḥ lī she'nī kul-lehu, we  
lā tekilnī ilā nefsī ṭarfete 'ajnin.

(O i Gjallë e i Përjetshëm! O  
Mbajtësi i gjithçkaje! Me mëshirën  
Tënde të kërkoj ndihmë! Rregulloji  
të gjitha punët e mia dhe mos më lër  
të mbështetem në veten time as sa  
një hapje e mbyllje e syrit!).[\[126\]](#)

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ  
 إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ: فَتْحَهُ، وَنَصْرَهُ،  
 وَنُورَهُ، وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا  
 فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

Aşbahñã we aşbaħal mulku lil-lãhi  
 rabbil ‘ãlemĩn, All-llãhumme innĩ  
 es’eluke ħajra hãdhel jewmi[127]:  
 fet’ħahu we naşrahu we nũrahu we  
 beraketehu we hudãhu, we e’ũdhu  
 bike min sherri mã fihi we sherri  
 mã ba’ëdehu.

(ﷻ) gdhimë dhe ndërkohë sundimi  
 mbi gjithçka i përket vetëm Allahut!  
 O Allah! Unë të lutem të më japësh  
 të mirën që krijohet a që zbret në  
 këtë ditë, të më mundësosh  
 realizimin e qëllimit dhe triumfin

mbi armikun, të më japësh dritë (dije të dobishme dhe punë të mira), të më begatosh (me rrizk hallall) dhe të më udhëzosh! Kërkoj të më mbrosh nga e keqja që ndodh në këtë ditë dhe e keqja që do të ndodhë në ditët pas saj!).[\[128\]](#)

أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ  
الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا  
مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ.

Aşbahñã ‘alã fiṭratil Islãm,[\[129\]](#) we ‘alã kelimetil ihlâş, we ‘alã dñni nebijjinã Muḥammedin (şal-lallãhu ‘alejhi we sel-leme), we ‘alã mil-leti ebñã Ibrãhĩme ḥanĩfen muslimen, we mã kãne minel mushrikĩn.

(ﷻ gdhimë në natyrshmërinë islame, në thënien e sinqeritetit (La ilahe illall-llāh), në fenë e nebij-it (lajmëtarit) tonë Muhamedit (lavdërimi dhe paqja qofshin për të), si dhe në besimin monoteist të pastër të babait tonë Ibrahim, i cili ka qenë larg besimeve të kota, i nënshtruar ndaj Allahut dhe nuk ka qenë prej idhujtarëve).[\[130\]](#)

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.

Subhānall-llāhi we biḥamdihi.  
(njëqind herë).

(Them shprehjen e lartësimit se) Allahu është pa të meta dhe ngre lart lavdinë e Tij).[\[131\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhu waħdehu lã  
sherïke leh, lehul mulku we lehul  
ħamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in  
kadïr.**

(Këtë e themi dhjetë herë[132] ose  
vetëm një herë,[133] kur s’mundemi  
ta themi më shumë). (S’ka të  
adhuruar me të drejtë përveç  
Allahut, Një dhe të Pashoq. Vetëm  
Atij i përket sundimi dhe lavdia, dhe  
Ai është i Fuqishëm për çdo gjë!).

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherîke leh, lehul mulku we lehul  
ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’ in  
ḳadîr. (njëqind herë, kur  
gdhihemi).[\[134\]](#)

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ: عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ،  
وَزِينَةَ عَرْشِهِ، وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ.

Subḥānall-llāhi we biḥamdihi,  
‘adede ḥalkihi, we riḍã nefsihi, we  
zinate ‘arshihi we midãde  
kelimãtihi. (tri herë kur gdhihemi).

(Them shprehjen e lartësimit se  
Allahu është pa të meta dhe i bëj  
lavdi Atij: aq sa numri i krijesave të  
Tij, aq sa pëlqen Ai, aq sa peshon  
arshi i Tij, aq sa numri i shumtë dhe  
i pafundmë i fjalëve të Tij).[\[135\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا  
مُنْتَقِبًا.

All-llāhumme innĩ es’eluke ‘ilmen  
nāfi’an, we rizqan tajjiben, we  
‘amelen muteqabbelen. (Kur të  
gdhihemi).

(O Allah! Unë të kërkoj dije të  
dobishme, rrizk (furnizim) të mirë e  
të këndshëm dhe punë të  
pranuar!).[\[136\]](#)

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ.

Estagfirull-llāhe we etūbu ilejhi!  
(njëqind herë në ditë).

(Allahut i kërkoj falje për gjynahet  
dhe tek Ai kthehem me  
pendim!).[\[137\]](#)



أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ.

E'ūdhu bi kelimātil-lāhit-tāmmāti min sherri mā hāleka! (tri herë kur ngrysemi).

(Kërkoj mbrojtje me fjalët e përsosura të Allahut prej së keqes së çdo gjëje që Ai ka krijuar!).[\[138\]](#)

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ.

All-llāhumme şal-li we sel-lim ‘alā nebijjinā Muḥammed. (dhjetë herë).

(O Allah, bëj salavat dhe selam Profetit tonë Muhamedit).[\[139\]](#)

**28-DHIKRI KUR BIEM NË**  
**GJUMË**

(I mbledhim duart grusht, pastaj fryjmë në to (duke e shoqëruar frymën me fare pak pështymë) dhe lexojmë):[\[140\]](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِنَا إِلَهُ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي

يُوسُوسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٦٦﴾ مِنَ الْجِنَّةِ  
وَ النَّاسِ ﴿٦٧﴾

Bismil-lāhirr-rrahmānirr-rrahīm.

Ḳul huwall-llāhu eḡad,

All-llāhuṣ-Ṣamed,

lem jelid we lem jūled,

we lem jekun lehū kufuwen  
eḡad.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Ai, Allahu është Një!  
Allahu është Eṣ Ṣamedu (Ai, të Cilit  
i drejtohen krijesat për nevojat e  
tyre). Ai as nuk lind, as nuk është i

lindur. Dhe askush nuk është i barabartë me Atë!).”

Bismil-lāhīrr-rraḥmānīrr-rraḥīm.

Ḳul e’ūdhu bi rabbil feleḵ,

min sherri mā ḥaleḵ,

we min sherri ḡāsīḵin idhā weḵab,

we min sherrin-neffāthāti fil ‘uḵad,

we min sherri ḥāsīdin idha ḥased.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbështetje te Zoti i agimit, që të më mbrojë nga sherri i gjithçkaje që Ai ka krijuar, dhe nga sherri i natës, kur bie terri, dhe nga

sherri i magjistarëve, që fryjnë në  
nyje magjie, dhe nga sherri i  
smirëziut, kur vepron me smirë).

Bismil-lāhīrr-rrahmānīrr-rrahīm.

Ḳul e'ūdhu bi rabbīn-nās,

Melīkīn-nās,

Ilāhīn-nās,

min sherril weswāsīl hān-nās,

el-ledhī juweswisu fī ṣudūrin-nās,

minel xhinneti wen-nās.

(Me emrin e Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit!

Thuaj: “Kërkoj mbrojtje te Zoti i  
njerëzve, Sundimtari i njerëzve, i

Adhuruari (i vetëm me të drejtë) i njerëzve, nga sherri i shejtanit ngacmues që fshihet (kur përmendet Allahu), e që hedh të liga e dyshime në gjoksin e njerëzve, (qoftë ai shejtan) prej xhindëve apo njerëzve!”).

Pas leximit të këtyre tri sureve, fshin trupin me duar, aq sa të mundesh, duke filluar me kokën, fytyrën dhe pjesën e përparme të trupit. (Ky veprim bëhet tri herë).[\[141\]](#)

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ  
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿١٠٢﴾

All-llāhu lā ilāhe il-lā huwel Ḥajjul  
Ḷajjūm. Lā te'hudhuhu sinetun we  
lā newm. Lehu mā fis-semāwāti we  
mā fil erḍ. Men dhel-ledhī jeshfe'u  
'indehu il-lā bi idhnihi. Ja'ëlemu mā  
bejne ejdīhim we mā hālfehum, we  
lā juḥīṭūne bi shej'in min 'ilmihi il-  
lā bimā shāe. Wesi'a kursijjuhus-  
semāwāti wel erḍa, we lā je'ūduhu  
ḥifḍhuhumā we huwel 'Alijjul  
'Aḍhīm.

(Allahu është Ai, përveç të Cilit nuk  
ka të adhuruar me të drejtë, i Gjalli, i  
Përjetshmi, Mbajtësi i gjithçkaje!  
Atë nuk e kap as dremitja, as gjumi!

Atij i përket gjithçka që gjendet në qiej dhe gjithçka që gjendet në Tokë. Kush mund të ndërhyjë tek Ai për ndokënd pa lejen e Tij? Ai di çdo gjë që u ka ndodhur krijesave më përpara dhe çdo gjë që do t'u ndodhë më pas, kurse ata nuk mund të përvetësojnë asgjë nga Dituria e Tij, përveçse aq sa Ai dëshiron. Kursi-u i Tij përfshin qiejt dhe Tokën dhe Ai nuk e ka të rëndë t'i ruajë ato. Ai është i Larti, Madhështori!).[\[142\]](#)

﴿أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ أَمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا



إِنَّ نَسِيبَنَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا  
 كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا  
 لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ  
 مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

Āmenerr-rasūlu bimā unzile ilejhi  
 mirr-rabbihî wel mu'minūn, kul-lun  
 āmene bil-lāhi we melāiketihî we  
 kutubihî we rusulihî lā nuferr-rriķu  
 bejne eħadin-mirr-rrusulih. We ķālū  
 semi'ēnā we eṭa'ēnā gufrāneke  
 rabbenā we ilejkel meşīr. Lā jukel-  
 lifull-llāhu nefsen il-lā wus'ahā lehā  
 mā kesebet we 'alejhā mektesebet.  
 Rabbenā lā tu'āhidhnā in nesīnā ew  
 eħta'nā. Rabbenā we lā taħmil  
 'alejnā işran kemā ħameltehū 'alel-  
 ledhīne min ķablinā. Rabbenā we lā  
 tuħammilnā mā lā ṭāķate lenā bihi,

wa'ëfu 'annã wegfir lenã werhamnã,  
 Ente mewlãnã fenşurnã 'alel kawmil  
 kãfirin.

(I Dërguari besoi atë që iu shpall nga  
 Zoti i tij, e po ashtu edhe besimtarët;  
 të gjithë besuan Allahun, melekët e  
 Tij, librat e Tij dhe të dërguarit e Tij,  
 (duke thënë): “Nuk bëjmë dallim  
 mes asnjërit prej të dërguarve të  
 Tij.” Pastaj thanë: “Dëgjuam dhe u  
 bindëm. Faljen Tënde kërkojmë, o  
 Zoti ynë! Tek Ti është kthimi”.  
 Allahu nuk ngarkon askënd përtej  
 mundësive që ka; të mirën që fiton  
 (çdokush) e ka për vete dhe të keqen  
 që bën e ka kundra vetes. Zoti ynë!  
 Mos na ndëshko nëse harrojmë ose  
 gabojmë! Zoti ynë! Mos na ngarko

barrë të rëndë ashtu si i ngarkove ata para nesh! Zoti ynë! Mos na ngarko me diçka që nuk mund ta mbartim! Na fal ne, na i mbulo gjynahet dhe na mëshiro! Ti je Zoti ynë, prandaj na jep fitore kundër popullit mosbesimtar!).[\[143\]](#)

بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ، فَإِنْ  
أَمْسَكْتَ نَفْسِي فَارْحَمْهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا،  
بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ.

**Bismike rabbī weḍa'tu xhenbī, we  
bike erfe'uhu, fe in emsekte nefsi  
ferḥamhā, we in erseltehā  
faḥfedhhā bimā taḥfedhu bihi  
'ibādekeş-şālihīn.**

(Duke përmendur emrin Tënd, o Zoti im, u shtriva për të fjetur dhe

duke përmendur emrin Tënd ngrihem nga gjumi. Nëse ma mban shpirtin (më vdes) mëshiroje atë e, nëse ma kthen shpirtin në trup, ruaje atë ashtu siç ruan robërit e Tu të mirë).[144]

اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا، لَكَ مَمَاتُهَا  
وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاخْفِظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاغْفِرْ  
لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ.

**All-llāhumme inneke halekte  
nepsī we Ente teweffāhā, leke  
memātuhā we mahjāhā, in  
ahjejtehā faħfedhhā, we in  
emettehā feg’fir lehā, All-  
llāhumme innī es’elukel ‘āfijeh.**

(O Allah, Ti e ke krijuar shpirtin tim dhe Ti ma merr atë, në dorën Tënde

është vdekja dhe jeta e tij. [145] Nëse e le të jetojë, ruaje atë, e nëse e vdes, fale atë. O Allah, të lutem të më ruash nga çdo e keqe). [146]

اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ، يَوْمَ تَبَعْتُ عِبَادَكَ.

**All-llāhumme kīnī ‘adhābeke  
jewme teb’athu ‘ibādeke.**

(O Allah, më mbroj prej dënimit Tënd atë Ditë, kur do të ringjallësh robërit e Tu). [147]

بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا.

**Bismikall-llāhumme emūtu we  
ahjā.**

(Duke përmendur emrin Tënd, o Allah, vdes dhe jetoj!). [148]

سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ.

“Subhānall-llāh”, - 33 herë;

“Elḥamdu lil-lāh” - 33 herë;

dhe “All-llāhu Ekber” - 34 herë [\[149\]](#)

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الْأَرْضِ، وَرَبَّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ  
وَالنَّوَى، وَمُنزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ، وَالْفُرْقَانِ،  
أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ.  
اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ  
فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ  
شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا  
الدَّيْنَ وَأَعْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

All-llāhumme rabbes-semāwātis-  
seb’i we rabel-erḍi we rabbel ‘arshil  
‘aḥḥīm, Rabbenā we rabbe kul-li  
shej’in, fāliḳal ḥabbi wen-newā, we

munzilet-tewrāti wel inxhīli wel  
 furqān! E'ūdhu bike min sherri kul-  
 li shej'in Ente āhidhun bi nāşijetihi!  
 All-llāhumme Entel Ewwelu fe lejse  
 qableke shej'un, we Entel āhiru fe  
 lejse ba'ēdeke shej'un, we Entedh-  
 Dhāhiru fe lejse fewqake shej'un,  
 we Entel Bāṭinu fe lejse dūneke  
 shej'un, iḳḳi 'annā ed-dejne we  
 eḡninā minel faḳri!

(O Allah, Krijuesi i shtatë qiejve dhe  
 i tokës dhe rregulluesi i punëve të  
 tyre, Zoti i arshit madhështor, Zoti  
 ynë dhe Zoti i çdo gjëje, Ai i Cili  
 bën të çahet fara dhe bërthama,  
 Zbritësi i Teuratit, Ungjillit dhe  
 Kuranit! Kërkoj mbrojtjen Tënde  
 prej të keqes së çdo gjëje! Ti je i

Pari (i Pafillim), e s`ka gjë para Teje, Ti je i Fundit (i Pafund) e s`ka gjë pas Teje, Ti je më i Larti, e s`ka gjë mbi Ty, Ti je më i Afërti (më pranë çdo gjëje me dijen) e s`ka gjë më pranë gjërave se Ti! Na i laj borxhet dhe na pasuro që të mos jemi nevojtarë!).[\[150\]](#)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَّأَنَا، وَأَوَّأَنَا،  
فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤْوِي.

Elḥamdu lil-lāhil-ledhī eṭ'amenā we seḳānā, we kefānā, we āwānā; fe kem mimmen lā kāfije lehu we lā mu'wije.

(Lavdia i përket Allahut, i Cili na ushqeue dhe na dha për të pirë, na ruajti nga dëmi i keqbërësve, na kreu



punët, na plotësoi nevojat, na dha banesë për strehim! Sa e sa njerëz ka që Allahu nuk i ka mbrojtur nga keqbërësit dhe nuk u ka dhënë banesë për strehim!).[\[151\]](#)

اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ  
الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرَفَ عَلَى نَفْسِي  
سُوءًا، أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

All-llāhumme, ‘ālimel ġajbi wesh-  
shehādeti, Fāṭiras-semāwāti wel  
erḍi, Rabbe kul-li shej’in we  
Melīkehu, eshhedu en lā ilāhe il-lā  
Ente, e’ūdhu bike min sherri nefsi,  
we min sherrish-shejṭāni we shirkihi,

we en eķterife ‘alā nefsī sūen ew  
exhurr-rrahu ilā muslim.

(O Allah! Njohës i së fshehtës dhe  
së dukshmes, Krijues i qiejve dhe i  
tokës, Zot dhe Sundues i çdo gjëje!  
Dëshmoj se askush nuk meriton të  
adhurohet përveç Teje! Më mbroj  
nga e keqja e vetvetes, nga e keqja e  
shejtanit dhe thirrja e përpjekja e tij  
për të bërë shirk (ose: nga kurthi i  
tij), si dhe që të mos i bëj vetes keq e  
as ndonjë muslimani!).[\[152\]](#)

Lexojmë suren Sexhde

... ﴿الم﴾

Elif Lam Mim..., dhe suren Mulk

﴿تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ...﴾

Tebãrekeledhi bijedihil  
mulku...[\[153\]](#)

اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ،  
وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَالْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ،  
رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنَاجَا مِنْكَ إِلَّا  
إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ، وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي  
أَرْسَلْتَ.

**All-llāhumme eslemtu nefsi ilejke,**  
**we fewwedtu emri ilejke, we**  
**wexhxhehtu wexhhĩ ilejke, we**  
**elxhe'tu dhahrĩ ilejke, raġbeten**  
**we rahbeten ilejke, lã melxhe'e we**  
**lã menxhã minke il-lã ilejke.**  
**Āmentu bi kitābikel-ledhĩ enzelte,**  
**we bi nebijjikel-ledhĩ erselte.**

(O Allah, unë ta dorëzoj veten time  
Ty, t'i besoj Ty të gjitha çështjet e

mia dhe mbështetem tek Ti të më  
ndihmosh në të gjitha punët që janë  
në dobinë time, duke pasur  
njëkohësisht shpresë tek shpërblimi  
Yt dhe frikë nga dënimi Yt! Nuk ka  
strehë dhe shpëtim prej Teje  
përveçse Tek Ti![\[154\]](#)

Unë besoj në Librin Tënd (Kuranin),  
të cilin Ti e shpalle, dhe në Nebijj-in  
Tënd (Lajmëtarin Muhamed), të  
cilin Ti e dërgove!).[\[155\]](#)

## 29-NATËN, KUR LËVIZ NË SHTRAT NGA NJË ANË NË TJETRËN

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhul Wãhidul  
Kahhãr, Rabbus-semãwãti wel  
erdi we mã bejnehumel ‘Azĩzul  
Ĝaffãr.**

(Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, të Vetmit, të Papërballueshmit, Zotit të qiejve e të Tokës dhe të gjithçkaje që gjendet midis tyre, të Gjithfuqishmit, Falësit të Madh).[\[156\]](#)

**30-KUR TREMBEMI NË  
GJUMË OSE KUR KEMI FRIKË  
NGA VETMIA**

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ،  
وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ  
يَحْضُرُونِ.

**E'ūdhu bi kelimātil-lāhit-tāmmāti, min ġaḍabihi we 'ikābihi, we sherri 'ibādihi, we min hemezātish-shejātīn! we en jahḍurūn!**

(Kërkoj mbrojtje me fjalët e përkryera të Allahut, prej zemërimit dhe ndëshkimit të Tij, prej sherrit të robërve të Tij, prej ngacmimeve të shejtanëve dhe nga prania e tyre!).[\[157\]](#)

## **31-KUR SHEH ËNDËRR TË KEQE**

1. Fryn lehtë nga e majta (tri herë).[\[158\]](#)

2. T'i kërkosh Allahut të të mbrojë nga shejtani dhe nga sherri i asaj që pe në ëndërr (duke thënë tri herë: E'ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānir-rraxhīm we min sherri mā ra'ejtu).[159]

3. Të mos ia tregosh ëndrrën askujt.[160]

4. Të ndërrosh krahun nga po flije.[161]

5. Të çohesh të falësh namaz, nëse dëshiron.[162]

## **32-LUTJA E KUNUT-IT NË NAMAZIN E VITRIT**

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ،  
وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ،

وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ؛ فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى  
عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَّيْتِ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ  
عَادَيْتِ]، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتِ.

**All-llāhummehdinī fīmen hedejt,  
we ‘āfinī fīmen ‘āfejt, we tewel-  
lenī fīmen tewel-lejt, we bārik lī  
fīmā a’ētajt, we kīnī sherra mā  
kađajt, fe inneke tekđī we lā jukđā  
‘alejke, innehu lā jedhil-lu men  
wālejte, we lā je’izzu men ‘ādejte,  
tebārakte rabbenā we te’ālejt.**

(O Allah! Më bëj prej atyre që i ke udhëzuar në rrugën e drejtë! Më bëj prej atyre që i shpëton nga të këqijat! Më bëj prej atyre që kujdesesh për ta! Ma bëj të begatshme gjithçka që më ke dhënë



(si: jetën, pasurinë, njohuritë, punët)! Më ruaj nga sherri i asaj që Ti ke caktuar për mua! Vërtet Ti vendos, e askush nuk mund ta kthejë mbrapsht vendimin Tënd! Nuk mund të jetë i poshtëruar ai që Ti e ke miqësuar dhe nuk mund të bëhet krenar ai që Ti e ke armiqësuar! O Zoti ynë! Ti je i Bekuar dhe i Lartësuar!). [\[163\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ  
مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً  
عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِكَ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bi  
riḍāke min saḥāṭik, we bi  
mu'āfāṭike min 'ukūbetik, we  
e'ūdhu bike mink! Lā uḥṣī**

## thenāen ‘alejk. Ente kemā ethnejte ‘alā nefsik.

(O Allah! Kërkoj të më strehosh me Kënaqësinë Tënde nga hidhërimi Yt! Kërkoj të më strehosh me Faljen Tënde nga dënimi Yt! Kërkoj strehim tek Ti, për t’u mbrojtur prej Teje! Unë, sado të përpiqem, nuk mund t’i numëroj dot Lavditë e Tua, ashtu siç e meriton! Ti je ashtu siç e ke madhëruar Vetën!).[\[164\]](#)

اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ، وَإِلَيْكَ  
نَسْعَى وَنَحْفِدُ، نَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ،  
إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ،  
وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ، وَلَا نَكْفُرُكَ،  
وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ، وَنَخْلَعُ مَنْ يَكْفُرُكَ.

**All-llāhumme ij jāke na'ēbudu we  
leke nuṣal-lī we nes'xhudu, we  
ilejke nes'ā we nahfid. Nerxhū  
raḥmeteke, we nahshā 'adhābeke.  
Inne 'adhābeke bil kāfirīne  
mulḥak. All-llāhumme innā  
neste'īnuke, we nestegfiruk, we  
nuthnī 'alejkel ḥajra, we lā  
nekfuruk, we nu'minu bike, we  
neh'da'u leke, we nehle'u men  
jekfuruk.**

(O Allah, vetëm Ty të adhurojmë  
dhe vetëm për Ty falemi e përulemi  
në sexhde. Ne shpejtojmë në  
kryerjen e ibadeteve vetëm për Ty.  
Shpresojmë mëshirën Tënde dhe  
kemi frikë nga dënimi Yt. Sigurisht  
që mohuesit do t'i kapë dënimi Yt.

O Allah, ne kërkojmë të na ndihmosh dhe të na falësh gjynahet. Për Ty thurim lavditë më të mira dhe nuk i mohojmë të mirat që na ke bërë. Ty të besojmë dhe Ty të nënshtrohemi. Ne heqim dorë prej atij që mohon të mirat e Tua).[\[165\]](#)

### **33-DHIKRI PAS SELAMIT NË NAMAZIN E VITRIT**

سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ.

#### **Subhānel Melikil Kuddūs.**

(I Lartësuar është Sunduesi, i Dëliri nga çdo gjë që nuk i përshtatet madhërisë së Tij), – tri herë, duke e zgjatur dhe duke e ngritur zërin tek e treta. Pas kësaj të thuash:

[رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ].

[...Rabbil melāiketi werr-rruh]

(Zoti i Melekëve dhe i Shpirtit  
(Xhibrilit))[\[166\]](#).

## **34-LUTJA PËR LARGIMIN E ANKTHIT DHE TRISHTIMIT**

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أُمَّتِكَ، نَاصِيَتِي  
بِيَدِكَ، مَاضٍ فِي حُكْمِكَ، عَدْلٌ فِي قَضَائِكَ،  
أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ، سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ  
أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ  
اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ، أَنْ تَجْعَلَ  
الْقُرْآنَ رِبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ  
حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي.

**All-llāhumme, innī 'abduke, ibnu  
'abdike, ibnu emetike! Nāşijetī bi  
jedike! Mādin fijje ħukmuke!**

**'Adlun fije kaçãuke! Es'eluke bi  
kul-lismin huwe lek, semmejte  
bihi nefsek, ew enzeltehu fi  
kitãbike, ew 'al-lemtehu ehaden  
min halkike ew iste'therte bihi fi  
'ilmil gajbi 'indek, en texh'alel  
Kur'ãne rabĩ'a kalbĩ, we nũra  
şadrĩ, we xhelãe huznĩ, we  
dhehãbe hemmĩ!**

(O Allah, unë jam robi Yt, biri i  
robit Tënd, biri i robëreshës Tënde!  
Qenia ime është në dorën Tënde!  
Vendimi Yt mbi mua sigurisht që  
ndodh! Të drejta janë të gjitha  
caktimet e Tua për mua! Po të  
drejtohem me të gjithë emrat e Tu,  
me të cilët e ke emërtuar Vetën, apo  
të cilët i ke shpallur në Librin Tënd,

apo të cilët ia ke mësuar ndonjë prej krijesave të Tua, apo të cilët i ke ruajtur në dijen Tënde të fshehtë: që ta bësh Kuranin pranverë të zemrës sime, dritë të gjoksit tim, largues të trishtimit tim dhe heqës të ankthit tim!).[\[167\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ  
وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدِّينِ وَغَلْبَةِ  
الرِّجَالِ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike  
minel hemmi wel hazeni, wel  
'axhzi wel keseli, wel buhli wel  
xhubni, we dale'id-dejni we  
galebetirr-rrixhāl.**

(O Allah! Më mbroj nga shqetësimi dhe trishtimi, nga paaftësia dhe

përtacia, nga koprracia dhe frika, nga rëndimi i borxhit dhe shtypja e njerëzve!).[\[168\]](#)

## **35-LUTJA KUR JEMI NË GJENDJE SPROVE DHE MUNDIMI**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ  
الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu, El ‘Ađhĩmul  
Ḥalĩm! Lã ilãhe il-lall-llãhu, Rabbul  
‘arshil ‘ađhĩm! Lã ilãhe il-lall-llãhu  
Rabbus-semawãti, we Rabbul erđi,  
we Rabbul ‘arshil kerĩm!



(Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, të Madhërishmit, Duruesit! Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, Zotit të Fronit madhështor! Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, Zotit të shtatë qiejve, Zotit të tokës, Zotit të Fronit të Nderuar!).[\[169\]](#)

اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو، فَلَا تَكْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةً  
عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

All-llāhumme! Raḥmeteke erxhū!  
Felā tekilnĩ ilā nefsĩ ṭarfete ‘ajnin,  
we ašliḥ lĩ she’nĩ kul-lehu, Lā ilāhe  
il-lā Ente!

(O Allah! Në mëshirën Tënde  
shpresoj! Mos më lër të mbështetem  
në veten time as sa një pulitje sysh

dhe m'i rregullo mua të gjitha  
çështjet e mia! Nuk ka të adhuruar  
me të drejtë veç Teje!).[\[170\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ.

**Lã il-lãhe il-lã Ente, Subhãneke,  
Innĩ kuntu minedh-dhãlimĩn!**

(Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç  
Teje! I dëlirë je Ti nga çdo e metë!  
Vërtet, unë jam gjynahqar!).[\[171\]](#)

اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا.

**Allãhu, Allãhu Rabbĩ! Lã ushriku  
bihi shej'en.**

(Allahu, Allahu është Zoti im! Unë  
nuk shoqëroj asgjë e asnjë me  
Të!).[\[172\]](#)

## 36-LUTJA QË THEMI KUR PËRBALLEMI ME ARMIKUN DHE ME NJERIUN ME PUSHTET

اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ  
شُرُورِهِمْ.

All-llāhumme innā nexh'aluke fī  
nuḥūrihim, we ne'ūdhu bike min  
shurūrihim.

(O Allah, të lutemi të na i  
shmangësh ata dhe të na ruash prej  
të këqijave të tyre).[\[173\]](#)

اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضِدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَحُولُ  
وَبِكَ أَصُولُ، وَبِكَ أُقَاتِلُ.

**All-llāhumme Ente adudī, we  
Ente neşīrī, bike ehūlu, we bike  
eşūlu, we bike ukātil.**

(O Allah! Ti je krahu im, Ti je ndihmësi im, me ndihmën Tënde arrij të shmang kurthin e armikut, të bëj mësymje shpartalluese dhe t'i luftoj armiqtë).[\[174\]](#)

حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

**Hasbunall-llāhu we ni'ëmel  
Wekīl.**

(Na mjafton Allahu, dhe Ai për ne është Rregulluesi më i mirë i punëve!).[\[175\]](#)

**37-KUR KEMI FRIKË NGA  
ZULLUMI I SUNDIMTARIT**

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ،  
 كُنْ لِي جَارًا مِنْ فُلَانِ بْنِ فُلَانٍ، وَأَحْزَابِهِ مِنْ  
 خَلَائِقِكَ، أَنْ يَفْرُطَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَوْ يَطْغَى، عَزَّ  
 جَارُكَ، وَجَلَّ تَنَاوُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

All-llāhumme Rabbes-semāwātis-  
 seb’i we Rabbel ‘arshil ‘adhīm, kun  
 lī xhāran min, – fulān ibni  
 fulān[176],– we aḥzābihi min  
 ḥalāiḳike, en jefruṭa ‘alejje eḥadun  
 minhum ew jetḡā. ‘Azze xhāruke,  
 we xhel-le thenāuke, we lā ilāhe il-lā  
 Ente.

(O Allah! Zoti i shtatë qiejve dhe  
 Zoti i Fronit madhështor! Më mbroj  
 nga dëmi i filanit të birit të filanit  
 (përmend emrin e tij) dhe grupeve të  
 tij prej krijesave Tua, që të mos më

sulmojë ndonjëri prej tyre dhe të mos më bëjë padrejtësi! Ngadhënjes dhe i fortë qoftë ai që të kërkon mbrojtje Ty! E lartë është lavdia Jote! Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Teje!).[\[177\]](#)

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَعَزُّ مِنْ خَلْقِهِ جَمِيعًا، اللَّهُ أَعَزُّ مِمَّا  
 أَخَافُ وَأَحْذَرُ، وَأَعُوذُ بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 الْمُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ السَّبْعَ أَنْ يَقَعْنَ عَلَى الْأَرْضِ  
 إِلَّا بِإِذْنِهِ مِنْ شَرِّ عَبْدِكَ فَلَانٍ وَجُنُودِهِ وَأَتْبَاعِهِ  
 وَأَشْيَاعِهِ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ، اللَّهُمَّ كُنْ لِي جَارًا  
 مِنْ شَرِّهِمْ جَلَّ ثَنَاؤُكَ، وَعَزَّ جَارُكَ وَتَبَارَكَ  
 اسْمُكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

All-llāhu ekber, All-llāhu e'azzu  
 min halkihi xhemī'an, All-llāhu  
 e'azzu mimmā ehāfu we aḥdheru,  
 we e'ūdhu bil-lāhil-ledhī lā ilāhe il-

lã huwel mumsikus-semawãtis-seb'i  
en jeça'ëne 'alel erđi il-lã bi idhnihi,  
min sherri 'abdike fulãn, we  
xhunũdihi we etbã'ihî we eshjã'ihî  
minel xhinni wel insi. All-llãhumme  
kun lĩ xhãran min sherrihim, xhel-le  
thenãuke we 'azze xhãruke we  
tebãrekesmuke we lã ilãhe ġajruke.

(Këtë e themi tri herë).

(Allahu është më i madhi. Allahu  
është më i fortë se të gjitha krijesat e  
Tij. Allahu është më i fuqishëm se  
krijesa që unë e kam frikë dhe i  
ruhem. Unë kërkoj mbrojtje tek  
Allahu, përveç të Cilit nuk ka hyjni  
të vërtetë, dhe i Cili e mban qiellin  
të mos bjerë në Tokë e të shkatërrojë

ata që gjenden mbi të; kjo ndodh vetëm me lejen e Tij (kur të bëhet Kiameti). (Pra, të lutem më mbroj) nga sherri i robit Tënd, filanit (përmend emrin e tij), ushtarët e tij, pasuesit e tij prej xhindëve dhe njerëzve. O Allah, më mbroj nga dëmi i tyre. E lartë është Lavdia Jote! Ngadhënjes dhe i fortë qoftë ai që të kërkon mbrojtje Ty! Emri Yt është i bekuar! Nuk ka të adhuruar të vërtetë përveç Teje!).[\[178\]](#)

## **38-LUTJA KUNDËR ARMIKUT**

اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، سَرِيعَ الْحِسَابِ، اهْزِمِ  
الْأَحْزَابَ، اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ.



**All-llāhumme munzilel kitāb,  
serī'al ḥisāb, ihzimil aḥzāb. All-  
llāhumme ihzimhum we  
zelzilhum.**

(O Allah, o Zbritësi i Librit, o Ti që e bën shpejt llogarinë e krijesave, mposhti ushtritë! O Allah, mposhti ata dhe tronditi me gjëra të mundimshme, që të mos kenë qëndresë). [\[179\]](#)

**39-KUR KEMI FRIKË PREJ  
NJË GRUP NJERËZISH**

اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ.

**All-llāhumme ikfinihim bimā  
shi'te!**

(O Allah, më ruaj prej tyre me mënyrën që Ti do!).[\[180\]](#)

## **40-KUR VUAJMË NGA** **NGACMIMI I DYSHIMIT NË** **BESIM**

T'i lutemi Allahut për mbrojtje,  
duke thënë:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E'ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānir-  
rraxhīm.[\[181\]](#)

(I mbështetem Allahut të më mbrojë  
nga shejtani i mallkuar).

Të heqim vëmendjen nga kjo  
gjë.[\[182\]](#)

Të themi:

آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ.

## Āmentu bil-lāhi we rusulihi.

(Besova në Allahun dhe të Dërguarit e Tij)[183].

Të lexojmë fjalën e Allahut:

(هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ)

Huwel Ewwelu wel Āhiru weḏh-Dhāhiru wel Bāṭinu, we huwe bi kul-li shej'in 'Alīm.

(Ai është i Pari (s'ka asgjë para Tij, Ai është i Pafillim) dhe i Mbrami (s'ka asgjë mbas Tij, Ai është i Pambarim), më i Larti (s'ka asgjë mbi Të) dhe më i afërti (asgjë nuk

është më afër, e më pranë gjërave se Ai me dijen e Tij). Ai është i Dijshëm për çdo gjë).[\[184\]](#)

## **41-LUTJA PËR SHLYERJEN E BORXHEVE**

اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ.

All-llāhumme ikfinī bi ḥalālike ‘an ḥarāmike, we eḡninī bi faḍlike ‘amen siwāke.

(O Allah, më ruaj me rrizk (furnizim) të mjaftueshëm hallall nga harami, dhe m’i plotëso nevojat me mirësinë Tënde, që të mos kem nevojë për askënd tjetër veç Teje).[\[185\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ  
وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ  
الرِّجَالِ.

**All-llāhumme innī e'ūdhu bike  
minel hemmi wel hazeni, wel  
'axh'zi wel keseli, wel buhli, wel  
xhubni, we dale'id-dejni we  
galebetirr-rrixhāl!**

(O Allah! Më mbroj nga ankthi dhe dëshpërimi, nga paaftësia dhe përtacia, nga koprracia dhe frika, nga zhytja në borxhe dhe shtypja e burrave mizorë!).[\[186\]](#)

**42-KUR KEMI NGACMIME  
NGA SHEJTANI NË NAMAZ  
DHE GJATË LEXIMIT TË  
KURANIT**

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E'ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānirr-rрахїm.

(I mbështetem Allahut të më mbrojë nga shejtani i mallkuar).

Pasi themi këtë lutje, pështyjmë tri herë në të majtë. [\[187\]](#)

## 43-KUR NA VËSHTIRËSOHEN ÇËSHTJET

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ  
الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا.

All-llāhumme lā sehle il-lā mā  
xhe'altehu sehlen, we Ente  
texh'alul hazne idhā shi'te sehlā!

(O Allah! Asgjë nuk është e lehtë përveç asaj që Ti e bën të lehtë. Ti e bën të vështirën, nëse dëshiron, të lehtë).[\[188\]](#)

## **44-KUR DIKUSH BËN NDONJË GJYNAH**

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Nuk ka rob që, mbasi bën ndonjë gjynah, pastrohet mirë (duke marrë abdes ose gusul), ngrihet dhe fal dy rekate namaz, e pastaj i kërkon falje Allahut, e që Allahu të mos ia falë gjynahun.”[\[189\]](#)

## **45-PËR LARGIMIN E SHEJTANIT DHE VESVESEVE (NGACMIMEVE) TË TIJ**

T'i lutemi Allahut të na mbrojë nga shejtani, **duke thënë:**

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E'ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānirrraxhīm. [\[190\]](#)

Të thërrasim ezanin. [\[191\]](#)

Të bëjmë dhikrin ditor dhe të lexojmë Kuran. [\[192\]](#)

## **46-KUR NDODH DIÇKA QË NUK TË PËLQEN OSE KUR JE NË KUSHTE PAMUNDËSIE**

قَدْرُ اللَّهِ وَمَا شَاءَ فَعَلَ.

**Kaderull-lāhi we mǎ shāe fe'al.**



(Ky qe kaderi i Allahut. Atë që deshi Ai, e bëri)[193].

## **47-URIMI PËR LINDJEN E NJË FËMIJE DHE PËRGJIGJJA**

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي الْمَوْهُوبِ لَكَ، وَشَكَرْتَ  
الْوَاهِبَ، وَبَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرَزَقْتَ بِرَّهُ.

**Bārakall-llāhu leke fil mewhūbi  
lek, we shekertel Wāhib, we  
belega eshuddehu, we ruzikte  
birr-rrahu.**

(Allahu ta bëftë të begatë fëmijën që të ka dhuruar. Qofsh falënderues ndaj Dhuruesit. Allahu bëftë që ky fëmijë të arrijë moshën e pjekurisë dhe që të jetë i bindur ndaj teje).

Ndërsa prindi e kthen:

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا،  
وَرَزَقَكَ اللَّهُ مِنْهُ، وَأَجْزَلَ ثَوَابَكَ.

**Bārakall-llāhu leke, we bārake**  
**‘alejke, we xhezākall-llāhu hajran,**  
**we razeḳakall-llāhu mithlehu, we**  
**exhzele thewābek!**

(Allahu të begatoftë ty, të dhëntë bollëk, Allahu të shpërbleftë me të mira. Allahu të dhëntë edhe ty si kjo mirësi dhe të dhëntë shpërblim të madh).[\[194\]](#)

## **48-LUTJA PËR MBROJTJEN E** **FËMIJËVE**

Pejgamberi ﷺ lutej për mbrojtjen e Hasenit dhe Husejnit kështu:

أَعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ  
وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ.

**’īdhukumā bi kelimātil-lāhit-  
tāmmeh, min kul-li shejtānin we  
hāmmeh, we min kul-li ‘ajnin  
lāmmeh!**

(Kërkoj mbrojtje për ju të dy me fjalët e përsosura të Allahut prej së keqes së çdo shejtani dhe kafshe që vret me helmin e saj, dhe prej të keqes së çdo syri të keq!).[\[195\]](#)

**49-KUR VIZITJË TË  
SËMURIN**

لَا بِأَسَ، طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

**Lā be’sē ṭahūrun in-shā-All-llāh.**

(Mos u mërzit, (se kjo sëmundje nuk është mundim për të keqen tënde, por) pastrim gjynahesh, në dashtë Allahu!).[\[196\]](#)

أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ.

Es'elull-llâhel ‘adhîm rabbel ‘arshil ‘adhîm en jeshfijeke. (shtatë herë)

(Lus Allahun e Madhërishëm, Zotin e arshit madhështor, që të të shërojë).[\[197\]](#)

## **50-VLERA E VIZITËS SË TË SËMURIT**

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Nëse dikush shkon te vëllai i tij musliman për vizitë, ai do të

mbledhë fruta të Xhenetit derisa të ulet, [198] dhe kur të ulet, do ta përshkojë mëshira. Nëse është në të gdhirë, do të kërkojnë falje për të shtatëdhjetë mijë melekë, derisa të ngryset, e nëse është në të ngrysur, do të kërkojnë falje për të shtatëdhjetë mijë melekë, derisa të gdhihet.” [199]

## **51-LUTJA E TË SËMURIT QË NUK KA MË SHPRESË PËR JETËN**

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ  
الْأَعْلَى.

**All-llāhummeğfir lī, werḥamnī,  
we elḥiknī birr-rrafīkil a’elā.**

(O Allah! Më fal, më mëshiro dhe më bashko me shokët (me grumbullin e pejgamberëve që banojnë) në vendin më të lartë në Xhenet).[\[200\]](#)

Pejgamberi ﷺ, në momentet e vdekjes, filloi të fuste duart në ujë dhe, duke fërkuar me to fytyrën, thoshte:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، إِنَّ لِلْمَوْتِ لَسَكْرَاتٍ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhu, inne lil mewti lesekerãt.**

(Nuk ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut. Vërtet, vdekja ka agoni).[\[201\]](#)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا  
 إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ  
 الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu wall-llãhu  
 Ekber, lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdeh,  
 lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
 sherïke lehu, lã ilãhe il-lall-llãhu  
 lehul mulku we lehul ḥamdu, lã  
 ilãhe il-lall-llãhu we lã ḥawle we lã  
 ḳuwwete il-lã bil-lãh.

(S'ka të adhurar me të drejtë veç  
 Allahut. Ai është më i Madhi. S'ka  
 të adhurar me të drejtë veç Allahut,  
 Një, i Vetëm! S'ka të adhurar me të  
 drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq.  
 S'ka të adhurar me të drejtë veç

Allahut. Atij i takon sundimi dhe lavdia! S'ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut, s'mund të bëhet asnjë lëvizje dhe s'ka fuqi për asgjë veçse me vullnetin e Allahut).[\[202\]](#)

## **52-TELKINI[203] PËR NJERIUN NË PRAG TË VDEKJES**

Pejgamberi thotë: “Kush ka fjalën e fundit në këtë botë Lã ilãhe il-lall-llãh, hyn në Xhenet.”[\[204\]](#)

## **53-KUR DIKUJT I BIE NDONJË FATKEQËSI**

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أَجْرِي فِي مُصِيبَتِي، وَأَخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا.



Innã lil-lãhi we innã ilejhi rãxhi'ũn,  
All-llãhumme'xhurnĩ fĩ muşĩbetĩ we  
ahlif lĩ hajran minhã!

(Ne jemi të Allahut dhe, pa dyshim,  
tek Ai do të kthehemi! O Allah! Më  
shpërble mua për fatkeqësinë time,  
dhe ma zëvendëso atë me diçka më  
të mirë se ajo).[\[205\]](#)

## 54-KUR I MBYLL SYTË TË PORS AVDEKURIT

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِفُلَانٍ (بِاسْمِهِ) وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي  
الْمَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي الْغَابِرِينَ، وَاغْفِرْ  
لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ،  
وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ.

All-llãhummeğfir li fulãnin  
(përmend emrin e tij), werfe'ë

deraxhetehu fil mehdijjîne,  
wehluf’hu fî ‘aķibihi fil ġābirîn,  
wegfir lenā we lehu jā rabbel  
‘ālemîn, wefsaħ lehu fî ķabrihi we  
newwir lehu fîhi.

(O Allah fale filanin (përmend emrin  
e të vdekurit) dhe ngrije atë në  
gradën e të udhëzuarve! Ruaji dhe  
kujdesu për pasardhësit që i kanë  
mbetur me të gjallët! Fali gjynahet  
tona dhe gjynahet e tij! O Zot i  
botëve! Zgjeroja varrin dhe bëja  
dritë).[\[206\]](#)

## 55-LUTJA PËR TË VDEKURIN NË NAMAZIN E XHENAZES

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ، وَاعْفُ عَنْهُ،  
وَآكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ، وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ

وَالْتَّلْجَ وَالْبَرْدَ، وَنَقَّهَ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثُّوبَ  
 الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدَلَهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ،  
 وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ،  
 وَأَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ، وَأَعَدَّهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ [وَعَذَابِ  
 النَّارِ].

All-llāhummeġfir lehu werḥamhu  
 we ‘āfihi wa’ēfu ‘anhu we ekrim  
 nuzulehu we wes-si’ë mud’halehu  
 weġsilhu bil māi weth-thelxhi wel  
 beradi, we neḳḳihi minel ḥaṭājā  
 kemā neḳḳajteth-thewbel ebjeḍa  
 mined-denesi, we ebdilhu dāran  
 ḥajran min dārihi, we ehlen ḥajran  
 min ehlihi, we zewxhen ḥajran min  
 zewxhihi, we ed’hilhul xhennete we  
 e’idhhu min ‘adhābil ḳabri we min  
 ‘adhābin-nār.

(O Allah! Fale atë, mëshiroje, shpëtoje nga të këqijat, toleroje, begatoje me shpërblim të mirë dhe vend të lartë në xhenet, zgjeroja varrin, laje atë nga gjynahet me ujë, dëborë dhe breshër (d.m.th., fshija të gjitha gjynahet), pastroje atë nga gjynahet njëlloj sikur pastrohen rrobat e bardha nga pisllëku! Jepi atij një vendbanim më të mirë se ai që kishte, një familje më të mirë se ajo që kishte dhe një bashkëshorte më të mirë se ajo që kishte! Fute atë në Xhenet dhe mbroje nga dënimi i varrit dhe nga dënimi i Zjarrit!).[\[207\]](#)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا، وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا،  
وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرْنَا وَأُنْثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ

أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَيَّ الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَقَّيْتَهُ مِنَّا  
فَتَوَقَّهُ عَلَيَّ الْإِيمَانَ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا  
تُضِلَّنَا بَعْدَهُ.

All-llāhumme ġfir liħajjinã we  
mejġitinã we shãhidinã we ġãibinã  
we saġĩrinã we kebĩrinã we  
dhekerinã we unthãnã. All-  
llāhumme men aħjejtehu minnã fe  
aħjihi ‘alel islãm, we men  
teweffejtehu minnã fe teweffehu  
‘alel ãmãn! All-llāhumme lã  
taħrimnã exhrahu we lã tuđil-lenã  
ba’ëdehu!

(O Allah! Fal nga ne të gjallët dhe të  
vdekurit, të pranishmin dhe atë që  
mungon, të voglin dhe të madhin,  
mashkullin dhe femrën! O Allah!

Atë që e lë të gjallë, mbaje në jetë si musliman, dhe atij që vdes, merrja shpirtin me iman! O Allah! Mos na privo nga shpërblimi i durimit të bërë për fakeqësinë e vdekjes së tij dhe mos na çoj në rrugë të humbur, pas tij!).[\[208\]](#)

اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جِوَارِكَ،  
فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ  
الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ، فَاعْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ.

**All-llāhumme inne – fulānebne  
fulān – fī dhimmetike we ḥabli  
xhiwārike fekihi min fitnetil kabri  
we ‘adhābin-nāri, we Ente ehlul  
wefāi wel ḥakki, feḡfir lehu**

## werhamhu, inneke Entel Gafūrurr-Rrahīm.

(O Allah! Filani i biri i filanit, është në sigurinë, mbrojtjen dhe kujdesin Tënd! Mbroje atë nga sprova e varrit dhe nga dënimi i Zjarrit! Vërtet Ti je Ai që i mban premtimet dhe nuk i thyen ato! Fale atë dhe mëshiroje, se Ti je Falës dhe Mëshirëbërës!).[\[209\]](#)

اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ اِحْتَاَجُ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ  
غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ،  
وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ.

All-llāhumme, ‘abduke webnu  
emetike, ihtāxhe ilā rahmetike, we  
Ente ġaniġjun ‘an ‘adhābihi! In  
kāne muḥsinen, fe zid fī

## hasenâtihi, we in kâne musîen fe texhâwez ‘anhu!

(O Allah! Robi Yt dhe biri i robëreshës Tënde ka nevojë për mëshirën Tënde, kurse Ti nuk ke nevojë për ndëshkimin e tij! Në qoftë se ka qenë mirëbërës, atëherë shtoja të mirat, e në qoftë se ka qenë keqbërës, falja të këqijat!).[\[210\]](#)

## 56-LUTJA QË BËHET PËR FËMIJËN E VDEKUR,[211] **KUR I FALET NAMAZI I XHENAZES**

اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

All-llâhumme e'idh'hu min 'adhâbil  
qabri.



O Allah, ruaje atë nga dënimi i varrit. [\[212\]](#) Është mirë të lexohet edhe kjo lutje:

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا،  
 اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أَجورَهُمَا،  
 وَالْحَقِّهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ  
 إِبْرَاهِيمَ، وَقِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْجَحِيمِ، وَأَبْدَلْهُ دَارًا  
 خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ  
 لِأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالْإِيمَانِ.

All-llāhumme ixh'alhu feratan we dhuhran li wālidejhi, we shefi'an muxhāben. All-llāhumme thekqil bihi mewāzīnehumā we a'ëdhim bihi uxhūrahumā, we elhiķhu bi şālihil mu'minīn, wexh'alhu fi kefāleti Ibrāhīm, we ķihi bi-raħmetike 'adhābel xheķīm, we

ebdilhu dāren ḥajran min dārihi, we ehlen ḥajran min ehlihi. All-lāhummeḡfir li eslāfinā, we efrāṭinā, we men sebekānā bil ĩmān.

(O Allah, bëje këtë fëmijë si shpërblim paraprijës e të rezervuar për prindërit e tij, dhe si ndërmjetësuses që i pranohet lutja. O Allah, rëndoje me të mira peshoren e prindërve për shkak të tij dhe jepu atyre shpërblim të madh. Bashkoje këtë fëmijë me besimtarët e mirë. Vendose atë në kujdestarinë e Ibrahimit. Mbroje atë, me mëshirën Tënde, nga dënimi i Xhehenemit. Ndërroja shtëpinë me një shtëpi më të mirë dhe familjen me një familje më të mirë. O Allah,

fali paraardhësit tanë, fëmijët që na kanë paraprirë (si shpërblim për në xhenet) dhe ata që kanë besuar para nesh).[\[213\]](#)

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا، وَسَلَفًا، وَأَجْرًا.

All-llāhummexh' alhu lenã feratan  
we selemen we exhrã.

(O Allah, bëje këtë fëmijë punë të mirë që na paraprin, pararendës për ne[\[214\]](#) dhe shpërblim të madh për ne).[\[215\]](#)

## 57-LUTJA E NGUSHËLLIMIT

إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أَعْطَى، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ  
بِأَجَلٍ مُّسَمًّى... فَلْتَصْبِرْ وَالتَّحْتَسِبْ.

Inne lil-lāhi mā ehadhe, we lehu ma a'ëṭā, we kul-lu shej'in 'indehu bi exhelin musemmā... Fel teşbir wel tahtesib.

(Vërtet, e Allahut është ajo që e merr dhe e Allahut është ajo që ka dhënë. Çdo gjë tek Ai është me afat të caktuar, prandaj le të bëjë durim dhe le të synojë me durimin arritjen e shpërblimit të Zotit (se kështu durimi i llogaritet si punë e mirë))[\[216\]](#). Është mirë të thuhet edhe kjo lutje:

أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَائِكَ، وَغَفَرَ لِمَيِّتِكَ.

**A'ëdhamall-lāhu exhrake we ahsene 'azāeke, we gafera li mejjitike.**

(Allahu të dhëntë shpërblim të madh, të bëftë durimtar të mirë dhe ta faltë të vdekurin).[\[217\]](#)

## **58-KUR I VDEKURI VENDOSËT NË VARR**

بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ.

Bismil-lāh we ‘alā sunneti rasūlil-lāh.

(Me emrin e Allahut dhe sipas Sunetit të të Dërguarit të Allahut!).[\[218\]](#)

## **59-PAS VARRIMIT**

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ تَبِّتْهُ.

All-llāhummeġfir lehu, All-llāhumme thebbit'hu.

(O Allah fale atë, o Allah përforcoje!).[\[219\]](#)

## 60-KUR VIZITJË VARREZAT

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ، مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ [وَيَرْحَمُ  
اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ] أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا  
وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ.

“Es-selāmu ‘alejkum ehled-dijāri  
minel mu'minīne wel muslimīne  
we innā in-shā-All-llāhu bikum  
lāhikūn, [we jerḥamull-llāhu el  
mustekdimīne minnā wel

## muste'hirīn] es'elull-llāhe lenā we lekumul 'āfijeh!

(Paqja qoftë mbi ju, banorë të varrezave, besimtarë dhe muslimanë! Edhe ne në dashtë Allahu do t'ju bashkëngjitemi juve! [Allahu i mëshiroftë ata që kanë vdekur para nesh dhe ata që do të vdesin më vonë!]) E lus Allahun të na ruajë nga të këqijat ne dhe ju!). [\[220\]](#)

## 61-KUR FRYN ERË

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا.

All-llāhumme innī es'eluke hajrahā, we e'ūdhu bike min sherrihā.

(O Allah, të lutem të më japësh të mirën që sjell kjo erë dhe të më ruash nga e keqja që ajo sjell).[\[221\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا  
أُرْسِلَتْ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا،  
وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ.

**All-llāhumme innī es'eluke  
hajrahā we hajra mā fihā we  
hajra mā ursilet bihi, we e'ūdhu  
bike min sherrihā we sherri mā  
fihā, we sherri mā ursilet bihi.**

(O Allah, të lutem të më japësh të mirën e kësaj ere, të mirën që ajo përmban dhe të mirën për të cilën ajo është dërguar! Të lutem të më mbrosh nga e keqja e kësaj ere, e



keqja që ajo përmban dhe e keqja për të cilën ajo është dërguar!).[\[222\]](#)

## **62-KUR GJËMON**

سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ.

Subhānel-ledhī jusebbihu err-rra'ëdu bihamdihi wel melāiketu min hīfetihī!

(Pa të meta është Ai që e madhëron dhe i bën lavdi bubullima, por edhe melekët, nga frika prej Tij).[\[223\]](#)

## **63-LUTJET PËR TË RËNË SHI**

### **(LUTJA E ISTISKASË)**

اللَّهُمَّ أَسْقِنَا غَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيئًا، نَافِعًا، غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ.

**All-llāhumme eskinā ġajthen  
muġithen, meriēn, merī'an,  
nāfi'an ġajra dārr, 'āxhilen ġajra  
āxhilin!**

(O Allah, të lutem na lësho shi ndihmues, të këndshëm, prodhues, të dobishëm e jo të dëmshëm, të menjëhershëm e jo të vonuar!).[\[224\]](#)

اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا.

**All-llāhumme eġithnā, All-  
llāhumme eġithnā, All-llāhumme  
eġithnā!**

(O Allah, na zbrit shi! O Allah, na zbrit shi! O Allah, na zbrit shi!).[\[225\]](#)

اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ، وَبَهَائِمَكَ، وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ،  
وَأَحْيِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ.

**All-llāhumme'ski 'ibādeke we  
behāimeke wenshur rahmeteke,  
we ahjī beledel mejjit!**

(O Allah, begatoji me ujë robërit e  
Tu dhe gjallesat e Tua! Shpërndaje  
mëshirën Tënde dhe gjallëroje këtë  
vend Tëndin të vdekur!).[\[226\]](#)

## **64-KUR BIE SHI**

اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا

**All-llāhumme şajjiben nāfi'ā!**

(O Allah, bëje shi të  
dobishëm!).[\[227\]](#)

## **65-PAS RESHJEVE TË SHIUT**

مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ.

**Muṭirnā bi fadlil-lāhi we  
raḥmetihi.**

(Reshjet e shiut ranë me mirësinë e Allahut dhe mëshirën e Tij).[\[228\]](#)

**66-LUTJET PËR  
KTHJELLIMIN E MOTIT**

اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الْآكَامِ  
وَالظَّرَابِ، وَبُطُونِ الْأُودِيَّةِ، وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ.

**All-llāhumme ḥawālejnā we lā  
‘alejnā. All-llāhumme ‘alel ākāmi  
wedh-dhirābi we butūnil ewdijeti  
we menābitish-shexher!**

(O Allah, rreth nesh (lëshoje shiun)  
dhe jo mbi ne! O Allah, ktheje shiun

kodrinave dhe bregoreve, luginave dhe kullotave!). [\[229\]](#)

## **67-KUR SHOHIM HËNËZËN E RE**

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ،  
وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ رَبَّنَا  
وَتَرْضَى، رَبَّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ.

**All-llāhu ekber, All-llāhumme  
ehil-lehu ‘alejnā bil emni wel  
īmān, wes-selāmeti wel islām,  
[wet-tewfīki limā tuḥibbu  
Rabbenā we terdā], Rabbunā we  
rabbukall-llāhu.**

(Allahu është më i madhi. O Allah!  
Bëj që dalja e kësaj hëne mbi ne të  
shoqërohet me siguri, vazhdimësi në

iman, shpëtim nga çdo e keqe e dëmtim, islam (nënshttrim) të vazhdueshëm ndaj Teje [dhe mbarësi për atë që Zoti ynë e do dhe e pëlqen!] Zoti ynë dhe Zoti yt (o hënë) është Allahu!).[\[230\]](#)

## 68-KUR ÇELIM IFTAR

ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ، وَثَبَّتَ الأَجْرُ إِنْ  
شَاءَ اللّهُ.

## Dhehebedh-dhameu webtel-letil 'urūku we thebetel exhru in-shā- All-llāh.

(Shkoi etja, arriti uji në damarët e gjakut dhe u arrit shpërblimi, në dashtë Allahu!).[\[231\]](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ  
أَنْ تَغْفِرَ لِي.

**All-llāhumme innī es'eluke bi  
raḥmetikel-letī wesi'at kul-le  
shej'in en teğfira lī.**

(O Allah, të lutem me mëshirën  
Tënde e cila ka përfshirë çdo gjë, që  
të më falësh).[\[232\]](#)

**69-PARA USHQIMIT**

Pejgamberi ﷺ thotë: “Para se të hani  
ushqim, **thoni**:

بِسْمِ اللَّهِ.

Bismil-lāh.

(Me emrin e Allahut).

Por nëse ndonjëri harron të përmendë emrin e Allahut në fillim të ushqimit, **le të thotë:**

بِسْمِ اللَّهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ.

**Bismil-lāhi, fī ewwelihi we āhirihi!**

(Me emrin e Allahut, në fillim dhe në fund të ushqimit!). [\[233\]](#)

Pejgamberi ﷺ thotë: “Kushdo që Allahu ia mundëson të hajë ushqim, (kur të hajë) le të thotë:

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ.

**All-llāhumme bārik lenā fīhi we et’imnā hajran minhu!**



(O Allah! Na e begato këtë ushqim dhe na jep diçka më të mirë se ky!).

Kushdo që Allahu ia mundëson të pijë qumësht, **le të thotë:**

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ، وَزِدْنَا مِنْهُ.

**All-llāhumme bārik lenā fīhi we zidnā minhu!**

(O Allah! Na e bëj të begatshëm dhe na e shto!).[\[234\]](#)

**70-PAS NGRËNIES SË USHQIMIT**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا، وَرَزَقَنِيهِ، مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ.

Elḥamdu lil-lāhil-ledhĩ eṭ'amenĩ  
hādhā we razeḵanĩhi min ġajri  
ḥawlin minnĩ we lā ḵuwweh!

(Lavdia i takon Allahut, i Cili më  
ushqeu dhe më furnizoi me këtë  
ushqim, pa asnjë manovrim nga unë  
dhe pa aspak fuqi të timen!).[\[235\]](#)

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ  
[مَكْفِيٍّ وَلَا] مُوَدَّعٍ، وَلَا مُسْتَعْنَى عَنْهُ رَبَّنَا.

**Elḥamdu lil-lāhi ḥamden**  
**kethĩran ṭajjiben mubāraken fĩhi,**  
**ġajra mekfijjin we lā muwedde'in,**  
**we lā mustegnen 'anhu Rabbenā.**

-

(Lavdia i takon Allahut! Atij i bëjmë  
shumë lavdi të dëlira (pa syfaqësi)

dhe të bekuara (të vazhdueshme)!  
 Këto lavdi nuk mjaftojnë për t'i bërë  
 lavdi si duhet Allahut, por  
 megjithëkëtë ne nuk kemi për t'i  
 lënë ato. Ne do të kemi nevojë për  
 t'i bërë lavdi Allahut në vazhdimësi  
 e në çdo gjendje. O Zoti ynë,  
 pranoje lavdërimin tonë). [\[236\]](#)

## 71-LUTJA QË BËN MIKU PËR TË ZOTIN E USHQIMIT

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَا رَزَقْتَهُمْ، وَاعْفِرْ لَهُمْ  
وَارْحَمْهُمْ.

All-llāhumme bārik lehum fī-mā  
 razektehūm weġfir lehum,  
 werhamhum.

(O Allah! Bëje të begatshëm rrizkun (furnizimin) që u ke dhënë, fali dhe mëshiroji).[\[237\]](#)

## 72-KËRKIMI I USHQIMIT OSE PIJES, TËRTHORAZI, NËPËRMJET LUTJES

اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي.

All-llāhumme et'im men  
et'amenĩ, weski men sekānĩ.

(O Allah! Ushqeje atë që më jep ushqim dhe jepi të pijë atij që më jep mua të pi).[\[238\]](#)

## 73-KUR ÇELIM IFTARIN SI TË FTUAR

أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ،  
وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ.

**Eftara ‘indekumus-şâimũne we ekele ta’ãmekumul ebrãru, we şallet ‘alejkumul melãikeh.**

(Bëfshin iftar te ju agjëruesit, ushqimin tuaj e ngrënshin njerëzit e mirë dhe për ju bëfshin lutje melekët).[\[239\]](#)

**74-LUTJA QË BËN AGJËRUESI, NËSE NUK E PRISH AGJËRIMIN, KUR E FTOJNË PËR TË NGRËNË**

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Kur ndonjëri ftohet (për të ngrënë ushqim), le t’i përgjigjet ftesës. Nëse

është agjërues, le të bëjë lutje për atë që ka shtruar ushqimin, e nëse nuk është agjërues, le të hajë ushqim”.[\[240\]](#)

## 75-PËRGJIGJJA QË JEP AGJËRUESI KUR DIKUSH E FYEN

إِنِّي صَائِمٌ، إِنِّي صَائِمٌ.

Innī ṣāimun, innī ṣāim.

(Unë jam agjërues, unë jam agjërues!).[\[241\]](#)

## 76-KUR SHOHIM FRUTAT E PARA TË PJEKURA

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا،  
وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدَّنَا.

-  
**All-llāhumme bārik lenā fī  
themerinā, we bārik lenā fī  
medīnetinā, we bārik lenā fī  
sā'inā, we bārik lenā fī muddinā.**

(O Allah! Begatoji frutat tona,  
begatoje vendin tonë, begatoje sa-in  
tonë, begatoje mudd-in tonë).[\[242\]](#)

## **77-KUR TESHTIJMË**

Pejgamberi ﷺ thotë:

Kur teshtini, **thoni**:

الْحَمْدُ لِلَّهِ.

**Elhamdu lil-lāh!**

(Lavdia i takon Allahut).

Kurse vëllai ose shoku i pranishëm duhet t'i thotë:

يَرْحَمُكَ اللَّهُ.

### Jerhamukall-llāh!

(Të mëshiroftë Allahu!).

Nëse i pranishmi pra, i thotë:

Jerhamukall-llāh!, atëherë teshtitësi duhet t'ja kthejë me lutjen:

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ.

### Jehdīkumull-llāhu we juslih bālekum.

(Allahu ju udhëzofte dhe ju përmirësofte gjendjen!).[\[243\]](#)



## 78-KUR NJË JOBESIMTAR TESHTIN DHE THOTË ‘ELĤAMDU LIL-LĀH!’

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصَلِّحُ بِالْكُفْرِ.

Kur një jobesimtar teshtin dhe thotë:  
‘Elĥamdu lil-lāh!’, **i thuhet:**  
Jehdīkumull-llāhu we juṣlih  
bālekum.

(Allahu ju udhëzofte dhe jua  
përmirësufte gjendjen!).[\[244\]](#)

## 79-LUTJA PËR TË SAPOMARTUARIN

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي  
خَيْرٍ.

## Bārakall-llāhu leke we bārake 'alejke we xheme'a bejneku mā fī hājri!

(Allahu të begatoftë me këtë grua, të dhëntë bollëk për ta mbajtur e ushqyer, dhe ju bashkoftë të dy në të mirë!). [245]

## 80-LUTJA QË BËN I PORSAMARTUARI PËR VETVETEN, DHE LUTJA QË BËHET NË RASTIN E BLERJES SË KAFSHËS

Pejgamberi ﷺ ka këshilluar që kur dikush martohet, të bëjë këtë lutje:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ.

**All-llāhumme innī es'eluke  
hajrahā, we hajra mā xhebeltehā  
'alejhi, we e'ūdhu bike min  
sherrihā we sherri mā xhebeltehā  
'alejhi.**

(O Allah! Të lutem ta bësh të mirë e të dobishme për mua dhe të më japësh të mirat që vijnë prej karakterit që Ti i ke dhënë! Të lutem të më mbrosh nga të këqijat që ka kjo (grua) dhe nga të këqijat që vijnë prej karakterit që Ti i ke dhënë!). Po ashtu kur dikush blen një deve, le t'ia kapë me dorë majën e gungës dhe të thotë të njëjtën lutje). [\[246\]](#)

## 81-LUTJA PËRPARA SE TË KRYHEN MARRËDHËNIE INTIME

بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ  
مَا رَزَقْتَنَا.

Bismil-lāh! All-llāhumme  
xhennibnā esh-shejtāne, we  
xhennibish- shejtāne mā  
razektena.

(Me emrin e Allahut, o Allah!  
Largoje shejtanin nga ne dhe largoje  
edhe nga fëmija që Ti na e bën  
rrizk!).[\[247\]](#)

## 82-KUR NEVRIKOSEMI

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E'ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānir-  
rraxhīm.

(I lutem Allahut të më ruaj nga  
shejtani i mallkuar).[\[248\]](#)

**83-KUR SHOHIM NJË PERSON**  
**TË SPROVUAR ME**  
**SËMUNDJE, TË METË FIZIKE**  
**A MENDORE, GJYMTIM OSE**  
**GJYNAH**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ، وَفَضَّلَنِي  
عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا.

Elhamdu lil-lāhil-ledhī ‘āfānī mim-  
mēb’telāke bihi, we faḍḍalenī ‘alā  
kethīrin mim-men ḥaleka tefḍīlā.

(Lavdia i takon Allahut, i Cili më ka  
ruajtur nga kjo sprovë që të ka dhënë

ty dhe më ka bërë në një gjendje më të mirë se shumë krijesa!).[\[249\]](#)

## 84-GJATË KUVENDIT

Ibn Umeri t tregon se, gjatë një kuvendi të vetëm, njerëzit i numëronin Profetit ﷺ të thoshte njëqind herë para se të çohet:

رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
الْعَفُورُ.

## Rabbigfir lĩ we tub ‘alejje! Inneke Entet-Tewwābul Ğafūr!

(Zoti im, më fal dhe më prano pendimin! Ti je Pendimpranues dhe Falës i Madh).[\[250\]](#)

## **85-LUTJA PËR SHLYERJEN E GJYNAHEVE, KUR MBARON TAKIMI A KUVENDI**

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،  
أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

Subhānekall-llāhumme we  
biḥamdike. Eshhedu en lā ilāhe il-lā  
Ente. Estagfiruke we etūbu ilejke.

(I dëlirë nga të metat je Ti, o Allah!  
Ty të përket lavdia! Dëshmoj se nuk  
ka të adhurar me të drejtë përveç  
Teje! Ty të kërkuj falje dhe para  
Teje pendohem!). [\[251\]](#)

## **86-KUR DIKUSH TË THOTË: “ALLAHU TË FALTË”**

Kur dikush të thotë: (غَفَرَ اللَّهُ لَكَ) Ğaferall-llāhu leke! (Allahu të faltë!), ia kthen: (وَأَنَّكَ) we lek (Edhe ty, gjithashtu!).[\[252\]](#)

## 87-LUTJA PËR DIKË, QË TË BËN NDONJË TË MIRË

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.

### Xhezākall-llāhu ħajran.

Allahu të shpërbleftë me të mira![\[253\]](#)

## 88-PËR TË NA RUAJTUR ALLAHU PREJ DEXHALIT

Pejgamberi ﷺ thotë: “Kushdo që mëson përmendsh dhjetë ajete nga fillimi i sures Kehf, Allahu ka për ta



ruajtur prej Dexhalit”.[\[254\]](#)

Gjithashtu, t’i lutesh Allahut të të ruaj prej sprovës së Dexhalit pas teshehud-it të fundit dhe para selamit, në çdo namaz”.[\[255\]](#)

## **89-PËR DIKË, QË TË THOTË** **«INNĪ UḤIBUKE FIL-LAH – TË** **DUA PËR HIR TË ALLAHUT»**

أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ.

### **Eḥabbekel-ledhī aḥbebtēnī lehu!**

(Të dashtë Ai, për hir të të Cilit më do!).[\[256\]](#)

## **90-PËR DIKË, QË DËSHIRON** **TË TË FALË PASURI**

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ.

## **Bārakall-llāhu leke fī ehlike we mālike!**

(Allahu të dhëntë bereqet në familjen dhe pasurinë tënde!).[\[257\]](#)

## **91-KUR I KTHEJMË BORXHIN HUADHËNËSIT**

بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّائِفِ  
الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ.

## **Bārakall-llāhu leke fī ehlike we mālike! Innemā xhezāus-selefi elḥamdu wel edāu!**

(Allahu të begatoftë familjen dhe pasurinë! S'ka dyshim se shpërblimi për huanë është falënderimi dhe shlyerja e plotë!).[\[258\]](#)

## 92-LUTJA E FRIKËS NGA SHIRKU

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ،  
وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

All-llāhumme innī e'ūdhu bike en  
ushrike bike, we ene a'ëlemu we  
estağfiruke limā lā a'ëlemu!

(O Allah! Unë kërkoj të më ruash nga shirku që unë e di dhe të kërkoj falje Ty për atë që unë nuk e di!). [\[259\]](#)

93-LUTJA PËR DIKË, QË TË THOTË: “BĀRAKALL-LLĀHU FĪKE – ALLAHU TË BEGATOFTË”

وَفِيكَ بَارَكَ اللَّهُ.

## We fīke bārakall-llāhu!

(Edhe ty të begatoftë Allahu!).[\[260\]](#)

## 94-KUR PARANDJEN DIÇKA TË URRYER NGA NJË SHENJË BESËTYTNORE (OGURZEZË)

اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ، وَلَا  
إِلَهَ غَيْرُكَ.

## All-llāhumme lā tajra il-lā tajruke, we lā hajra il-lā hajruke, we lā ilāhe ġajruke!

(O Allah! Nuk ndodh veçse ajo e keqe e caktuar nga Ti! E mira është vetëm në dorën Tënde dhe vjen vetëm prej Teje! S'ka të adhuruar me të drejtë përveç Teje!).[\[261\]](#)

## 95-LUTJA KUR HIPIM NË MJETIN E UDHËTIMIT

بِسْمِ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، (سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا  
وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ)،  
الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ  
أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي  
فَاغْفِرْ لِي؛ فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

“Bismil-lāh” [262] welḥamdu lil-lāh.

“Subḥānel-ledhĩ seh-hara lenā  
hādhā, we mā kunna lehũ muḵrinĩn,  
we innā ilā Rabbinā le munḵalibũn”.

Elḥamdu lil-lāh, Elḥamdu lil-lāh,

Elḥamdu lil-lāh! All-llāhu Ekber,

All-llāhu Ekber, All-llāhu Ekber!

Subḥānekall-llāhumme innĩ

ḍhalemtu nefsi, feġfir li, fe innehu lā

jegfirudh-dhunũbe il-lā Ente.

(Me emrin e Allahut! Falënderimi i takon Allahut! I Dëlirë nga të metat është Ai që na dha mundësi ta përdorim këtë (kafshë a mjet), se ne nuk do të mund ta kishim atë nën pushtet, dhe ne me siguri pas vdekjes do të kthehemi te Zoti ynë! Falënderimi i takon Allahut! Falënderimi i takon Allahut! Falënderimi i takon Allahut! Allahu është më i madhi! Allahu është më i madhi! Allahu është më i Madhi! I Patëmeta je Ti o Allah! Me të vërtetë, unë i kam bërë padrejtësi vetes duke bërë gjynahe, prandaj m'i fal gjynahet, se askush tjetër veç Teje nuk mund t'i falë ato!).[\[263\]](#)

## **96-LUTJA E UDHËTIMIT**

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، (سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ  
 لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا  
 لَمُنْقَلِبُونَ). اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي  
 سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى،  
 وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ  
 عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ  
 الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ،  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ،  
 وَكَآبَةِ الْمُنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ  
 وَالْأَهْلِ.

All-llāhu Ekber, All-llāhu Ekber,  
 All-llāhu Ekber! Subḥānel-ledhī seh-  
 hara lenā hādhā, we mā kunnā lehū  
 muḳrinīn, we inna ilā Rabbinā le  
 munḳalibūn. All-llāhumme innā  
 nes'eluke fī seferinā hādhā el birr-  
 rra wet-taḳwā, we minel 'ameli mā  
 terḍā, All-llāhumme hewwin 'alejnā

seferanã hãdhã, wetwi ‘annã  
 bu’ëdehu, All-llãhumme Entes-  
 sãhibu fis-seferi, wel hãlïfetu fil ehli,  
 All-llãhumme innã e’ũdhu bike min  
 wa’ëthãis-sefer, we keãbetil  
 mençhar, we sũil munçalebi fil mãli  
 wel ehl.

(Allahu është më i Madhi! Allahu  
 është më i Madhi! Allahu është më i  
 Madhi! “I Pastër nga të metat është  
 Ai që na dha mundësi ta përdorim  
 këtë (kafshë a mjet), se ne nuk do të  
 mund ta kishim atë në përdorim, dhe  
 ne me siguri pas vdekjes do të  
 kthehemi te Zoti ynë!”). O Allah! Ne  
 të lutemi që, në këtë udhëtim, të na  
 mundësosh të bëjmë vepra të mira,  
 të ruhemi nga gjynahet dhe të bëjmë



ato punë të cilat Ti i pëlqen! O Allah! Na e lehtëso udhëtimin dhe na e mundëso ta përshkojmë shpejt dhe pa vështirësi distancën e largët! O Allah! Ti je Shoqëruesi (**Ruajtësi dhe Ndihmuesi**) ynë në udhëtim dhe Ai që kujdeset për familjet tona. O Allah, më ruaj nga vështirësitë e udhëtimit, nga pamja e gjendja e trishtueshme dhe nga kthimi hidhërues për gjendjen e pasurisë dhe të familjes!). Edhe kur kthehesh, thuhet të njëjtat fjalë, **duke shtuar:**

آيُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ.

**Ājibūne, tāibūne, ‘ābidūne li  
rabbīnā ḥāmidūn!**

(Po kthehemi nga udhëtimi të penduar për gjynahet, adhures, dhe falënderues ndaj Zotit tonë!).[\[264\]](#)

## 97-LUTJA KUR HYJMË NË NJË QYTET OSE VENDBANIM

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلُنَّ، وَرَبَّ  
الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلُنَّ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا  
أَضْلُنَّ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا دَرَيْنَ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ  
الْقَرْيَةِ، وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ  
مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا.

All-llāhumme Rabbes-semāwātis-seb'i we mā aḏhlelne we rabbel erāḏīnes-seb'i we mā aḳlelne, we Rabbesh-shejāṭīni we mā aḏlelne, we Rabberr-rrijāḥi we mā dherajne! Es'eluke ḥajra hādhihil ḳarjeti we ḥajra ehlihā we ḥajra mā fīhā, we

e'ūdhu bike min sherrihã we sherri ehlihã we sherri mã fihã.

(O Allah, Zot i shtatë qiejve dhe gjithçkaje që qiejtë kanë nën strehë! Zot i shtatë tokave dhe gjithçkaje që ato mbajnë! Zot i shejtanëve dhe atyre që ata i kanë çuar në humbje! Zot i erës dhe asaj që ato shpërndajnë! Të lutem të më japësh të mirën e këtij vendbanimi, të mirën që vjen nga banorët e tij, të mirën e gjithçkaje që gjendet në të! Të kërkoj të më mbrosh nga dëmi i këtij vendbanimi, dëmi i banorëve të tij dhe dëmi i gjithçkaje në të!). [\[265\]](#)

## **98-LUTJA KUR HYJMË NË TREG**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ  
الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhu wahdehu lã  
sherike leh, lehul mulku we lehul  
hamdu, juhji we jumit, we huwe  
Hajjun lã jemutu, bi jedihil hajru,  
we huwe ‘alã kul-li shej’in kadir.**

(S’ka të adhurar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe lavdia. Ai jep jetë dhe jep vdekje! Ai është i Gjallë, i Pavdekshëm! E gjithë e mira është në dorë të Tij. Dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë!).[\[266\]](#)

**99-KUR KAFSHA E  
UDHËTIMIT PENGOHET**

بِسْمِ اللَّهِ

## Bismil-lāh.

(Me emrin e Allahut). [267]

## 100-LUTJA E UDHËTARIT PËR NJERËZIT, KUR NDAHET ME TA PËR UDHËTIM

أَسْتَوِدِعُكُمْ اللَّهَ، الَّذِي لَا تَضِيغُ وَدَائِعُهُ.

## Estewdi'ukumull-llāhe el-ledhī lā teḏī'u wedāi'uhu.

(Ju lë amanet tek Allahu, të Cilit nuk i humbin amanetet). [268]

## 101-LUTJA PËR UDHËTARIN KUR NISËT PËR UDHËTIM

أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ دِينَكَ، وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ.

Estewdi'ull-llāhe dīneke we  
emānetek, we hawātīme ‘amelike!

(Po i lë amanet Allahut fenë tënde,  
amanetin[269] tënd dhe përfundimin  
e veprave të tua!).[270]

زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَ يَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ  
حَيْثُ مَا كُنْتَ.

**Zewwedekall-llāhut-takwā, we  
gafera dhenbeke, we jessera lekel  
hajra hajthu mā kunte!**

(Allahu të pajistë me devotshmëri!  
Allahu të faltë gjynahun! Allahu ta  
bëftë mbarë të mirën, kudo  
qofsh!).[271]

## **102-THËNIA ALLĀHU EKBER DHE SUBHĀN-ALLĀH GJATË ECJES NË UDHËTIM**

Xhabiri t tregon se kur ngjiteshin përpjetë, thonin (اللَّهُ أَكْبَرُ) All-llāhu Ekber, kurse kur zbrisnin tatëpjetë, thonin (سُبْحَانَ اللَّهِ) ‘Subhānall-llāh’.[\[272\]](#)

## **103-LUTJA QË BËN UDHËTARI NGA FUNDI I NATËS, PAK PARA AGIMIT**

سَمَّعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ، وَحُسْنِ بَلَايِهِ عَلَيْنَا، رَبَّنَا  
صَاحِبِنَا، وَأَفْضَلُ عَلَيْنَا عَائِدًا بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ.

Semme’a sāmi’un[\[273\]](#) biḥamdil-lāhi we ḥusni belāihi ‘alejnā,

Rabbenã şāhibnã we efḍil ‘alejnã  
‘āidhen bil-lāhi minen-nār.

(Kush dëgjon lavdin që po i bëjmë  
Allahut për begatitë dhe mirënjohjen  
që po i shprehim Atij për mirësitë, le  
t’ia përcjellë një tjetri! [274] O Zoti  
ynë! Na ruaj dhe na jep mirësi! I  
lutemi Allahut të na mbrojë nga  
Zjarri!). [275]

-

## 104-LUTJA KUR QËNDROJMË DIKU NË NJË VEND, QOFSHIM UDHËTARË APO JO

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ.

E’ūdhu bi kelimãtil-lāhit-tãmmãti  
min sherri mã halek.



(Mbrohem me fjalët e përkryera të Allahut nga sherri i gjithçkaje që Ai ka krijuar!).[\[276\]](#)

## 105-DHIKRI GJATË KTHIMIT NGA UDHËTIMI

Kur kthehej nga udhëtimi i luftës ose haxhit, Profeti ﷺ bënte tri tekbir-e mbi çdo vend të ngritur të tokës, e pastaj thoshte:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ، تَائِبُونَ،  
عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ  
عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherĩke leh, lehul mulku, we lehul  
ḥamdu, we huwe ‘alã kul-li shej’in

**ḳadīr, ājibūne, tāibūne, ‘ābidūne,  
li Rabbinā ḥāmidūn.**

**Sadeḳall-llāhu wa’ēdehu, we  
neṣara ‘abdehu, we hezemel  
ahzābe wahdehu.**

(S’ka të adhurar me të drejtë përveç Allahut, Një dhe i Pashoq! Vetëm Atij i përket sundimi dhe lavdia. Ai është i Fuqishëm për çdo gjë! Po kthehemi nga udhëtimi të penduar për gjynahet, adhures dhe falënderues ndaj Zotit tonë!

Allahu e përmbushi premtimin e Vet (me ngadhënjimin e fesë), e ndihmoi robin e Vet për fitoren kundër qafirëve dhe i mposhti i Vetëm

grupet aleate (në luftën e Hendekut, pa bërë luftë muslimanët)).[\[277\]](#)

## 106-KUR NA VJEN DIÇKA QË NA GËZON OSE DIÇKA QË NUK NA PËLQEN

Kur i vinte diçka që e gëzonte,  
Profeti ﷺ thoshte:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ.

## Elhamdu lil-lāhil-ledhī bi ni'ëmetihi tetimmuş-şālihāt.

(Lavdia i takon Allahut, me mirësinë e të Cilit plotësohen të mirat).

E kur i vinte diçka e padëshiruar,  
thoshte:

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ.

## Elhamdu lil-lāhi ‘alā kul-li hāl.

(Lavdia i takon Allahut për çfarëdolloj gjendjeje!).[\[278\]](#)

## 107-MIRËSIA QË KEMI, KUR BËJMË ‘SALAVAT’ PËR PEJGAMBERIN ﷺ

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Kush bën një herë salavat për mua, Allahu i Lartësuar ka për ta lavdëruar dhjetë herë (tek melekët)”.[\[279\]](#)

“Mos e bëni varrin tim vend feste, ku vini apo grumbulloheni në kohë sezonale të caktuara, por dërgoni

salavat-e për mua, sepse salavat-et tuaja më arrijnë kudo që të jeni”.[\[280\]](#)

“Koprrac i madh është ai që, kur unë përmendem në prani të tij, nuk bën salavat për mua”[\[281\]](#).

“Allahu ka melekë që shëtisin në Tokë dhe më përcjellin selamin e umetit tim”.[\[282\]](#)

“Nuk ka njeri që lutet për selam për mua, e që Allahu të mos ma kthejë shpirtin për t’i kthyer selamin”.[\[283\]](#)

## **108-PËRSHËNDETJA ME SELAM**

Pejgamberi ﷺ thotë: “Nuk do të hyni në Xhenet pa u bërë besimtarë, dhe

nuk mund të bëheni besimtarë të mirë (me iman të plotë) derisa ta doni njëri-tjetrin. A t’ju tregoj diçka që, nëse do ta kryeni, do të duheni mes vete; përhapni përshëndetjen me selam ndërmjet jush”.[\[284\]](#)

Amari t thotë: “Nëse ke tri veti, e përsos imanin: Të gjykosh drejt dhe t’u japësh hakun të tjerëve në gjërat që prekin interesat vetjake, t’u japësh selam të gjithë njerëzve (atyre që i njeh dhe atyre që s’i njeh) dhe të bësh mirë me pasuri edhe kur nuk ke.”[\[285\]](#)

Abdullah ibn Umeri y tregon se një burrë pyeti Pejgamberin ﷺ se cilat janë punët më të mira të Islamit:

“Pejgamberi ﷺ u përgjigj: të japësh ushqim (nevojtarëve, mysafirëve etj.) dhe t’i japësh selam atij që e njeh dhe atij që s’e njeh.” [286]

## 109-KUR NJË JOMUSLIMAN NA JEP SELAM

Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Nëse ju japin selam ithtarët e Librit, kthejuani:

وَعَلَيْكُمْ.

“We ‘alejkum!”.

(Edhe mbi ju). [287]

## 110-KUR DËGJON KËNDIMIN E GJELIT DHE PËLLITJEN E GOMARIT

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Kur të dëgjoni gjelin duke kënduar, luteni Allahun që t’ju japë nga mirësitë e Tij (të thuash):

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ.

All-llāhumme innī es’eluke min faḍlik!, sepse gjeli ka parë një melek.

Ndërsa kur të dëgjoni gomarin duke pëllitur, kërkoni mbrojtje tek Allahu nga shejtani (të thuash):

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

E’ūdhu bil-lāhi minesh-shejtānirr-rрахīm, sepse gomari ka parë një shejtan.”[288]



## 111-LUTJA KUR DËGJOJMË QENTË DUKE LEHUR NATËN

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Kur të dëgjoni natën qentë duke lehur dhe gomerët duke pëllitur, lutjuni Allahut t’ju ruajë prej shejtanit, sepse ata shohin atë që ju nuk e shihni”. [\[289\]](#)

## 112-LUTJA QË BËN PËR DIKË, QË MUND TA KESH OFENDUAR

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

اللَّهُمَّ فَأَيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ؛ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً  
إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

All-llāhumme fe ejjumã mu'minin  
sebebtuhu fexh'al dhãlike lehu  
ķurbeten ilejke jewmel ķijãmeħ.

“O Allah, cilindo besimtar që e kam  
ofenduar, bëje këtë gjë afrim për të  
tek Ti Ditën e Gjykimit”. [\[290\]](#)

## 113-FJALËT QË DUHET TË THUASH KUR LAVDËRON NJË MUSLIMAN

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Nëse ndonjëri patjetër do ta  
lavdërojë shokun, **atëherë le të thotë:**  
Mendoj se filani është kështu e ashtu  
(p.sh., njeri i mirë), kur e njih për të  
tillë, porse Allahu do ta gjykojë  
punën e tij, ndërsa unë nuk gjykoj

prerë përpara Allahut për askënd se ka zemër të pastër dhe se do të ketë përfundim të mirë.”

وَاللَّهُ حَسِيبُهُ وَلَا أَرْكِي عَلَى اللَّهِ أَحَدًا.

(Wall-llāhu ḥasībuhu we lā uzekkī ‘alall-llāhi eḥadā).[\[291\]](#)

## 114-LUTJA QË BËN MUSLIMANI KUR DIKUSH E LAVDËRON

اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ، وَاعْفِرْ لِي مَا لَا  
يَعْلَمُونَ، [وَاجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَنْظُرُونَ].

All-llāhumme lā tuāhidhnī bimā  
jekūlūn, weḡfir lī mā lā ja’elemūn,  
wexh’alnī ḥajran mimmā  
jedhunnūn!

(O Allah, mos më dëno për lavdërimet që më bëjnë. M'i fal gjynahet që ata nuk i dinë! Më bëj më të mirë sesa mendojnë ata!).[\[292\]](#)

## **115-SI BËJMË TELBIJE KUR JEMI NË GJENDJE IHRAMI PËR HAXH OSE UMRE**

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ  
الْحَمْدَ، وَالنِّعْمَةَ، لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ.

**Lebbejkall-llāhumme lebbejk,  
leb-bejke lā sherīke leke lebbejk!  
Innel ḥamde, wen-ni'ēmete, leke  
wel mulk. Lā sherīke lek!**

(O Allah, unë i përgjigjem thirrjes  
Tënde, i dorëzohem vendimit Tënd

dhe respektoj urdhrin Tënd. [E thotë herë pas here]. Kështu kam për të vazhduar gjithmonë. Ti nuk ke shok. Vërtet, lavdia dhe pushteti të përkasin vetëm Ty. Mirësitë i jep vetëm Ti).[\[293\]](#)

## **116-KUR FILLON TAVAFIN TEK KËNDI I GURIT TË ZI, DHE SA HERË QË FILLON XHIROT E TAVAFIT ATY, BËN TEKBIRE**

Pejgamberi ﷺ e bëri tavafin rreth Qabesë hipur mbi deve. Sa herë që vinte tek Guri i Zi, bënte shenjë drejt tij me kërrabën që kishte në dorë dhe bënte tekbir (Allāhu ekber).[\[294\]](#)

## 117-LUTJA KUR KALON MES KËNDIT TË JEMENIT DHE GURIT TË ZI

(رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا  
عَذَابَ النَّارِ)

Rabbenã, âtinã fid-dunjã  
haseneten, we fil âhirati  
haseneten, we kinã ‘adhâben-nâr!

(Zoti ynë, na jep të mira në këtë jetë,  
dhe në jetën e fundit na jep të mira,  
dhe na ruaj prej dënimit në  
Zjarr!).[\[295\]](#)

## 118-LUTJA KUR QËNDRON MBI SAFA DHE MBI MERVE

Kur Profeti ﷺ u afrua tek Safaja  
lexoi fjalën e Allahut të Lartësuar:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ.

## Inneş-şafã wel merwete min she'ãiril-lãh.

(Safa dhe Merveja janë, pa dyshim, nga shenjat e qarta të fesë së Allahut...).

أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ.

## Eb'deu bimã bedede'All-llãhu bihi.

(Po e filloj me atë që e ka filluar edhe Allahu). [296] Kësisoj ai filloi me Safanë, u ngjit mbi kodrinë, nga ku dukej Qabeja, u kthye drejt saj, njësonte Allahun, dhe thoshte:

اللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ

إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَّهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ  
الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

**All-llāhu ekber. Lã ilāhe il-lall-  
llāhu waḥdehu lã sherīke leh.  
Lehul mulku we lehul ḥamdu we  
huwe ‘alã kul-li shej’in kaḍīr. Lã  
ilāhe il-lall-llāhu waḥdehu,  
enxheze wa’ēdehu, we neṣara  
‘abdehu, we hezemel aḥzābe  
waḥdehu!**

(Allahu është më i madhi. Nuk ka të  
adhuruar tjetër të merituar veç  
Allahut, Ai është i Vetëm dhe i  
Pashoq. Atij i takon sundimi dhe  
lavdia, dhe Ai është i  
Plotpushtetshëm për gjithçka. Nuk  
ka të adhuruar tjetër të merituar veç



Allahut. Ai e përmbushi premtimin e Tij, i dhuroi fitoren rob-it të Tij dhe i mposhti ushtritë e Vetëm). Ai përsëriti këtë dhikër tri herë dhe ndërmjet këtyre herëve bënte lutje.

Profeti ﷺ ve-proi edhe mbi Merva, ashtu siç ve-proi mbi Safa. [\[297\]](#)

## 119-LUTJA E DITËS SË ARAFATIT

Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Lutja më e mirë është lutja e ditës së Arafatit, dhe dhikr-i më i mirë që kam bërë unë dhe lajmëtarët (enbijatë) para meje është:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

**Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherïke leh, lehul mulku we lehul  
ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in  
ḳadïr.**

(Nuk ka të adhuruar me meritë veç Allahut, të Vetëm dhe të Pashoq! I Tij është pushteti dhe Atij i takon lavdia! Dhe Ai për gjithçka është i Plotpushtetshëm!).[\[298\]](#)

**120-DHIKRI QË BËHET NË  
MESH’AR EL HARAM**

Pejgamberi ﷺ i hipi devesë së tij të quajtur Kasua dhe vazhdoi të ecte, derisa mbërriti në Mesh’ar el Haram (një kodër në Muzdelife). Kur mbërriti atje, u drejtua nga kibla dhe filloi të bënte lutje, tekbire, të

thoshte ‘Lã ilãhe il-lall-llãh’ dhe të bënte dhikrin e teuhidit.

**(Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã sherīke leh, lehul mulku we lehul ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in kadīr).**

Ai vazhdoi në këtë gjendje, derisa u përhap plotësisht drita e agimit, por ende pa lindur dielli, u largua për në Mina. [\[299\]](#)

**121-KUR HEDHIM GURËT  
TEK XHEMERAT-ËT, ÇDO  
GUR E SHOQËROJMË ME  
TEKBIR**

Të bësh tekbir kur hedh secilin gur, tek të tre xhemerat-ët. Mbasi hedh

gurët tek secili prej xhemerat-it të parë dhe të dytë, të ecësh pak përpara, të qëndrosh në këmbë dhe të bësh lutje me duar të ngritura i drejtuar nga Kibleja. Ndërsa tek xhemerat-i i Akabesë (i madhi) nuk qëndron për të bërë lutje pas hedhjes së gurëve, por largohesh. [\[300\]](#)

## 122-KUR SHPREHIM HABI DHE KUR DIÇKA NA GËZON

سُبْحَانَ اللَّهِ.

### Subhānall-llāh!

(I Dëlrë nga të metat është Allahu!). [\[301\]](#)

اللَّهُ أَكْبَرُ.

## All-llãhu ekber.

(Allahu është më i Madhi!).[\[302\]](#)

## 123-KUR NA VJEN NJË LAJM I GËZUESHËM

Pejgamberi ﷺ, kur i vinte diçka që e gëzonte, binte në sexhde për Allahun e Lartmadhërishëm, si falënderim për Të.[\[303\]](#)

## 124-KUR NDIEN DHIMBJE NË TRUP

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Vendose dorën tënde në vendin që të dhemb në trup dhe thuaj:

بِسْمِ اللَّهِ.

‘Bismil-lâh’ (tri herë).

Pastaj thuaj shtatë herë:

أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ.

**E’ūdhu bil-lâhi, we kudratihi min  
sherri mã exhidu, we uḥādhiru!**

(Kërkoj mbrojtje tek Allahu dhe me pushtetin e tij nga e keqja që po vuaj dhe nga e cila po bëhem merak!).[\[304\]](#)

**125-KUR NDONJËRI KA  
FRIKË SE MERR DIÇKA  
MËSYSH**

Pejgamberi ﷺ thotë:

“Kur ndonjëri prej jush sheh tek vëllai i tij, ose vetvetja, ose pasuria e

tij, diçka që i pëlqen, le të bëjë lutje për bereqet (اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَيْهِ) – “All-llāhumme barik ‘alejhi!” (O Allah, begatoje atë dhe shtoja të mirat!) – pasi mësyshi është hak. [\[305\]](#)

## 126-KUR TREMBEMI NGA DIÇKA

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

### Lã ilãhe il-lall-llãh.

(S’ka të adhuruar me të drejtë veç Allahut). [\[306\]](#)

## 127-KUR THERIM NJË BAGËTI

بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ [اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلكَ] اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي.

Bismil-lāhi wall-llāhu ekber, All-llāhumme minke we leke, All-llāhumme teḳabbel minnī.

(Në emër të Allahut. Allahu është më i madhi. O Allah, ky kurban është mirësi prej Teje dhe po theret vetëm për Ty! O Allah, pranoje atë prej meje).[\[307\]](#)

## 128-LUTJA QË THUHET PËR LARGIMIN E KURTHIT TË SHEJTANËVE MË TË KËQIJ

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُ هُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ: مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبِرّاً وَذِراً، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا،



وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ  
مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتْنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ  
طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ.

E'ūdhu bi kelimātil-lāhit-tāmmātil-  
letī lā juxhāwizuhunne berrun, we lā  
fāxhirun min sherri mā haleqa, we  
berae, we dherae, we min sherri mā  
jenzilu mines-semāi, we min sherri  
mā ja'ëruxhu fihā, we min sherri mā  
dherae fil erḍi, we min sherri mā  
jehruxhu minhā, we min sherri  
fitenil-lejli wen-nehāri, we min  
sherri kul-li ṭāriḳin, il-lā ṭāriḳan  
jeṭruḳu bi ḥajrin, jā Rahmān.

(Kërkoj mbrojtje me fjalët e  
përsosura të Allahut, të cilat nuk i  
kalojnë dot [\[308\]](#) as të mirët as të

këqijte, nga sherri i gjithçkaje që Ai ka krijuar, nga sherri i gjithçkaje që zbret nga qielli (dënimeve), nga sherri i gjithçkaje që ngjitet në të (punëve të këqija që sjellin dënim), nga sherri i çdo krijese mbi sipërfaqen e tokës, nga sherri i çdo gjëje që del prej nëntoke, nga sherri i sprovave të natës dhe të ditës, nga sherri i çdo ndodhie, përveç një ndodhie që vjen me të mirë, o Mëshirues!). [\[309\]](#)

## **129-KËRKIMI I FALJES** **(ISTIGFARI) DHE PENDIMI** **(TEUBEJA)**

Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Për Allahun, unë i kërkoj falje Allahut

dhe kthehem tek Ai me pendim më shumë se shtatëdhjetë herë në ditë.[\[310\]](#)

“O njerëz, bëni teube tek Allahu, sepse unë bëj teube tek Ai njëqind herë në ditë”.[\[311\]](#)

Kush thotë:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ  
وَأَتُوبُ إِلَيْهِ.

**Estagfirrull-Ilāhel ‘adhīm el-ledhī  
lā ilāhe il-lā huwel Hajjul  
Kajjūmu we etūbu ilejhi.**

(I kërkoj falje Allahut Madhështor, përveç të Cilit nuk ka të adhuruar të vërtetë dhe i Cili është i Gjallë, i Përjetshëm, Mbajtësi i gjithçkaje,

dhe kthehem me pendim tek Ai, pra atë që thotë kështu, Allahu e fal qoftë edhe nëse ka ikur nga beteja).[\[312\]](#)

“Koha kur Zoti është më afër robit është një e treta e fundit e natës,[\[313\]](#) prandaj përpiqu që në këtë orë të jesh prej atyre që i bëjnë dhikër Allahut.”[\[314\]](#)

“Robi është më afër me Zotin e tij, kur është në sexhde, prandaj bëni sa më shumë lutje (kur jeni në këtë gjendje)”.[\[315\]](#)

“Ndonjëherë zemra ime mund ta humbë vëmendjen nga dhikri i Allahut, e për këtë arsye unë i kërkoj

falje Allahut, çdo ditë, njëqind herë.”[\[316\]](#)

## 130-MIRËSIA QË KEMI KUR THEMI:

Subhānall-llāh, El hamdu lil-lāh, Lā ilāhe il-lall-llāh dhe All-llāhu Ekber.

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Kush thotë:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.

“Subhānall-llāhi we bihamdihi!” do t’i fshihen gjynahet, qofshin edhe sa shkuma e detit.”[\[317\]](#)

Kush thotë dhjetë herë:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**Lã ilãhe ilall-llãhu wahdehu lã  
sherike leh, lekul mulku we lekul  
hamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in  
kadĩr.**

(S’ka të adhurar me të drejtë veç Allahut, Një dhe i Pashoq! Atij i takon sundimi dhe lavdia, dhe Ai është i Plotfuqishëm për çdo gjë!”, ka shpërblim si ai që liron nga skllavëria katër vetë prej pasardhësve të Ismailit).[\[318\]](#)

Dy fjalë janë të lehta për t’u shqiptuar me gjuhë, të rënda në peshore dhe të dashura tek Mëshiruesi:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ.

## Subhānall-llāhi we bihamdihi, Subhānall-llāhil ‘adhīm.

((Shpreh lartësimin se) Allahu është i Dëlrë nga të metat, duke e ngritur lart dhe lavdinë e Tij! Allahu i Madhëruar është i Dëlrë nga çdo e metë!).[\[319\]](#)

«Të them: “Subhānall-llāh, welhamdu lil-lāh, we lā ilāhe il-lall-llāh, wall-llāhu ekber”, e dëshiroj më shumë, sesa të kisha gjithçka që kapin rrezet e diellit.”[\[320\]](#)

Pejgamberi ﷺ tha njëherë: “A nuk keni mundësi të fitoni çdo ditë një mijë të mira?!” Njëri nga ata që

ishin ulur me të pyeti: “Si mund të fitosh një mijë të mira?” Pejgamberi ﷺ iu përgjigj: “Duke thënë njëqind herë: ‘Subhānall-llāh’, se kështu të shkruhen njëmijë të mira, ose të fshihen njëmijë gjynahe.” [\[321\]](#)

“Kush thotë:

سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ.

Subhānall-llāhil ‘adhīm we biḥamdihi!

(Allahu i Madhëruar është i dëlirë nga të metat. Lartësoj lavdinë e Tij), i mbillet një pemë në Xhenet.” [\[322\]](#)

Pejgamberi ﷺ i tha sahabiut: “O Abdullah ibn Kajs! A të tregoj për një thesar të Xhenetit?”



- “Posi, o i Dërguari i Allahut” – i tha Ibn Kajsi. Profeti ﷺ i tha: “Thuaj: ‘Lã ħawle we lã ħuwwele il-lã bil-lãh.’ [323]

Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Shprehjet më të dashura tek Allahu janë katër: “Subĥānall-llāh, welĥamdu lil-lāh, we lã ilāhe il-lall-llāh, wall-llāhu ekber.” Nuk ka shumë rëndësi renditja e tyre.” [324]

Një nomad shkoi tek i Dërguari i Allahut ﷺ dhe i tha: “Më mëso ca fjalë, që t’i përmend rregullisht”. Pejgamberi ﷺ iu përgjigj: “Thuaj:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا  
حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ.

Lã ilãhe il-lall-llãhu waḥdehu lã  
sherïke lehu. All-llãhu ekberu  
kebïran, welḥamdu lil-lãhi kethïran,  
Subḥãnall-llãhi rabbil ‘ãlemïn, lã  
ḥawle we lã ḳuwwete il-lã bil-lãhil  
'Azïzil Ḥakïm.

(Nuk ka të adhurar tjetër të  
merituar veç Allahut, Ai është i  
vetëm dhe i pashoq. Allahu është më  
i madhi. Lavdia e shumtë i takon  
Allahut. I Patëmetë është Allahu,  
Zoti i botëve. S’mund të bëhet asnjë  
lëvizje dhe nuk ka fuqi për diçka

veçse me vullnetin e Allahut, të Gjithëfuqishmit e të Urtit).

Nomadi tha: “Këto janë për të përmendur Zotit tim, po ç’lutje të bëj për veten? Pejgamberi ﷺ iu përgjigj: “Thuaj:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي.

All-llāhummeğfir lī, werḥamnī, wehdinī, werzūknī.

(O Allah! Më fal, më mëshiro, më udhëzo dhe më furnizo!).” [\[325\]](#)

Kur dikush bëhej musliman, Pejgamberi ﷺ i mësonte namazin, e pastaj e këshillonte të lutej me këto fjalë:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَعَافِنِي  
وَارْزُقْنِي.

**All-llāhummeḡfir lī, werḡamnī,  
wehdinī, we ‘āfinī, werzuknī.**

(O Allah! Më fal, më mëshiro, më udhëzo, më ruaj nga të këqijat dhe më furnizo).[\[326\]](#)

**Lutja më e mirë është: “Elḡamdu  
lil-lāh”, kurse dhikri më i mirë  
është:**

**Lā ilāhe il-lall-llāh.”**[\[327\]](#)

Fjalët më të mira, që u mbetet shpërblimi përgjithmonë, janë:

“Subḡānall-llāh, welḡamdu lil-lāh,  
we lā ilāhe il-lall-llāh, wall-llāhu

ekber, we lã ħawle we lã kuwwete il-lã bil-lãh”.[\[328\]](#)

## **131-SI E BËNTE DHIKRIN I DËRGUARI I ALLAHUT** ﷺ

Abdullah ibn Amri t tregon:

“Pashë Pejgamberin ﷺ të numëronte dhikrin me dorën e djathtë.”[\[329\]](#)

## **132-DISA NORMA QË PËRFSHIJNË TË MIRAT E DYNJASË DHE TË AHIRETIT**

Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Kur të fillojë të erret, mbajini fëmijët të mos dalin nga shtëpia, sepse shejtanët (xhindët) përhapen në këtë kohë. Më pas, kur të kalojë njëfarë kohe prej natës, lërinini të dalin.

Mbyllini dyert, duke përmendur emrin e Allahut (**Bismilāh**), sepse shejtani nuk mund të hapë një derë të mbyllur. Lidhini grykat e calikëve, duke përmendur emrin e Allahut. Mbulojini enët, duke përmendur emrin e Allahut, qoftë edhe duke vendosur për së gjeri mbi enë diçka (**si shkop etj.**). Fikni kandilët (**qirinjtë etj.**). [\[330\]](#)

Fund

وَصَلَّى اللّٰهُ وَسَلَّم وَبَارَكَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى  
آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

We şal-lall-llāhu we sel-leme we bārake ‘ala nebijjina Muḥammedin we ‘alā ālihi we aṣ-ḥābihi exhme’ın.

(Lavdërimi i Allahut, paqja dhe begatimi qofshin me Pejgamberin tonë Muhammedin, familjen e tij dhe të gjithë shokët e tij).

---

[1]Bekare: 152.

[2]Ahzab: 41.

[3][Fjala ‘dhikër’ do të thotë: të përmendësh Allahun. **Shprehja ‘bëjmë dhikër’ do të thotë:** përmendim Allahun e Lartësuar. Tek dhikri hyn edhe lutja dhe istigfari (kërkimi i faljes)].

[4]Ahzab: 35.

[5]Araf: 205.

[6]Buhariu dhe Muslimi, por ky i fundit e sjell me këto fjalë: “Shtëpia në të cilën përmendet Allahu dhe shtëpia në të cilën nuk përmendet Allahu është si shembulli i të gjallit me të vdekurin”.

[7]Tirmidhiu dhe Ibn Maxhe (Sahih Tirmidhi).

[8]Buhariu dhe Muslimi.

[9]Tirmidhiu dhe Ibn Maxhe (Sahih Tirmidhi).

[10]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[11][Suffa ka qenë një strehë nën hije, në xhaminë e Pejgamberit ﷺ,



ku strehoheshin të varfërit që nuk kishin ku të banonin].

[12][But'han dhe Akik ishin emra luginash në afërsi të Medines].

[13]Muslimi.

[14]Ebu Davudi (Sahihul Xhami).

[15]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[16]Ebu Davudi dhe Ahmedi (Sahihul Xhami).

[17][D.m.th.: na ktheu gjallërinë, fuqinë dhe lëvizjen pasi na e pati marrë nëpërmjet gjumit. Gjumi konsiderohet njëfarë vdekjeje, një vdekje e vogël. Në këtë kuptim edhe

zgjimi nga gjumi konsiderohet ngjallje].

## [18] Buhariu dhe Muslimi

[19] Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Kush e bën këtë dhikër, i falen gjynahet, dhe nëse bën ndonjë lutje tjetër, lutja i pranohet. Nëse merr abdes dhe fal namaz, namazi i pranohet.” Buhariu.

[20] [D.m.th.: na e ktheu shpirtin pasi e pati marrë gjatë gjumit. Gjatë gjumit bëhet njëfarë marrje dhe shkëputje e shpirtit nga trupi, por jo e plotë si në rastin e vdekjes. Kjo është dhe arsyeja pse në thëniet e Profetit ﷺ gjumi quhet “vdekje” dhe zgjimi prej tij quhet “ngjallje”].

[21]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[22]Ajetet janë nga surja Ali Imran: 190-200. Buhariu dhe Muslimi.

[23]Ebu Davudi, Tirmidhiu dhe Ibn Maxhe. Albani e vlerëson si hadith të mirë. [Njeriu nuk bën dot asnjë lëvizje dhe nuk ka fuqi për asnjë veprim përveç nëse do Allahu].

[24][Rroba është e dëmshme për përdoruesin, për shembull, kur është haram, e papastër, e dobët ose shkak për vetëpëlqim, mburrje etj.].

[25]Ebu Davudi (Muhtesar Shemail).

[26]Ebu Davudi (Sahih Ebu Davud).

[27] Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[28] Buhariu dhe Muslimi.

[29] Tirmidhiu (Sahih Sunen Ebi Davud).

[30] Ebu Davudi (Irvaul Galil).

[31] Muslimi.

[32] Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[33] Nesaiu në «Amelul jeumi uel-lejli» (Irvaul Galil).

[34] Ebu Davudi dhe Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[35] Katër sunenet (Sahih Tirmidhi).

[36] Ebu Davudi. Sipas Ibn Bazit senedi është i mirë. Por kur hyjmë

në shtëpi, **themi: «Bismilah»**, sepse në një hadith tjetër të saktë, Pejgamberi ﷺ thotë: “Kur njeriu hyn në shtëpinë e vet dhe përmend Allahun teksa hyn dhe kur fillon ushqimin, shejtani u thotë vëllezërve, **ndihmësave dhe shokëve të tij po prej shejtanëve**: ‘Këtë natë nuk keni as vend për të ndenjtur dhe as darkë!’» (Muslimi).

[37]Tirmidhiu.

[38]Buhariu në Edebul Mufred (Sahih Edeb Mufred)].

[39]Ibn Haxheri në «Fet’hul Bari» pohon se këtë shprehje e sjell Ibn Ebi Asim në «Kitabud-dua».

[40]Enesi t tregon: “Nga suneti është që kur të hysh në xhami, të fusësh përpara këmbën e djathtë, ndërsa kur të dalësh nga xhamia, të nxjerrësh përpara këmbën e majtë”. Shënojnë Hakimi dhe Bejhakiu. Albani thotë se hadithi është i mirë.

[41]Ebu Davudi (**Sahih Xhami**).

[42]Ibn Sunni [Hadithi është i mirë].

[43]Ebu Davudi (**Sahi Xhami**).

[Salavati i Allahut për të Dërguarin do të thotë që ta lavdërojë tek elita e lartë (**melekët**). Ndërsa selami i Allahut për të Dërguarin do të thotë që t’i japë paqe dhe ta ruajë nga të këqijat. Kështu, kur hyn në xhami, besimtari i lutet Allahut që ta

lavdërojë Pejgamberin ﷺ te melekët dhe t'i japë paqe e ta ruajë nga të këqijat].

[44]Muslimi.

[45]Burimet e hadithit u përmendën në poshtëshënimet e mëparshme. Porse shtojcën «O Allah! më mbroj nga shejtani i mallkuar!» e sjell Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[46]Buhariu dhe Muslimi.

[47]Muslimi.

[48]Buhariu, porse shtojcën në kllapat katrore e shënon vetëm Bejhakiu. Për këtë shtojcë Ibn Bazi në «Tuhfetul Ahjar» thotë se ka sened të mirë.

[49] Ebu Davudi, Tirmidhiu dhe Ahmedî (Irvaul Galil).

[50] Buhariu dhe Muslimi.

[51] Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[52] Muslimi.

[53] Muslimi.

[54] Ebu Davudi, Ibn Maxhe dhe Ahmedî (Sahih kelim tajjib).

[55] Buhariu në disa vende në «Sahih» dhe Muslimi, por varianti që sjell Muslimi është më i shkurtër. Këtë lutje Profeti ﷺ e thoshte kur niste namazin e natës.

[56] Katër sunenet dhe Ahmedî (Sahih Tirmidhi).



[57]Buhariu dhe Muslimi.

[58]Muslimi dhe Ebu Davudi. [Emri i Allahut ‘Kuddus – i Shenjtë’ ka kuptimin: i Dëlirë nga gjithçka që nuk i përshtatet madhërisë së Tij].

[59]Muslimi, por pjesën në kllapa e sjell Ibn Huzejme dhe Ibn Hibani.

[60]Ebu Davudi, Nisaiu dhe Ahmedi. Senedi është i mirë.

67Buhariu. **Sipas një shpjegimi tjetër kuptimi del kështu:** “Allahu e pranofte lavdinë e atij që i bën lavdi (Allahut)!”.

[62]Buhariu.

[63]Muslimi.

[64] Katër sunenet dhe Ahmedi  
(Sahih Tirmidhi).

[65] Buhariu dhe Muslimi.

[66] Muslimi.

[67] Muslimi.

[68] Ebu Davudi, Nesaiu dhe  
Ahmedi (Sahih Ebi Davud).

[69] Muslimi.

[70] [Domethënë: ‘Të lutem të më  
mbrosh me cilësitë e Tua të  
mirëbërjes prej pasojave që vijnë  
nga cilësitë e Tua të madhështisë,  
plotpushtetshmërisë dhe  
ndëshkimit!’].

71 Muslimi.

72Ebu Davudi dhe Ibn Maxhe  
(Sahih Ibn Maxhe).

73Tirmidhiu, Ebu Davudi dhe Ibn  
Maxhe (Sahih Tirmidhi dhe Sahih  
Ibn Maxhe).

74Tirmidhi, Ahmedi dhe Hakimi.

75Tirmidhiu dhe Hakimi.

76[Fjalët e dëlira (et –tajibat) janë të gjitha fjalët me kuptim të dëlirë, të bukur, të përsosur, që janë të përshtatshme për lëvdimin dhe lartësimin e Allahut].

77[Es Selam është një emër i Allahut, që do të thotë:

‘Paqedhënësi; Shpëtimtari i robërve të Tij prej të këqijave’. Kjo shprehje

është sikur të thuash: ‹Allahu qoftë me ty’! Pra, ajo do të thotë: Paqedhënësi (Es Selamu) qoftë me ty, për të të ruajtur nga të këqijat].

78Buhariu dhe Muslimi.

79[Ibn Kajim sqaron se, sipas mendimit më të saktë, tek familja (alu) hyjnë gratë e Pejgamberit ﷺ, pasardhësit e tij, si dhe të afërmit e tij, të cilëve nuk u jepet sadaka].

80Buhariu.

81Buhariu dhe Muslimi.

82Buhariu dhe Muslimi.

83Buhariu dhe Muslimi.

84Buhariu dhe Muslimi.

85Muslimi.

86Ebu Davudi dhe Nesaiu (**Sahih Ebi Davud**).

87[Këtu hyn sprova e dexhalit, angazhimi me kënaqësitë e dynjasë, duke lënë pas dore ahiretin, varfëria që nuk të jep mundësi për të bërë ibadet etj.].

88Buhariu.

89Ebu Davud dhe Ibn Maxhe (**Sahih Ibn Maxhe**).

90Nesaiu dhe Ahmedi (**Sahih Nesai**).

91Nesaiu dhe Ahmedi (**Sahih Nesai**).

92Katër sunen-et (Sahih Ibn Maxhe).

93Ebu Davudi dhe Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[94]Muslimi.

[95]Transmetimi ku thuhet se kjo pjesë e këtij dhikri përsëritet tri herë nuk është i saktë (Silsile daife: 5598).

[96]Buhariu dhe Muslimi.

[97]Muslimi.

[98]Muslimi. Në këtë hadith Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë dhikër pas çdo namazi, i falen

gjynahet qofshin edhe sa shkuma e detit”. (Muslimi).

[99]Ebu Davudi, Tirmidhiu dhe Nesaiu (Sahih Tirmidhi). Këto tri sure quhen: «Mbrotjëset» (Fet’hul Bari).

[100][Kursi-u është një krijesë e madhe e Allahut. Ai është një trup tjetër dhe jo vetë Arshi (Froni) i Allahut. Me madhësinë që ka Kursi-u përfshin qiejt dhe Tokën, edhe pse është shumë më i vogël sesa Arshi].

[101]Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush lexon ajetin Kursij pas çdo namazi farz, nuk e ndan nga hyrja në Xhenet asgjë, vetëm se vdekja!” Nesaiu në

“Amelul jeumi vel lejleti” (Sahih Xhami).

[102]Tirmidhiu dhe Ahmedi  
[Sahihut tergib].

[103]Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[104][Istihare do të thotë: T’i lutesh Allahut të zgjedhë atë që është më e mira. Kjo lutje bëhet menjëherë pas faljes së dy rekateve nafile].

[105]Buhariu.

[106]Ali Imran 159.

[107]Enesi tregon se Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Të ulem me disa njerëz që i bëjnë dhikër Allahut nga namazi i sabahut derisa të lindë dielli më



pëlqen më shumë sesa të liroj katër robër prej pasardhësve të Ismailit. Dhe po ashtu, të ulem me disa njerëz që i bëjnë dhikër Allahut nga namazi i ikindisë derisa të perëndojë dielli më pëlqen më shumë sesa të liroj katër robër.” Ebu Davudi. Albani thotë se hadithi është i mirë.

[\[108\]](#)El Bekare. 255. Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Kush e thotë këtë ajet kur gdhihet, Allahu i Lartësuar do ta mbrojë prej xhindëve derisa të ngryset. Dhe kush e thotë kur ngryset, Allahu do ta mbrojë prej tyre derisa të gdhihet”. Hakimi. Albani thotë se hadithi është i saktë.

[\[109\]](#)Këtu kur ngrysemi, **themi:**

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ.

“Emsejna we emsel mulku lil-lāh”.

“ﷻ ngrysëm...”.

[110]Kur ngrysemi, **këtu themi:**

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا  
بَعْدَهَا.

Rabbi es'eluke hajra mǎ fī hādhihil-  
lejleti, ue hajra mǎ ba'ëdehã, ue  
eūdhu bike min sherri mǎ fī  
hādhihil-lejleti, ue sherri mǎ  
ba'ëdehã.

O Zoti im! Unë të kërkoj të mirën që  
do të krijohet dhe do të ndodhë në  
këtë natë, dhe të mirën që do të  
krijohet në netët e tjera pas saj! Ty

të lutem të më mbrosh nga sherri i gjithçkaje në këtë natë dhe në netët pas saj!

[\[111\]](#)Buhariu.

[\[112\]](#)Kur ngrysemi, **themi:**

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

All-llāhumme bike emsejnã, ue bike aşbahñã...

O Allah! ﷻ ngrysem nën kujdesin Tënd dhe u gdhimë...

[\[113\]](#)D.m.th.: u gdhimë duke pasur mirësitë e Tua dhe duke të përmendur Ty.

[\[114\]](#)Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[115] Buhariu. Pejgamberi ﷺ ka thënë [se kjo është forma më e mirë e istigfarit dhe] se: “Kushdo që e thotë këtë lutje kur gdhihet, duke qenë i bindur në të, dhe vdes në këtë ditë, ai hyn në Xhenet, dhe kushdo që e thotë kur ngryset, duke qenë i bindur në të, dhe vdes në këtë natë, ai hyn në Xhenet”.

[116] Kur ngrysemi, **themi:**

اللهم إني أمسيت...

Allāhum-me innî emsejtu...

O Allah! Unë u ngrysa...

[117] Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë dhikër katër herë kur gdhin ose kur ngryset, Allahu e

shpëton nga Zjarri”. Shënon Ebu Davudi dhe të tjerë. Ibn Bazi e vlerëson si të mirë senedin me të cilin e sjell Ebu Davudi.

[118]Kur të ngrysemi, **themi:**

اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي...

All-llāhumme mǎ emsā bî...

O Allah! Çdo mirësi me të cilën unë jam ngrysur...

[119]Pejgamberi ﷺ ka thënë: “Kush e e thotë këtë kur të gdhijë, ai e ka shlyer detyrimin e mirënjohjes për atë ditë. Dhe kushdo që bën një dhikër të tillë edhe kur ngryset, ai e ka shlyer detyrimin e mirënjohjes

për atë natë.” Ebu Davudi dhe të tjerë.

[120] Ebu Davudi, Ahmedi etj. Ibn Bazi thotë se senedi i hadithit është i mirë (Tuhfetul ahjar).

[121] Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë dhikër shtatë herë kur të gdhihet dhe kur të ngryset, Allahu do t’ia rregullojë punët që i ka shqetësim, qofshin të dynjasë apo të Ahiretit”. Ibn Sun-ni dhe Ebu Davudi.

[122] Ebu Davudi, Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[123] Tirmidhiu dhe Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[124] Profeti ﷺ ka thënë: “Kush e thotë këtë dhikër tri herë kur të gdhijë dhe tri herë kur të ngryset, atij njeriu nuk do t’i bëjë dëm asgjë”. Ebu Davudi, Tirmidhiu dhe Ibn Maxhe (**Sahih Ibn Maxhe**). Ibn Bazi thotë se senedi është i mirë.

[125] Profeti ﷺ thotë: “Allahu i ka vënë detyrë Vetes që ta kënaqë Ditën e Kiametit këdo që e thotë këtë dhikër tri herë kur të gdhijë dhe tri herë kur të ngryset”. Ahmedi, Ebu Davudi dhe Tirmidhiu.

[126] Hakimi (**Sahih Tergib ve Terhib**).

[127] Kur ngrysemi, **themi**:

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ اللَّهُمَّ إِنِّي  
 أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ، فَتَحَهَا، وَنَصْرَهَا وَنُورَهَا،  
 وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا  
 وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا.

Emsejnã ue emsel mulku lil-lãhi  
 rabbil ‘ãlemîn. All-llãhumme innî  
 es’eluke hãjra hãdhihil-**lejleti**:  
 fet’hahã we naşrahã we nûrahã we  
 beraketehã we hudãhã, we e’ûdhu  
 bike min sherri mã fîhã we sherri mã  
 ba’ëdehã.

ﷻ ngrysëm...

O Allah! Unë të lutem të më japësh  
 të mirën që krijohet a që zbret në  
 këtë natë...

[\[128\]](#)Ebu Davudi.



[129]Kur ngrysemi, **themi**:

أَمْسَيْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ.

Emsejnã ‘alã fitratil islãm.

ﷺ ngrysëm në natyrshmërinë islame.

[130]Ahmedi (**Sahih Xhami**).

[131]Pejgamberi ﷺ thotë:

“Kushdo që thotë kur gdhihet dhe kur ngryset: ‘Subhãnall-llãhi ue bihamdihi’, njëqind herë, askush nuk mund të sjellë punë më të mirë se ai në Ditën e Gjykimit, përveç një personi që e thotë po aq sa ai ose më shumë”. (**Muslimi**).

[132]Nesaiu në «amelul jeumi uel lejleti» (Sahih Tergib ue Terhib dhe Tuhfetul Ahjar).

[133]Ebu Davudi (Sahih Ebi Davud).

[134]Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë njëqind herë në ditë, atij do t’i jepet shpërblimi sikur të ketë liruar dhjetë skllëvër, do t’i shkruhen njëqind të mira, do t’i fshihen njëqind të këqija, atë ditë do të jetë i mbrojtur nga shejtani deri në mbrëmje dhe askush nuk ka bërë punë më të mirë se ky person, me përjashtim të atij që e ka thënë më tepër. (Buhariu dhe Muslimi).

[135]Muslim.

[136] Ibn Sunni dhe Ibn Maxhe.  
Senedi i hadithit është i mirë.

[137] Buhari dhe Muslimi.

[138] Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë lutje tri herë kur ngriset, atë nuk do ta dëmtojë kafshë helmuese (gjarpër ose akrep) atë natë. Ahmedi (Sahih Tirmidhi dhe Tuhfetul Ahjar).

[139] Pejgamberi ﷺ thotë: «Kush çon dhjetë herë salavatë për mua kur të gdhihet dhe dhjetë herë kur të ngriset, do të arrijë ndërmjetësimin tim Ditën e Kiametit.» Tabarani (Sahih Tergib ve Terhib).

[140][Sipas renditjes që bën hadithi i mësipërm, mbledhim pëllëmbët, pastaj fryjmë në to, pas fryrjes në pëllëmbë lexojmë tri suret (**Ihlas, Nas dhe Felek**), e pas leximit fshijmë trupin sa të mundemi, duke filluar prej kokës, fytyrës dhe pjesës së përparme të trupit. Mbledhjen e pëllëmbëve, fryrjen në to, leximin dhe fshirjen e trupit e përsërisim tri herë].

[141] Buhariu dhe Muslimi.

[142] Sureja Bekare, 255.

Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e lexon këtë ajet kur të shtrihet në shtrat për të fjetur, Allahu do t’i dërgojë një mbrojtës që nuk i ndahet dhe nuk do

t’i afrohet shejtani derisa të gdhijë.”  
Buhariu.

[143]Pejgamberi ﷺ thotë: “Këto dy ajete, do të jenë të mjaftueshme për këdo që i lexon gjatë natës”. Buhariu dhe Muslimi.

[144]Pejgamberi ﷺ thotë: “Nëse ndonjëri prej jush ngrihet nga shtrati, e pastaj kthehet në të, le ta shkundë shtrojën tre herë me cepin e rrobës, dhe le të thotë: “bismil-lâh”, sepse ai nuk e di se çfarë ka rënë në të mbasi është ngritur. Kur të shtrihet, le të thotë: “O Allah... (lutjen e lartpërmendur)”. Buhariu dhe Muslimi.

[145] Fjala ‘vdekje’ këtu tregon daljen dhe ndarjen e shpirtit nga trupi.

[146] Muslim.

[147] Pejgamberi ﷺ kur shtrihej për të fjetur vendoste dorën e djathtë poshtë faqes së djathtë, e pastaj thoshte: ... (lutjen e sipër-shënuar). Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[148] Buhariu dhe Muslimi.

[149] Pejgamberi ﷺ thotë: “Kush e thotë këtë dhikër kur shtrihet në shtrat për të fjetur është më mirë për të sesa të ketë një shërbëtor”. Buhariu dhe Muslimi.

[150] Muslimi.

[151]Muslimi.

[152]Ebu Davudi (Sahih Tirmidhiu).

[153]Tirmidhiu dhe Nesaiu (Sahih Xhami).

[154]D.m.th.: Nuk gjen kush strehë dhe shpëtim prej dënimit Tënd veçse tek mëshira Jote.

[155]Pejgamberi ﷺ ka thënë:

“Gjithmonë, para se të bini për të fjetur, merrni abdes, ashtu si për namaz, shtrihuni në krahun tuaj të djathtë dhe thoni: O Allah, unë ta dorëzoj veten time Ty...”. Në fund të hadithit, lidhur me atë që e thotë këtë dhikër, Pejgamberi ka thënë: “Nëse vdes, do të vdesësh në fitrah

(gjendjen e natyrshme, në fenë islame)”. Buhariu dhe Muslimi.

[156] Hakimi (Sahih Xhami).

[157] Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[158] Muslimi.

[159] Muslimi.

[160] Muslimi.

[161] Muslimi.

[162] Muslimi.

[163] Katër Sunene-t, por një frazë e sjell vetëm Bejhakiu (Sahih Tirmidhi dhe Irva).

[164] Katër Sunene-t (Sahih Tirmidhi).



[165] Bejhakiu në «Sunen Kubra» si një lutje e bërë nga Umeri. Albani thotë se senedi është i saktë.

[166] Nesaiu dhe Darekutni, por pjesën në kllapa e sjell vetëm ky i fundit. Senedi është i saktë.

[167] Ahmedi. Albani thotë se hadithi është i saktë.

[168] Buhariu. Profeti ﷺ e thoshte shpesh këtë lutje.

[169] Buhariu dhe Muslimi.

[170] Ebu Davudi dhe Ahmedi (Sahih Ebu Davud).

[171] Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[172]Ebu Davudi (Sahih Ibn Maxhe).

[173]Ebu Davudi dhe Hakimi.

[174]Ebu Davudi dhe Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[175]Buhariu.

[176]Këtu përmend emrin e zullumqarit.

[177]Buhariu në «Edebul Mufred» (Sahih Edebul Mufred).

[178]Buhariu në «Edebul Mufred» (Sahih Edebul Mufred).

[179]Muslimi.

[180]Muslimi.

[181]Buhariu dhe Muslimi.

[182]Buhariu dhe Muslimi.

[183]Muslimi.

[184]Sureja el-Hadid, 3. Ebu Davudi  
(Sahih Ebu Davud).

[185]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[186]Buhariu.

[187]Muslimi. Përcjellësi i hadithit,  
Uthman Ibn As t, përmend se kur e  
bëri këtë gjë, Allahu ia largoi  
ngacmimin e shejtanit.

[188]Ibn Hibani.

[189]Ebu Davudi dhe Tirmidhi  
(Sahih Ebu Davud).

[190]Ebu Davudi (**Sahih Tirmidhi**).  
Shih dhe ajetet 98-99 të sures El-  
Mu'mininun.

[191]Buhariu dhe Muslimi.

[192]Pejgamberi ﷺ thotë: “Mos i  
bëni shtëpitë tuaja varreza, sepse  
shejtani largohet nga ajo shtëpi, ku  
lexohet sureja El-Bekare”.

(**Muslimi**). Nga gjërat që e largojnë  
shejtanin është edhe dhikri i  
mëngjesit dhe i mbrëmjes; dhikri  
para gjumit dhe kur ngrihesh prej tij;  
dhikri i hyrjes në shtëpi dhe daljes  
prej saj; dhikri i hyrjes në xhami dhe  
daljes prej saj; por edhe dhikret e  
tjera të ligjshme, **si**: leximi i Kuranit,  
leximi i Ajetit Kursi, leximi i dy

ajeteve të fundit të sures el Bekare. Po ashtu, ai që thotë “Lã ilãhe il-lallãhu waḥdehû lã sherîke lehu, lehul mulku we lehul ḥamdu we huwe ‘alã kul-li shej’in ḳadîr” (njëqind herë) është i mbrojtur nga shejtani gjatë gjithë ditës. Po kështu, ezani e largon shejtanin.

[\[193\]](#)Pejgamberi ﷺ thotë:

“Besimtari i fuqishëm është më i mirë dhe më i dashur për Allahun sesa besimtari i dobët, megjithatë te secili prej tyre ka mirësi. Trego interesim për atë që të bën dobi, kërkoji ndihmë Allahut dhe mos u bëj i paaftë! Nëse të godet diçka, mos thuaj: ‘Sikur të kisha bërë

kështu, do të bëhej kështu e ashtu’,  
por thuaj: ‘Ishte kaderi i Allahut.  
Atë që deshi, e bëri.’ Muslimi.

[194]El-Edhkar i Neveviut.

[195]Buhariu.

[196]Buhariu.

[197]Pejgamberi ﷺ thotë: «Nuk ka musliman që viziton një të sëmurë të cilit nuk i ka ardhur exheli (afati i vdekjes) dhe i lexon atij shtatë herë lutjen: «...», veçse ka për t’u shëruar». Tirmidhiu dhe Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[198][Pra, shpërblimi i vizitës së të sëmurit është krahasuar me fitimin e këputjes së frutave të pjekura].

[199]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[200]Buhariu dhe Muslimi.

[201]Buhariu. Në hadith përmendet se Pejgamberi ﷺ përdori dhe misvakun para se të thoshte këto fjalë.

[202]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[203][Telkini do të thotë: t'i diktosh shehadetin 'lã ilãhe il-lall-llãh' atij që është në agoni, duke vdekur.

Diktimi bëhet në formën urdhërore: "Thuaj: 'lã ilãhe il-lall-llãh'"]].

[204]Ebu Davud (Sahih Xhami).

[205]Muslimi.

[206]Muslimi.

[207]Muslimi.

[208]Ebu Davudi (Sahih Ibn Maxhe).

[209]Ebu Davudi dhe Ibn Maxhe. (Sahih Ibn Maxhe).

[210]Sjellë nga Hakimi i cili e quan dhe të saktë. Me vlerësimin e tij pajtohet edhe Dhehebiu. (Ahkamul Xhenaiz të Albanit).

[211][Një fëmijë i tillë u paraprin prindërve si shpërblim a si punë e mirë në Ditën e Gjykimit, dhe për këtë shkak për prindërit ky fëmijë quhet ferat (shpërblim paraprijës), një fjalë kjo e përmendur dhe më sipër].



[212]Seid ibn Musejibi tregon se ka falur pas Ebu Hurejres namazin e xhenazes së një fëmije që s'kishte bërë kurrë gjynah, dhe se e ka dëgjuar atë duke u lutur: “All-llāhumme e'iqhhu min 'adhābil ḵabri”. Maliku në Muveta. Senedi është i saktë.

[213]Mugni i Ibn Kudames 3/416 dhe 'Ed-durusul muhimme' i Ibn Bazit. [Kjo lutje, kështu kaq e gjatë, nuk përmendet në ndonjë hadith].

[214][Sipas një shpjegimi tjetër: bëje durimin ndaj vdekjes së këtij fëmije si parapagim për shërblimin në Ahiret].

[215] Haseni, kur falte namazin e xhenazes për fëmijën, **lexonte suren Fatiha dhe bënte lutjen:** “All-llāhummexh’alhu lenā feraṭan we sefefen we exhrā”. Sjellë nga Begaviu në Sherhus-Sune, Abdurrezaku dhe Buhariu, por ky i fundit e ka sjellë si transmetim ‘mualek’ (**pa sened**).

[216] Buhariu dhe Muslimi.

[217] El-Edhkar i Neveviut.

[218] Ebu Davudi dhe Ahmedi, **por ky i fundit e sjell me këtë formulë:** “Bismil-lāh we ‘alā mil-leti rasūlil-lāh – Me emrin e Allahut dhe në fenë e të Dërguarit të Allahut”. Senedi është i saktë.

[219] Kjo lutje është formuluar nga hadithi ku përmendet se Pejgamberi ﷺ, kur mbaronte varrimin e të vdekurit, qëndronte te varri i tij dhe thoshte: “Kërkoni falje për vëllain tuaj dhe luteni Allahun që ta përforcojë (kur t’i bëhen pyetjet e varrit), se ai tani pyetet”. Ebu Davudi.

[220] Muslimi nga Burejde, por pjesa në kllapa është marrë nga hadithi i Aishes që e shënon Muslimi.

[221] Ebu Davudi dhe Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[222] Buhariu dhe Muslimi.

[223] Abdullah ibn Zubejri, kur dëgjonte bubullimën, e ndërpriste bisedën, dhe thoshte: “Subhanelledhi juseb-bihu err-rra’du...”. Shënohet në el Muvata’. Albani thotë se senedi i këtij transmetimi është i saktë, por si dëshmi nga Abdullah Ibn Zubejri (meukuf).

[224] Ebu Davudi (Sahih Ebu Davud).

[225] Buhariu dhe Muslimi.

[226] Ebu Davudi (Sahih Ebu Davud).

[227] Buhariu.

[228] Buhari dhe Muslimi.

[229]Buhariu dhe Muslimi.

[230]Tirmidhiu dhe Darimiu (**Sahih Tirmidhi**).

[231]Ebu Davud (**Sahih Xhami**).

[232]Ibn Maxhe. Këtë lutje e bënte Abdullah Ibn Amri t kur çelte iftarin. Ibn Haxheri në ‘tahrixhul edhkar’ e quan transmetim të mirë.

[233]Ebu Davudi (**Sahih Tirmidhi**).

[234]Tirmidhiu (**Sahih Tirmidhi**).

[235]Ebu Davudi (**Sahih Tirmidhi**).

[Furnizimi me ushqim është i tëri mirësi nga Allahu i Lartësuar, sepse njeriu nuk bën dot asnjë lëvizje dhe nuk ka mundësi të bëjë asgjë pa

dëshirën dhe ndihmën e Allahut.  
Dhe kështu njeriu falënderon  
Allahun e Lartësuar për këtë gjë].

[236]Buhariu.

[237]Muslimi.

[238]Muslimi.

[239]Ebu Davudi (Sahih Ebi Davud)  
dhe Nesaiu në «amelul jeumi uel-  
lejli». Ky i fundit ka theksuar se  
Pejgamberi ﷺ e thoshte këtë lutje  
kur çelte iftarin te ndonjë familje.

[240]Muslimi.

[241]Buhariu dhe Muslimi.

[242]Muslimi. [Sa-i ishte njësi  
matëse që nxinte sa katër mudd-e.

Edhe mudd-i ishte njësi matëse që nxinte sa plot dy grushtat e një burri mesatar. Begatimi i mudd-it dhe i sa-it do të thotë: na e mundëso, që në mënyrë të vazhdueshme, të shlyejmë detyrimet (si: zekati dhe sadakaja e fitrit) që lidhen me këto masa dhe na i bëj të bollshme e të bereqetshme; aq sa mudd-i t'i majftojë atij që nuk do t'i mjaftonte në një vend tjetër].

[243]Buhariu.

[244]Tirmidhiu (Sahih Ebu Davud).

[245]Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

[246]Ebu Davudi dhe Ibn Maxhe (Sahih Ibn Maxhe).

[247]Buhariu dhe Muslimi.

[248]Buhariu dhe Muslimi.

[249]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[250]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[251]Ebu Davudi (Sahih Tirmidhi).

Në një transmetim të saktë, Aishja, Allahu qoftë i kënaqur me të, tregon: “Sa herë që Profeti ﷺ ulej në një kuvend, lexonte Kuran, apo falte ndonjë namaz, e mbyllte me këto fjalë ...”. Shënon Nesaiu në ‘Amelul jeumi uel lejleleti’ dhe në ‘Sunenul Kubra’. Albani thotë se senedi është i saktë (silsile sahiha 7/1/495).

[252]Ahmedi dhe Nesaiu në ‘Amelul jeumi uel-lejleti’ shënojnë



se, kur Abdullah ibn Serxhisi i tha Pejgamberit: “Gaferall-llāhu lek”, Pejgamberi ia ktheu: “Ue leke”.  
Hadithi është i saktë.

[253]Tirmidhiu (Sahih Xhami).

[254]Muslimi. Në një transmetim tjetër thuhet: dhjetë ajete nga fundi i sures Kehf.

[255]Shiko lutjet e namazit para selamit.

[256]Ebu Davudi (Sahih sunen Ebi Davud).

[257]Buhariu.

[258]Nesaiu (Sahih Ibn Maxhe).

[259]Ahmedi (Sahih Tergib dhe Terhib).

[260]Ibn Sunni.

[261]Ahmedi dhe Ibn Sunni. Albani thotë se hadithi është i saktë. Nga ana tjetër, Profeti ﷺ e pëlqente shenjën ogurmire, që ngjall optimizëm, andaj njëherë kur i pëlqeu një fjalë e mirë që e dëgjoji prej një burri, **tha:** «E morëm optimizmin prej gojës tënde». Shënojnë Ebu Davudi dhe Ahmedi. Albani e vlerëson të saktë në «Silsile sahiha' 2/353.

[262]Kur vendosim këmbën për të hipur në mjetin e udhëtimit ose në kafshë, **themi:** «Bismilāh», dhe

mbasi ulemi në mjetin e udhëtimit themi shprehjet e tjera të lutjes të përmendura në vijim. Kështu sqarohet në hadith.

[263]Ebu Davudi dhe Tirmidhiu. (Sahih Tirmidhi).

[264]Muslimi.

[265]Hakimi dhe Ibn Sunni.

[266]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[267]Ebu Davud (Sahih Ebu Davud).

[268]Ahmedi (Sahih Ibn Maxhe).

[269][Domethënë: familjen, pasurinë, amanetet që u ke lënë

njerëzve dhe amanetet që të kanë lënë ata].

[270]Ahmedi (Sahih Tirmidhi).

[271]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[272]Buhariu.

[273][Ose: “Semi‘a sāmi‘un”].

[274][Dmth., kush e dëgjon këtë dhikër prej meje, le ta bëjë atë vetë dhe le t’ia thotë edhe një tjetri, në mënyrë që në këtë kohë secili t’i bëjë hamd (lavdi) Allahut, t’i bëjë dhikër Atij dhe t’i lutet. Sipas variantit tjetër kuptimi është kështu: «Kushdo që dëgjon, le të dëshmojë për hamd-in që po i bëjmë Allahut

dhe mirënjohjen që po i shprehim Atij për mirësitë»].

[275]Muslimi.

[276]Muslimi.

[277]Profeti ﷺ e bënte këtë dhikër kur kthehej nga ndonjë betejë ose nga haxhi. Buhariu dhe Muslimi.

[278]Ibn Sunni në «‘Amelul jeumi uel lejleti» dhe Hakimi (Sahih Xhami).

[279]Muslimi.

[280]Ebu Davudi dhe Ahmedi (Sahih Ebu Davud).

[281]Tirmidhiu (Sahih Xhami).

[282]Nesaiu (Sahih Nesai). [Për të çuar salavat dhe selam për Pejgamberin, kur përmendim a dëgjojmë emrin e tij, **themi**: “Şal-lall-llāhu ‘alejhi we ‘alā ālihi we sel-lem”, **ose**: “Alejhiş-şalātu wes-selām”. Selami për Pejgamberin është lutja që Allahu t’i japë atij paqe dhe ta ruajë nga të këqijat].

[283]Ebu Davud (Sahih Ebu Davud).

[284]Muslimi.

[285]Buhariu, por si thënie të Amarit t.

[286]Buhariu dhe Muslimi.

[287]Buhariu dhe Muslimi.

[288]Buhariu dhe Muslimi.

[289]Ebu Davudi dhe Ahmedi  
(Sahih Ebu Davud).

[290]Buhariu dhe Muslimi, por ky i fundit e sjell kështu: «... bëje këtë gjë pastrim gjynahesh dhe mëshirë për të».

[291]Muslimi. [Kur lavdërojmë dikë, duhet të themi dhikrin në arabisht të shënuar më lart ndërmjet kllapave, ose kuptimin e tij në shqip të shënuar më lart me shkrim të pjerrët].

[292]Buhariu shënon në Edebul Mufred se shokët e Pejgamberit ﷺ në një rast të tillë thonin lutjen e

mësipërme. Porse fjalia e fundit është një shtojcë që e sjell Bejhakiu, nga një rrugë tjetër, si lutje që e bënin disa nga të parët e umetit.

[293]Buhariu dhe Muslimi. [Telbija është formula e dhikrit të mësipërm që thuhet me zë në gjendje ihrami. Ajo tregon përgjigje ndaj thirrjes së Allahut të Lartësuar për të bërë haxh te Qabeja].

[294]Buhariu.

[295]Ebu Davudi dhe Ahmedi (Sahih Ebu Davud). Ajeti është në suren Bekare, 201.

[296][Këtë ajet dhe këtë pjesë dhikri Pejgamberi ﷺ e tha veçse kur filloi



xhiron e parë tek Safaja, dhe jo në xhirot e tjera dhe as tek Merveja].

[297]Muslimi.

[298]Tirmidhiu (Sahih Tirmidhi).

[299]Muslimi.

[300]Buhariu (1664) dhe Muslimi.

[301]Buhariu (3284), (5864) dhe Muslimi (2388).

[302]Buhariu (89), (364), (5864), Tirmidhiu (2180) dhe Ahmedi (21950).

[303]Katër sunenet përveç Nesaiut (Sahih Ibn Maxhe dhe Irvaul Galil).

[304]Muslimi.

[305]Ahmedi, Ibn Maxhe dhe Maliku (**Sahih Ibn Maxhe**).

[306]Buhariu dhe Muslimi.

[307]Muslimi dhe Bejhakiu.

[308][Kjo do të thotë që nuk i kalojnë dot në përsosuri, ose do të thotë që fjalët e përsosura të Kuranit, me lajmet e vërteta (**tregimet, premtimet për shpërblim dhe paralajmërimet për dënim**) dhe dispozitat e drejta, përfshijnë çdokënd, qoftë i mirë a i keq].

[309]Ahmedi dhe Ibn Sunni.

[310]Buhariu. [**Formula e istigfarit dhe teubes:**

“Estagfirullāhe we etūbu ilejhi”].

[311]Muslimi dhe Ebu Davudi.

[312]Ebu Davud, Tirmidhiu dhe Hakimi (**Sahih Tirmidhi**).

[313][Kjo kohë fillon kur hyn një e treta e fundit e natës. Më saktësisht, nëse do ta ndanim natën në gjashtë pjesë, i bie që kjo kohë te jetë pjesa e pestë e natës].

[314]Tirmidhiu, Nesaiu dhe Hakimi (**Sahih Tirmidhi**).

[315]Muslimi.

[316]Muslimi.

[317]Buhariu dhe Muslimi.

[318]Buhariu dhe Muslimi.

[319]Buhariu dhe Muslimi.

[320]Muslimi.

[321]Muslimi.

[322]Tirmidhiu dhe Hakimi (Sahih Xhami dhe Sahih Tirmidhi).

[323]Buhariu dhe Muslimi.

[324]Muslimi.

[325]Muslimi. Ebu Davudi sjell edhe këtë shtojcë: «Kur beduini u largua, Profeti ﷺ tha: “I mbushi duart me mirësi (me bërjen e këtij dhikri dhe të kësaj lutjeje)”».

[326]Muslimi. Në një transmetim tjetër po të Muslimit shtohet se Pejgamberi ﷺ i tha: «Këto fjalë t'i përbmledhin çështjet e jetës tënde të dynjasë dhe të ahiretit».

[327]Tirmidhiu, Ibn Maxhe dhe Hakimi (Sahihul Xhami).

[328]Ahmedi, Nesaiu, Ibn Hibani dhe Hakimi.

[329]Ebu Davudi dhe Tirmidhiu (Sahih Xhami).

[330]Buhariu dhe Muslimi.